

EPSON

SC-F9500H Series SC-F9500 Series

PL Podręcznik konfiguracji i instalacji


CS Instalační příručka


HU Üzembe helyezési útmutató

RU Руководство по установке


UK Посібник зі встановлення

KK Орнату нұсқаулығы





| | | | | |
|--|----|---------------|----|-----------|
|  8 | PL | Montaż | UK | Монтаж |
| | CS | Sestavení | KK | Құрастыру |
| | HU | Összeszerelés | | |
| | RU | Монтаж | | |

| | | | | |
|---|----|----------------------|----|------------------------|
|  46 | PL | Konfiguracja wstępna | UK | Початкове настроювання |
| | CS | Výchozí nastavení | KK | Бастапқы орнату |
| | HU | Kezdeti beállítás | | |
| | RU | Начальная настройка | | |





| | | | | |
|---|----|---|----|--|
|  50 | PL | Instalacja oprogramowania (tylko Windows) | UK | Інсталяція програмного забезпечення (тільки для Windows) |
| | CS | Instalace softwaru (pouze ve Windows) | KK | Бағдарламалық жасақтаманы орнату (тек Windows) |
| | HU | A szoftver telepítése (csak Windows) | | |
| | RU | Установка программного обеспечения (только Windows) | | |

| | | | | |
|---|----|------------------------|----|-----------------------|
|  57 | PL | Użytkowanie drukarki | UK | Використання принтера |
| | CS | Používání tiskárny | KK | Принтерді пайдалану |
| | HU | A nyomtató használat | | |
| | RU | Использование принтера | | |





W tym podręczniku używane są następujące symbole do wskazywania niebezpiecznych operacji lub procedur obsługi mających na celu zapobieganie obrażeniom ciała użytkowników lub innych osób albo uszkodzeniom mienia. Przed zapoznaniem się z treścią tego podręcznika należy zrozumieć znaczenie tych ostrzeżeń.

| | |
|--|--|
|  Ostrzeżenie | Należy stosować się do ostrzeżeń, aby uniknąć poważnych obrażeń ciała. |
|  Przeestroga | Należy przestrzegać ostrzeżeń, aby uniknąć obrażeń ciała. |
|  | Ważne: przestrzeganie ważnych informacji pozwala uniknąć uszkodzenia produktu. |
|  | Uwaga: uwagi zawierają użyteczne lub dodatkowe informacje dotyczące działania tego produktu. |





V této příručce se používají následující symboly k označení nebezpečných operací nebo manipulačních postupů, aby se zabránilo poranění uživatelů či ostatních osob nebo poškození majetku. Než začnete číst obsah této příručky, ujistěte se, zda jste porozuměli těmto varováním a výstrahám.

| | |
|---|---|
|  Varování | Je třeba dodržovat varování, aby nedocházelo k vážným zraněním. |
|  Upozornění | Je třeba dodržovat upozornění, aby nedocházelo ke zraněním. |
|  | Důležité: Je třeba dodržovat důležité informace, aby nedocházelo k poškození tohoto produktu. |
|  | Poznámka: Poznámky obsahují užitečné nebo doplňující informace o provozu tohoto zařízení. |





Az útmutatóban az alábbi szimbólumokkal jelöljük a veszélyes munkafolyamatokat vagy kezelési eljárásokat, hogy megelőzhető legyen a felhasználók vagy más személyek sérülése, illetve az anyagi károk. Minden esetben ismerje meg ezeket a figyelmeztető jelzéseket, mielőtt elolvassa az útmutató tartalmát.

| | |
|---|--|
|  Figyelmeztetés | A figyelmeztetések be nem tartása testi sérüléseket okozhat. |
|  Vigyázat | A figyelemfelhívó üzenetek be nem tartása testi sérüléseket okozhat. |
|  | Fontos: A fontos üzenetek be nem tartása a termék sérülését okozhatja. |
|  | Megjegyzés: A megjegyzések a termék üzemeltetésével kapcsolatos hasznos vagy kiegészítő információkkal szolgálnak. |





В этом руководстве указанные ниже символы используются для обозначения опасных процедур или процедур обработки с целью предотвратить причинение вреда здоровью пользователей и других людей, а также ущерба имуществу. Эти предупреждения необходимо отчетливо осознать перед чтением настоящего руководства.

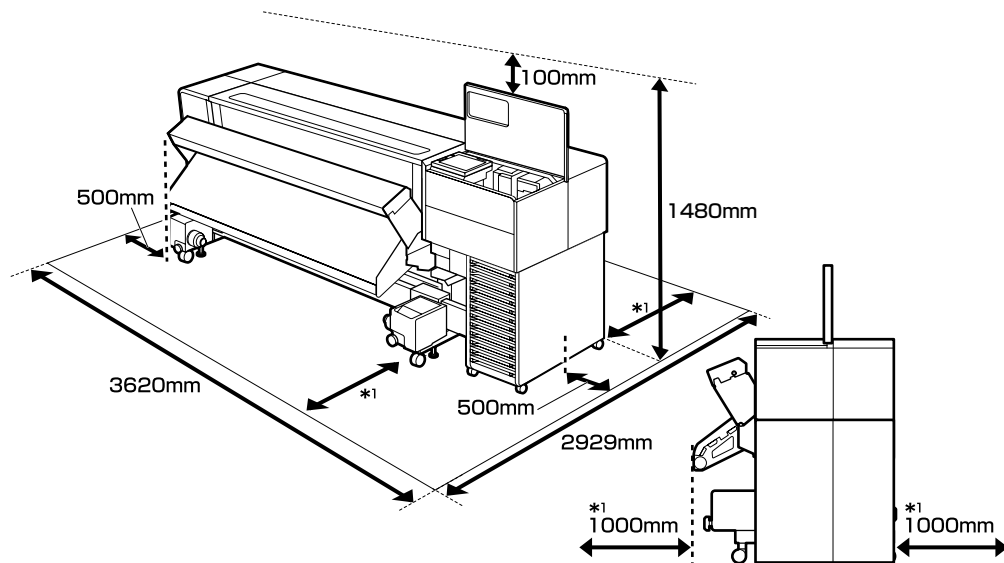
| | |
|--|---|
|  Предупреждение | Предупреждение о необходимости соблюдения осторожности во избежание причинения телесных повреждений. |
|  Предостережение | Предупреждения с пометкой “Осторожно” необходимо соблюдать с целью исключения возможности получения телесных повреждений. |
|  | Важно: предупреждения с пометкой “Важно” необходимо соблюдать во избежание повреждения устройства. |
|  | Примечание: примечания содержат полезную или дополнительную информацию по эксплуатации данного устройства. |

У посібнику використовуються спеціальні символи (див. нижче) для позначення небезпечних операцій або порядку переміщення продукту з метою запобігання завданню шкоди користувачам, іншим людям або майну. Перш ніж читати вміст посібника, уважно ознайомтеся з цими застереженнями.

| | |
|---|---|
|  Попередження | Щоб уникнути травмування, дотримуйтеся застережень з цього посібника. |
|  Застереження | Застережень слід дотримуватися, щоб уникнути травмування. |
|  | Важливо. Важливі зауваження слід брати до уваги, щоб уникнути пошкодження приладу. |
|  | Примітка. Примітки містять корисні поради або додаткову інформацію щодо експлуатації приладу. |

Бұл нұсқаулықта пайдаланушыларға немесе басқа адамдарға зиянды болдырмау немесе зақымдануды болдырмау мақсатында қауіпті операцияларды немесе қолдану процедураларын көрсету үшін келесі таңбалар пайдаланылады. Бұл нұсқаулықты оқу алдында келесі ескертулерді міндетті түрде түсініңіз.

| | |
|---|---|
|  Ескерту | Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертпелерді сақтау керек. |
|  Абай болыңыз | Ауыр дене жарақатын болдырмау үшін ескертулерді сақтау керек. |
|  | Маңызды ескерту: осы өнімге зақым келтірмеу мақсатында Маңызды ескертулердің талаптары орындалуы керек. |
|  | Ескертпе: ескертпелер осы өнімді қолдануға қатысты пайдалы әрі қосымша ақпаратты қамтиды. |



Instrukcje dotyczące wyboru miejsca ustawienia drukarki

Zainstaluj drukarkę w odpowiednim miejscu zgodnie z rysunkiem poniżej:

- Zapewnij miejsce na instalację zgodnie z rysunkiem.
- Stabilna, pozioma powierzchnia, która bez problemu utrzyma ciężar drukarki.
Seria SC-F9500 : około 325 kg
Seria SC-F9500H : około 327 kg
- Miejsce, gdzie można zapewnić dostęp do oddzielnego gniazda zasilania dla drukarki.
- Miejsce, gdzie można utrzymać stałe parametry otoczenia w następujących warunkach:

| | Temperatura | Wilgotność (bez skraplania) |
|-----------------------------|-------------|-----------------------------|
| Zalecana | 15–25°C | 40–60% |
| Ładowanie, konserwacja itd. | 15–35°C | 20–80% |

Jednakże używanie drukarki w miejscu niespełniającym jednocześnie wymogów nośnika dotyczących otoczenia może prowadzić do nieprawidłowego drukowania. Aby uzyskać szczegółowe informacje, skorzystaj z instrukcji nośnika.

- W celu utrzymania właściwej wilgotności unikaj używania drukarki w miejscu narażonym na bezpośrednie nasłonecznienie albo bezpośrednie działania strumienia powietrza z klimatyzatora lub innego źródła ciepła.
- Ta drukarka jest precyzyjnym urządzeniem. Zainstaluj ją w środowisku o małym zapyleniu i niewielkiej ilości kurzu. Nie instaluj jej w pomieszczeniu, w którym odbywają się czynności, takie jak cięcie tkanin lub szycie.

Pokyny pro umístění tiskárny

Osadte tiskárnu na místo splňující požadavky uvedené níže:

- Pro osazení zajistěte prostor o rozměrech uvedených na nákrese.
- Stabilní a vodorovný povrch dostatečné pevnosti schopný unést hmotnost tiskárny.
Řada SC-F9500 : přibližně 325 kg
Řada SC-F9500H : přibližně 327 kg
- Místo, kde pro ni lze zajistit vyhrazenou elektrickou zásuvku.
- Místo, kde lze udržovat stálé prostředí za následujících podmínek:

| | Teplota | Vlhkost (bez kondenzace) |
|-----------------------|----------|--------------------------|
| Doporučeno | 15–25 °C | 40–60 % |
| Zavádění, údržba atd. | 15–35 °C | 20–80 % |

Pokud však tiskárnu používáte v prostředí, které zároveň nesplňuje podmínky vyžadované médiem na okolní prostředí, může dojít k nesprávnému tisku. Podrobnosti naleznete v pokynech k médiu.

- Abyste udrželi správnou vlhkost prostředí, nepoužívejte tiskárnu na místě, které je vystaveno přímému slunečnímu světlu, přímému proudu vzduchu z klimatizace nebo jakémukoli zdroji tepla.
- Tato tiskárna je přesným strojem. Osadte ji v co nejméně prašném prostředí. Neosazujte ji v místnosti, kde se provádějí práce typu stříhání látek či šití.

A nyomtató elhelyezésére vonatkozó utasítások

Helyezze a nyomtatót az alábbiaknak megfelelő helyre:

- Az elhelyezéshez biztosítsa az ábrán jelzett területet.
- Stabil, sík felületet válasszon, amely a súlya alapján megfelelő alátámasztást biztosít a nyomtató számára.
SC-F9500 sorozat : Kb. 325 kg
SC-F9500H sorozat : kb. 327 kg
- Olyan helyet válasszon, ahol rendelkezésre áll a követelményeknek megfelelő aljzat.
- Olyan helyet válasszon, ahol nem változnak az alábbi környezeti feltételek:

| | Hőmérséklet | Páratartalom (nem kondenzáló) |
|-----------------------------|-------------|-------------------------------|
| Ajánlott | 15–25 °C | 40–60% |
| Betöltés, karbantartás stb. | 15–35 °C | 20–80% |

Ha azonban olyan helyre telepíti a nyomtatót, amely nem felel meg az anyagra vonatkozó környezeti feltételeknek, előfordulhat, hogy a nyomtatás nem lesz megfelelő. Részletekért olvassa el az anyagra vonatkozó utasításokat.

- A megfelelő páratartalom fenntartása érdekében ne használja a nyomtatót közvetlen napfénynek, légkondicionáló által okozott közvetlen légmozgásnak és egyéb hőforrásnak kitett helyen.
- Ez a nyomtató egy precíziós berendezés. Ezért helyezze pormentes környezetbe. Ne helyezze olyan helyiségbe, ahol szövetvágást, varrást vagy hasonló tevékenységeket végeznek.

Правила расположения принтера

Установите принтер в месте, отвечающем приведенным ниже указаниям:

- Обеспечьте пространство, показанное на схеме установки.
- Устойчивая, горизонтальная поверхность, способная выдержать вес принтера.
Серия SC-F9500 : прибл. 325 кг
Серия SC-F9500H : прибл. 327 кг
- Место, где имеется отдельная розетка.
- Место, где можно постоянно поддерживать следующие условия окружающей среды:

| | Температура | Влажность (без образования конденсата) |
|-------------------------------|-------------|--|
| Рекомендуется | 15–25 °C | 40–60% |
| Загрузка, обслуживание и т.д. | 15–35 °C | 20–80% |

Однако если принтер используется в месте, которое не соответствует условиям окружающей среды для носителя, это может привести к некачественной печати. Подробную информацию см. в инструкции к носителю.

- Чтобы поддерживать необходимую влажность, не используйте принтер в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, прямого потока воздуха от кондиционера или любого другого источника тепла.
- Данный принтер является прецизионным устройством. Он должен устанавливаться в местах с низким содержанием пыли. Не устанавливайте его в помещении, где выполняются такие операции, как раскройка и пошив одежды.

Правила вибору місця для принтера

Установіть принтер у місці, що відповідає зазначеним нижче вимогам:

- Забезпечте простір для встановлення, як показано на схемі.
- Стійка рівна поверхня, яка може витримати вагу принтера.
Серія SC-F9500 : прибл. 325 кг
Серія SC-F9500H : прибл. 327 кг
- Місце, у якому можна виділити окрему електричну розетку.
- Місце, у якому можна підтримувати постійне середовище в таких умовах:

| | Температура | Вологість (без створення конденсату) |
|-------------------------------------|-------------|--------------------------------------|
| Рекомендовано | 15–25 °C | 40–60% |
| Завантаження, обслуговування і т.д. | 15–35 °C | 20–80% |

Проте використання принтера в місці, яке не відповідає також і умовам навколишнього середовища для матеріалів для друку, може призвести до незадовільних результатів друку. Детальні відомості див. в інструкціях до матеріалів для друку.

- Для підтримки вологості на належному рівні не слід використовувати принтер у місці, що зазнає впливу прямого сонячного випромінювання, повітряного потоку з кондиціонера або інших джерел тепла.
- Цей принтер є прецизійним апаратом. Установлюйте його в середовищі з низьким вмістом пилу. Не встановлюйте його в приміщенні, де виконуються такі роботи, як розкроювання та пошиття одягу.

Принтерді орналастыру бойынша нұсқаулар

Принтерді төменде көрсетілгендей орында орнатыңыз:

- Орнату үшін диаграммада көрсетілген кеңістікті қамтамасыз етіңіз.
- Принтердің салмағын жеткілікті көтере алатын тұрақты, тегіс бет.
SC-F9500 сериясы : шамамен 325 кг
SC-F9500H сериясы : шамамен 327 кг
- Арнайы электр розеткасын қамтамасыз етуге болатын орын.
- Келесі жағдайларда тұрақты ортаны сақтауға болатын орын:

| | Температура | Ылғалдылық (конденсациясыз) |
|--------------------------|-------------|-----------------------------|
| Ұсынылған | 15–25 °C | 40–60% |
| Жүктеу, жөндеу және т.б. | 15–35 °C | 20–80% |

Дегенмен, принтерді баспа құралы үшін қоршаған орта шарттарына сай орында пайдаланбау тиісті емес басып шығаруға әкелуі мүмкін. Мәліметтер алу үшін баспа құралына арналған нұсқауларды қараңыз.

- Тиісті ылғалдылықты сақтау үшін принтерді тік күн жарығы, кондиционердің желі немесе кез келген басқа жылу көзі әсер ететін орында пайдаланбаңыз.
- Бұл принтер дәл құрылғы болып табылады. Оны шаң аз ортада орнатыңыз. Оны матаны кесу немесе тігу сияқты әрекеттер орындалатын бөлмеге орнатпаңыз.

PL Rozpakowywanie

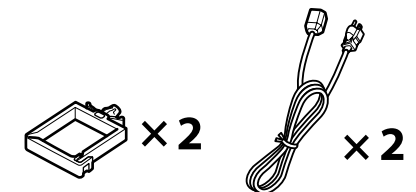
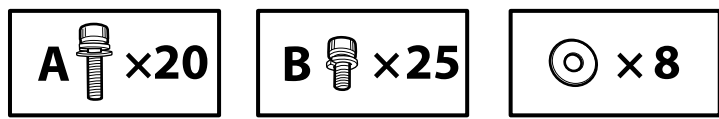
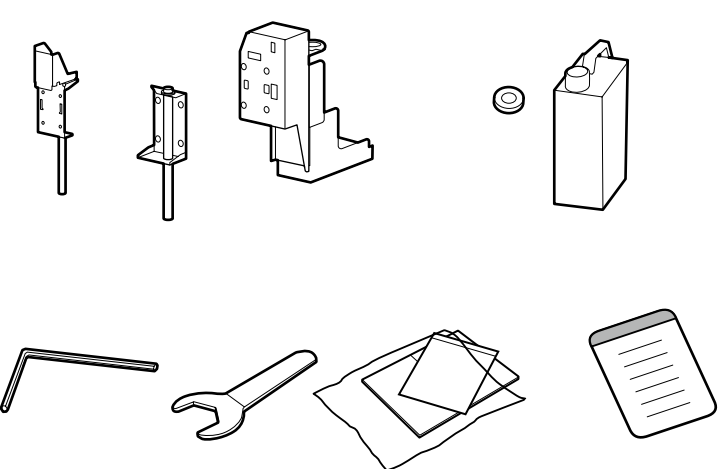
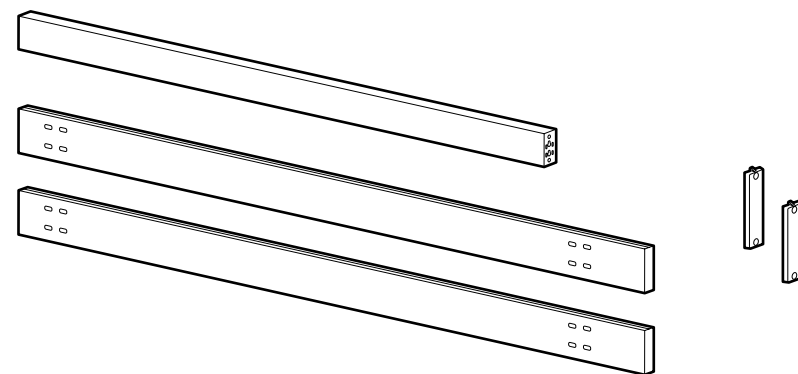
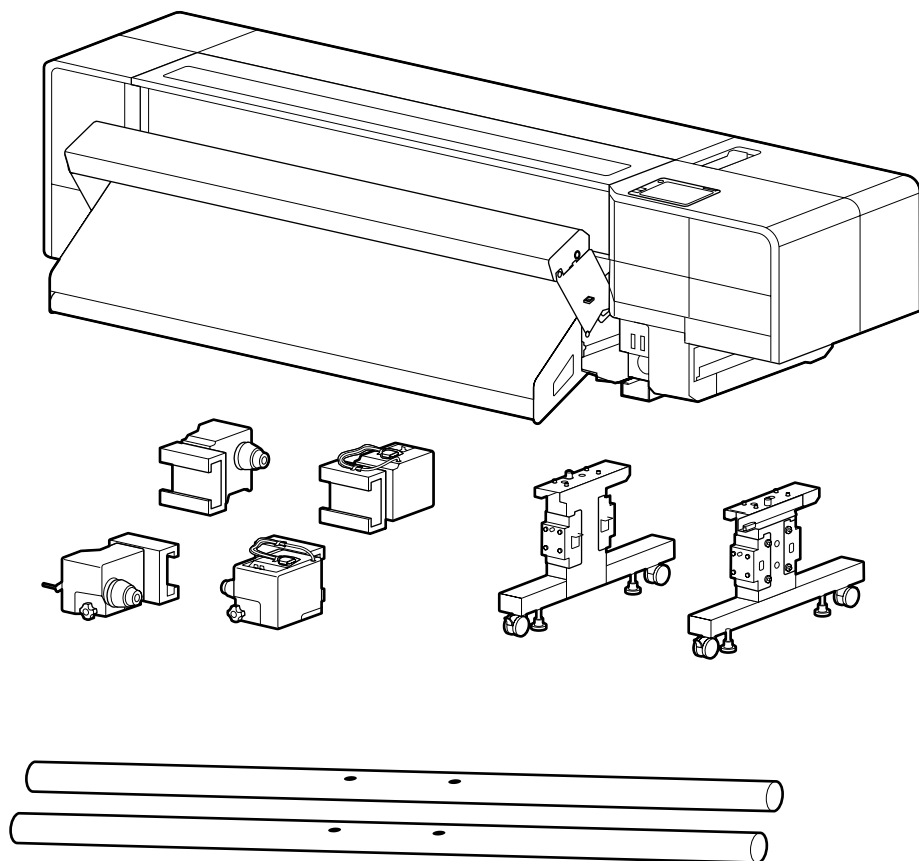
CS Vybalení

HU Kicsomagolás

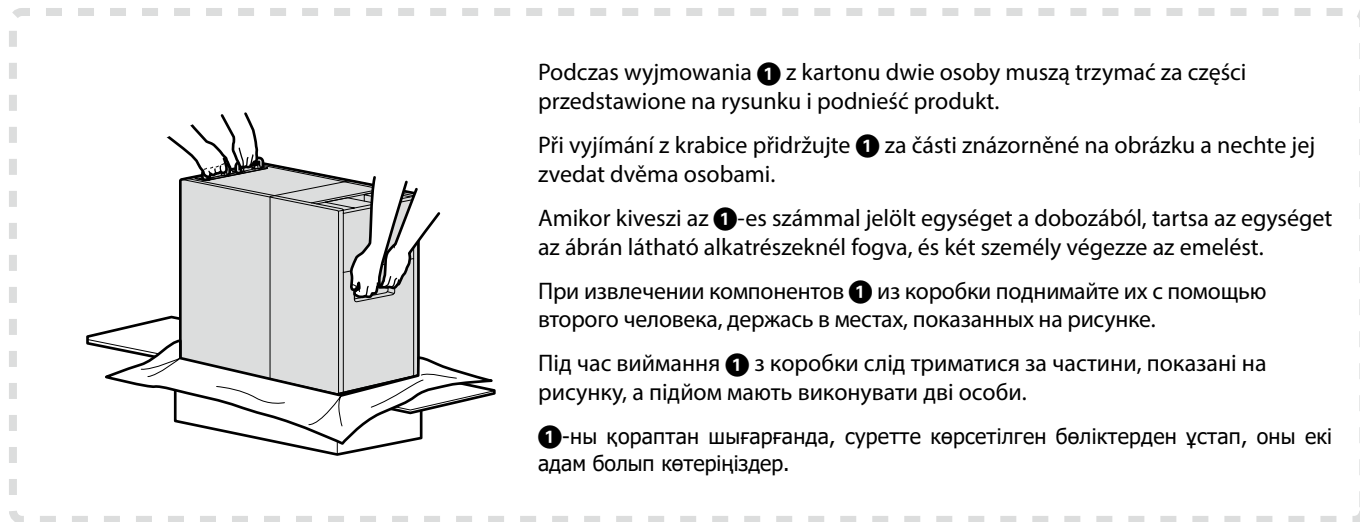
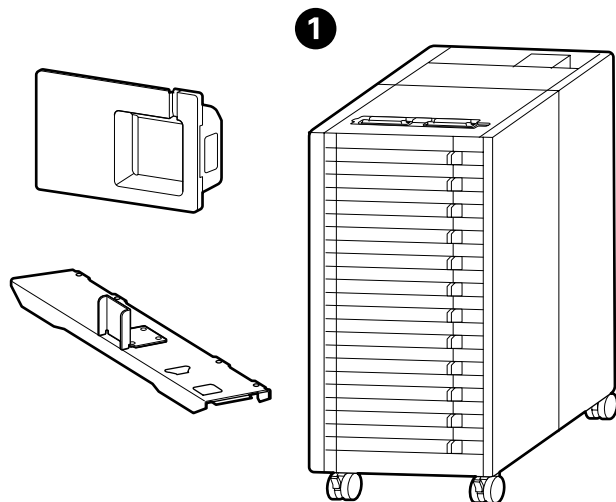
RU Распаковка

UK Розпакування

KK Бумасын шешу



| | | |
|-------------------------------------|--|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> | <p>Klucz do śrub z łbem sześciokątnym należy trzymać w bezpiecznym miejscu. Nie wolno go wyrzucać.</p> | |
| | <p>Imbusový kľúč uchovajte na bezpečnom mieste a nevyhazujte jej.</p> | |
| | <p>Az imbuskulcsot biztonságos helyen tárolja, ne dobja ki.</p> | |
| | <p>Храните шестигранный ключ в надежном месте, не выбрасывайте его.</p> | |
| | <p>Не викидайте торцевий ключ — зберігайте його в надійному місці.</p> | |
| | <p>Алты қырлы кілтті қауіпсіз жерде сақтаңыз; оны тастамаңыз.</p> | |



Podczas wyjmowania **1** z kartonu dwie osoby muszą trzymać za części przedstawione na rysunku i podnieść produkt.

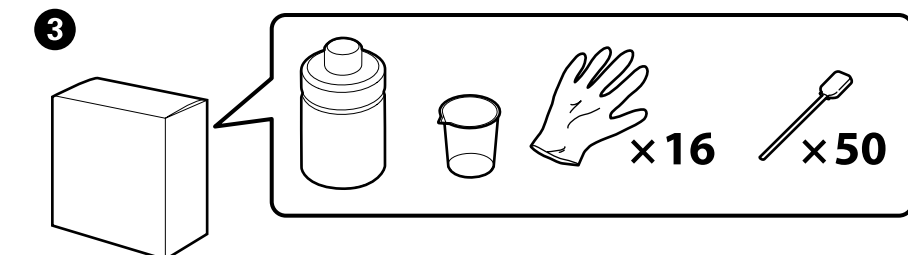
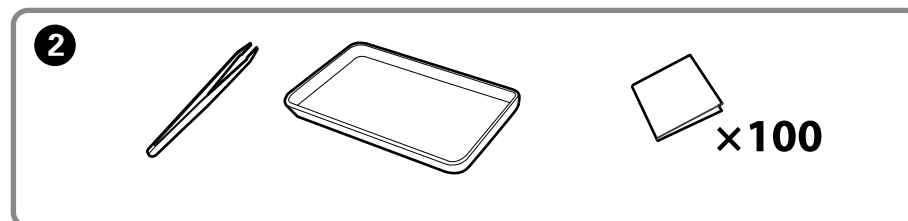
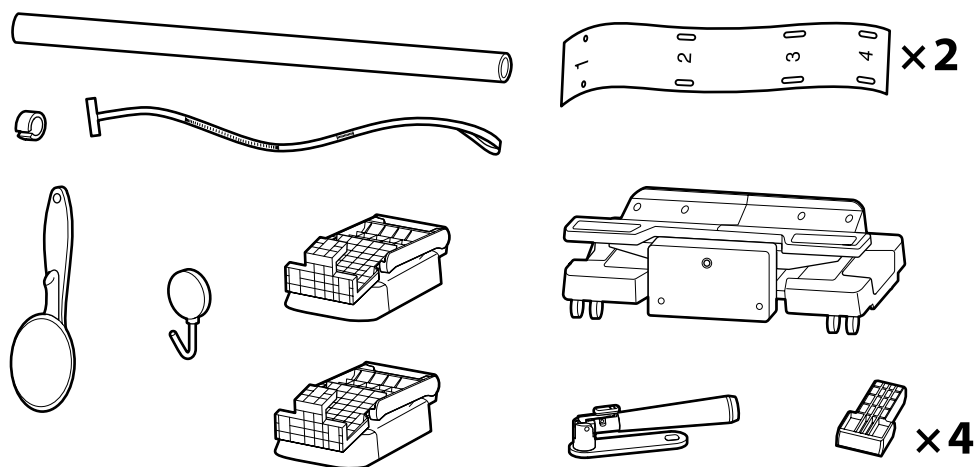
Při vyjímání z krabice přidržujte **1** za části znázorněné na obrázku a nechte jej zvedat dvěma osobami.







Amikor kivesszi az **1**-es számmal jelölt egységet a dobozából, tartsa az egységet az ábrán látható alkatrészeknél fogva, és két személy végezze az emelést.


При извлечении компонентов **1** из коробки поднимайте их с помощью второго человека, держась в местах, показанных на рисунке.

Під час виймання **1** з коробки слід триматися за частини, показані на рисунку, а підйом мають виконувати дві особи.

1-ны қораптан шығарғанда, суретте көрсетілген бөліктерден ұстап, оны екі адам болып көтеріңіздер.



| | |
|---|--|
|  Przestroga | Przed zmontowaniem drukarki należy oczyścić obszar roboczy, odkładając na bok zdjęte materiały pakunkowe oraz dołączone do zestawu elementy. |
|  Upozornění | Před sestavením tiskárny vyklidte z pracovního místa odstraněný obalový materiál a přiložené položky. |
|  Figyelem | A nyomtató összeszerelése előtt tisztítsa meg a munkaterületet és távolítsa el a csomagolóanyagokat és összeszedett tárgyakat. |
|  Осторожно | Перед выполнением монтажа принтера очистите рабочую зону от упаковочных материалов и упакованных элементов. |
|  Застереження | Перед складанням принтера підготуйте робоче місце: приберіть зняті пакувальні матеріали та ще не розпаковані компоненти. |
|  Сақтандыру туралы ескерту | Принтерді құрастырмас бұрын шешілген орама материалдар мен буулы элементтерді жұмыс алаңынан ары қойып тазалаңыз. |

| | |
|--|---|
|  | Elementy ❷ i ❸ nie są potrzebne podczas instalacji. Instrukcje dotyczące ich użytkowania można znaleźć w Przewodniku użytkownika (instrukcja online). |
| | ❷ a ❸ nejsou během nastavování zapotřebí. Pokyny k jejich používání naleznete v uživatelské příručce (online návod). |
| | A beállítás során ❷. és ❸. nem szükséges. Az ezek használatára vonatkozó utasításokat a használati útmutatóban (online útmutató) találja. |
| | Принадлежности ❷ и ❸ не требуются при наладке. Инструкции по их использованию можно найти в руководстве пользователя (электронном руководстве). |
| | ❷ i ❸ не потрібні під час налаштування. Інструкції з їх використання див. у «Посібнику користувача» (онлайн-посібник). |
| | ❷ және ❸ реттеу кезінде керек. Оларды пайдалану жолы туралы нұсқауларды пайдаланушы нұсқаулығынан (онлайн нұсқаулық) қараңыз. |

Stojak

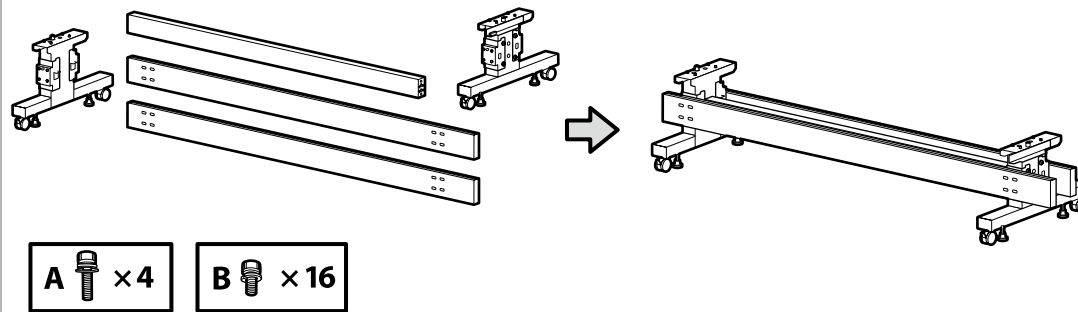
Stojan

Állvány

Основание

Підставка

Тірек



Zaleca się, aby stojak był montowany przez trzy osoby.

Doporučujeme sestavit stojan ve tříčlenné skupině.



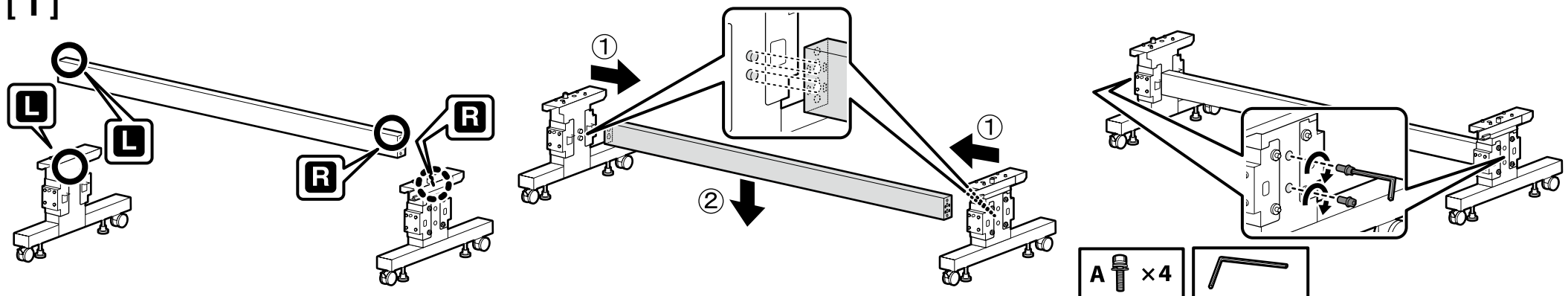
Azt javasoljuk, hogy az állványt három tagú csoportban szereljük össze.

Монтаж основания рекомендуется выполнять втроем.

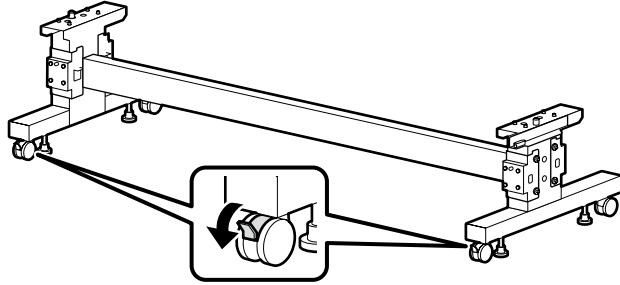
Монтаж підставки рекомендується виконувати групою із трьох осіб.

Тіректі үш адамнан тұратын топпен құрастыру ұсынылады.

[1]



[2]



Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Na czas przenoszenia drukarki należy odblokować kółka.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. Během přemísťování tiskárny odjistíte samostatná kolečka.

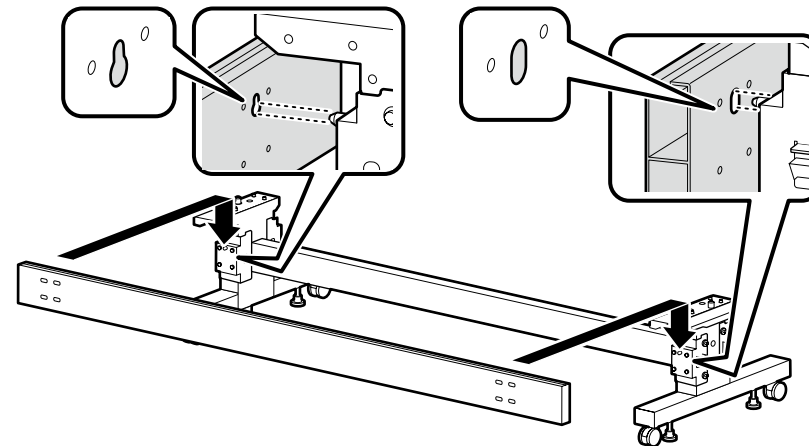
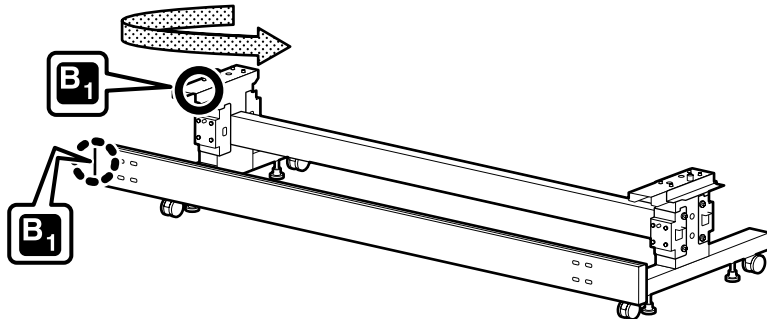
A nyomtató használatá előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. A nyomtató mozgásakor oldja ki a kerekeket.

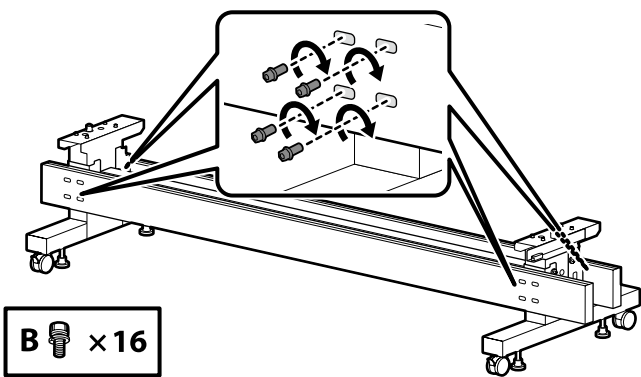
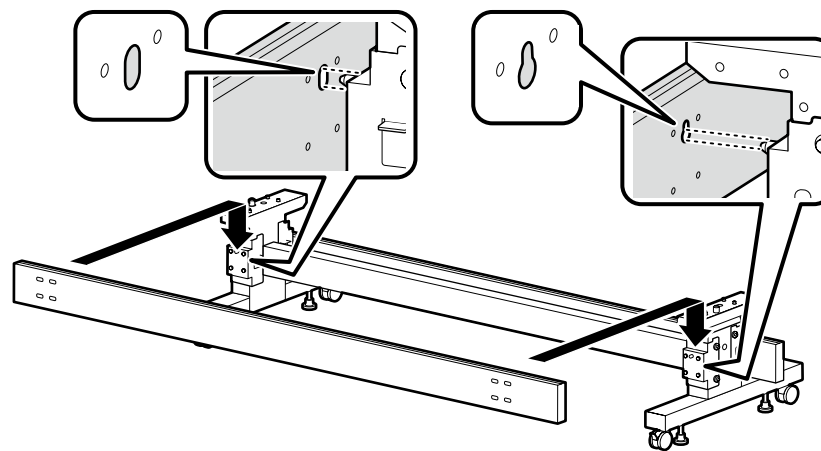
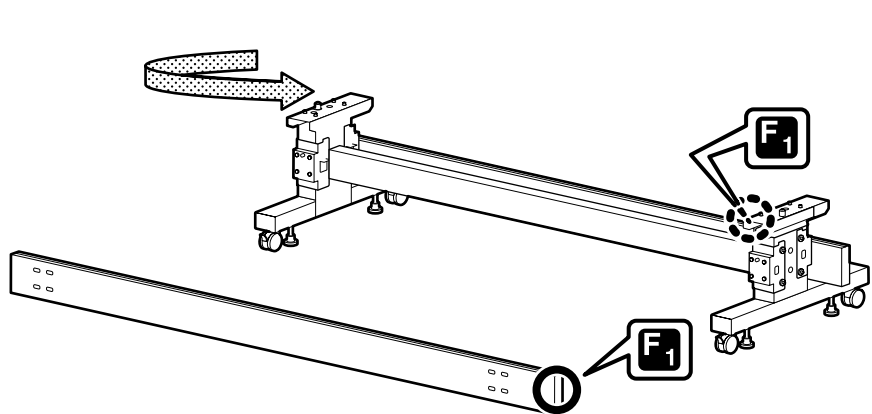
Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. При перемещении принтера разблокируйте колесные ролики.

Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Якщо принтер потрібно перемістити, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Принтерді жылжыту кезінде шығыршықтарды құлыптан босатыңыз.

[3]





Moduł podawania nośnika /
Moduł automatycznego nawijania rolki

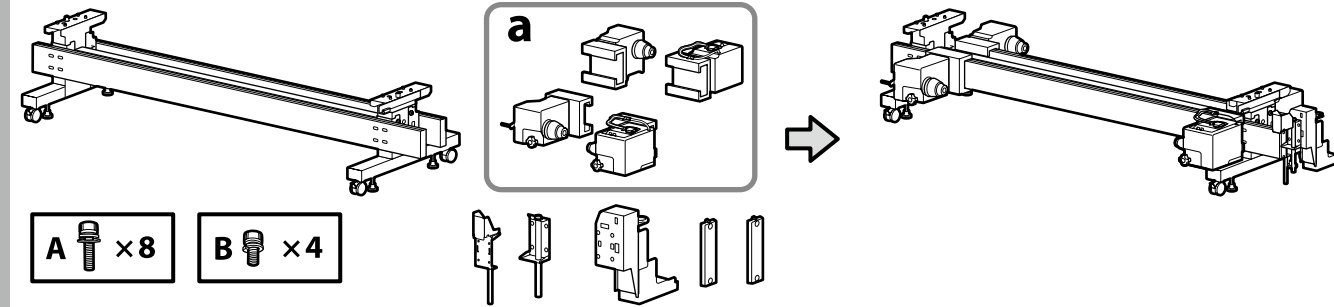
Jednotka pro podávání médií /
Jednotka pro automatické navíjení cívky

Hordozóanyagadagoló egység /
Automatikus papírtekercs egység

Устройство подачи носителей /
Катушка с функцией автоматического захвата

Блок подавання носія /
Автоматичний приймач паперу

Тасымалдағыш беру блогы /
Орамға арналған автоматты орауыш



[1]

Sprawdź treść naklejki i włóż uchwyty nośnika (a) w odpowiedniej kolejności.
Trzymaj uchwyt nośnika zgodnie z rysunkiem podczas jego wkładania.

Zkontrolujte, co je uvedeno na štítku, a popořadě vložte držáky médií (a).
Při vkládání držte držák médií tak, jak je znázorněno na obrázku.

Olvassa el a címke feliratát, majd sorrendben helyezze be a hordozóanyag tartókat (a).
Behelyezéskor tartsa a hordozóanyag tartót az ábrán látható módon.

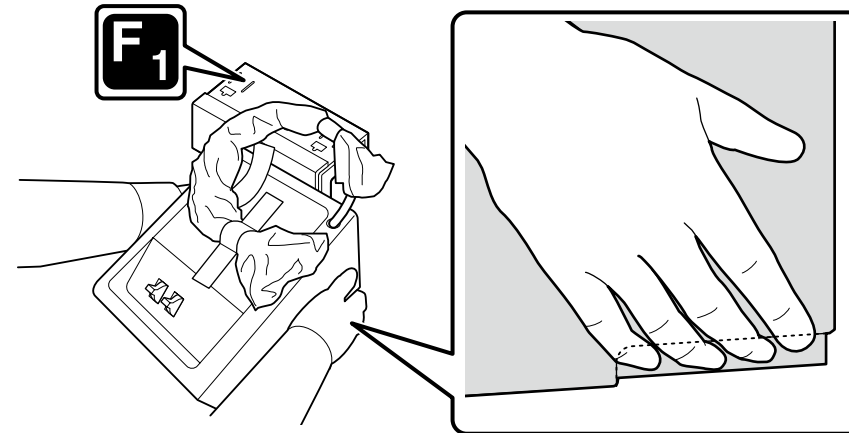
Проверьте, что написано на наклейке, и установите держатели носителей (a) по порядку.

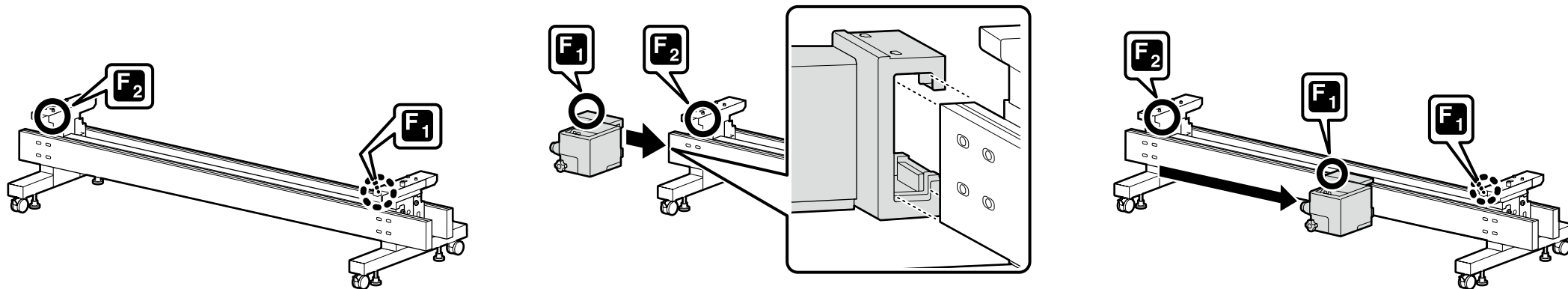
При установке держите держатель носителей, как показано на рисунке.

Прочитайте напис на етикетці та вставте тримачі носія (a) по порядку.
Коли вставляєте тримач носія, тримайте його, як показано на рисунку.

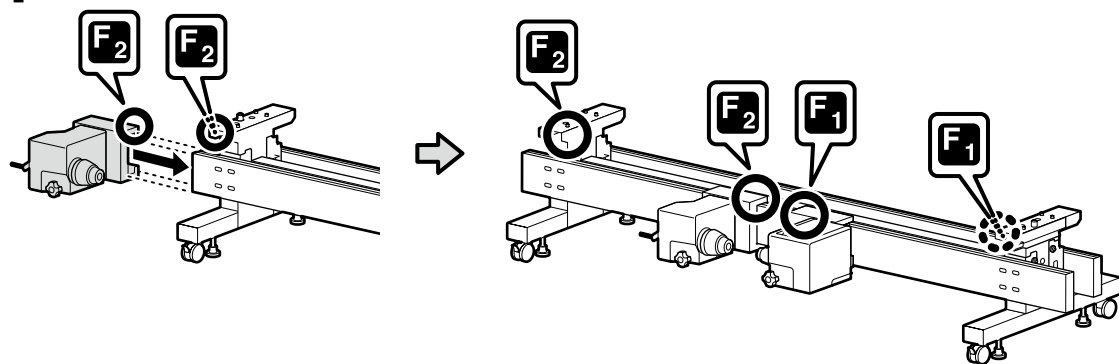
Жапсырмада не жазылғанын тексеріңіз және баспа құралының ұстағыштарын (a) ретпен салыңыз.

Баспа құралының ұстағышын салған кезде суретте көрсетілгендей ұстаңыз.

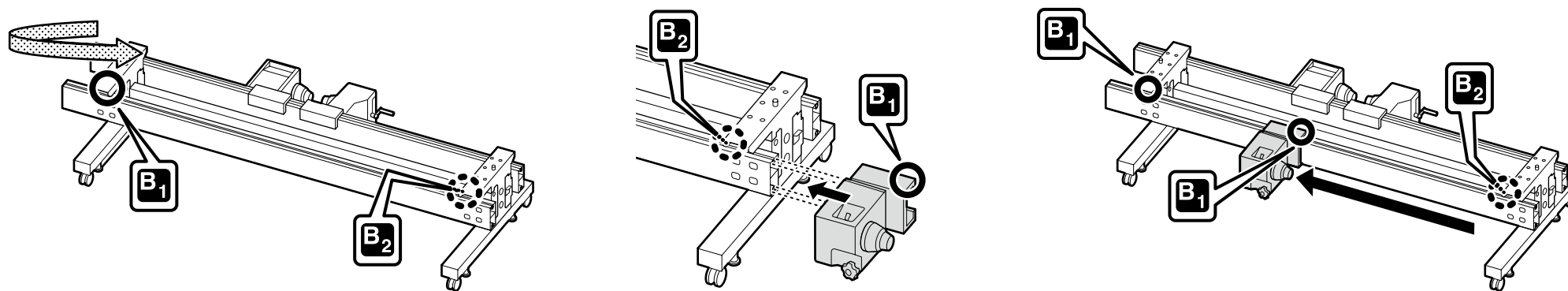




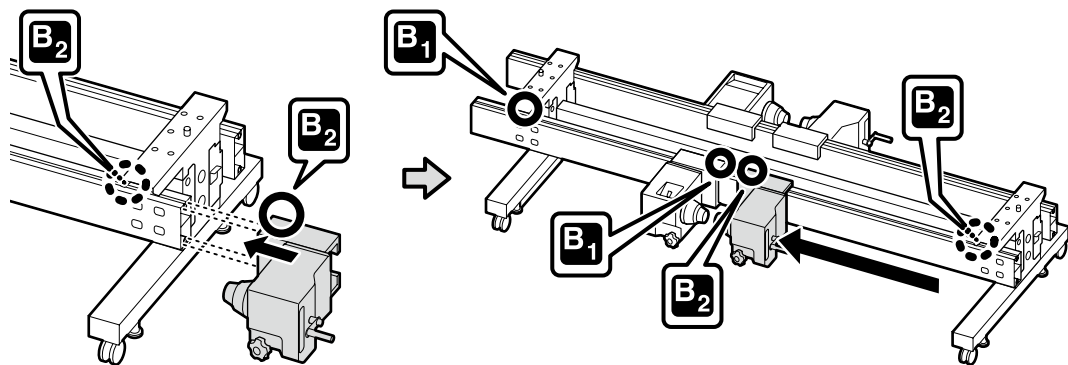
[2]



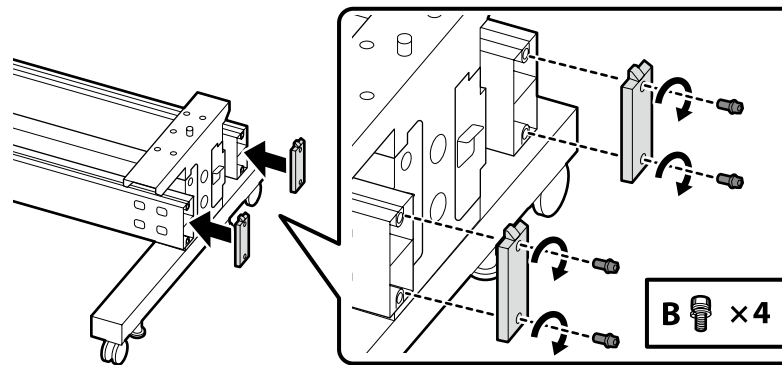
[3]



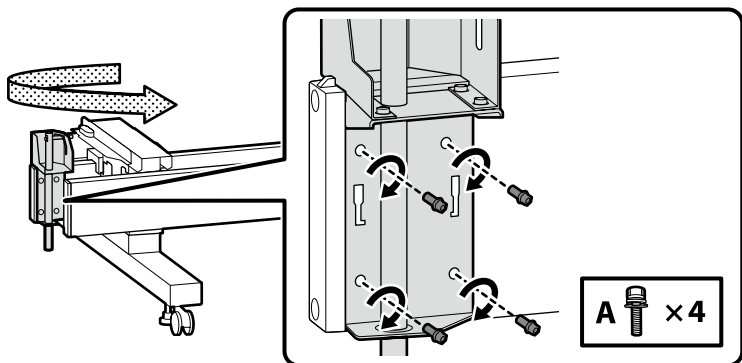
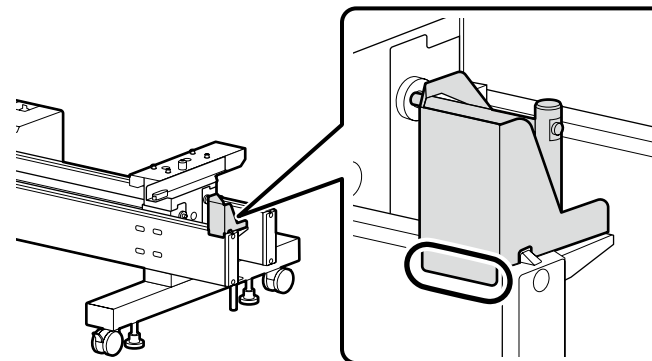
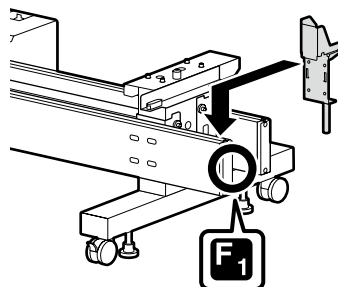
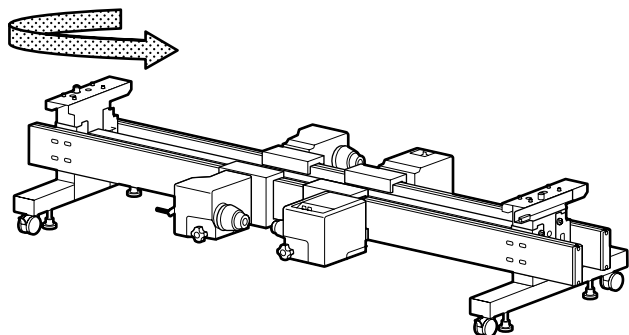
[4]



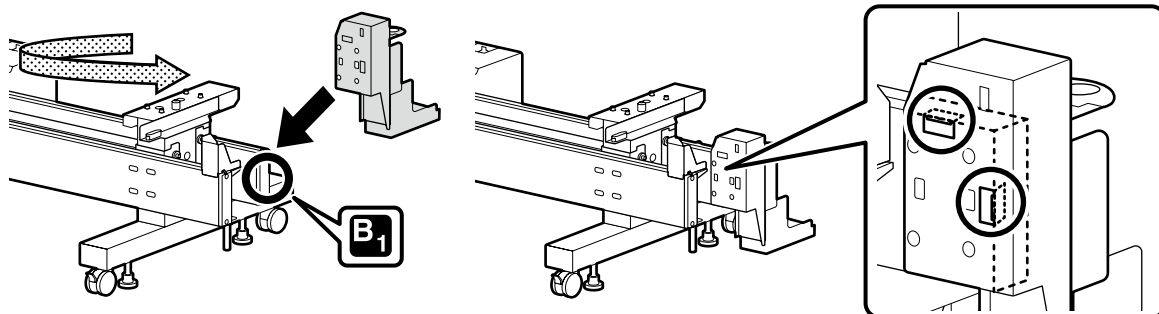
[5]



[6]



[7]



Zainstaluj komponent w taki sposób, aby obie części oznaczone \bigcirc dotykały krawędzi podstawy.

Namontujte tuto součást tak, aby se oba díly označené na obrázku kroužkem \bigcirc dotýkaly hrany stojanu.

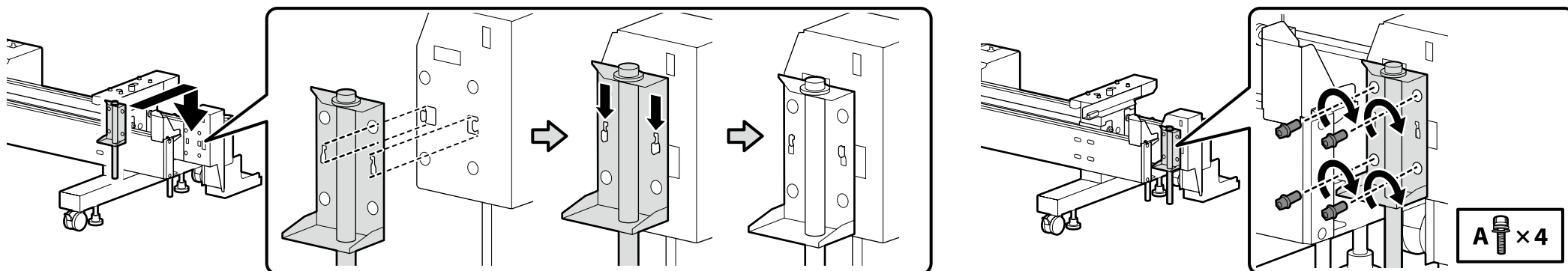
Helyezze el az alkotóelemet úgy, hogy a bekarikázott (\bigcirc) két alkatrész hozzáérjen az állvány széléhez.

Установите компонент так, чтобы обе части, обведенные кружком \bigcirc , касались края стойки.

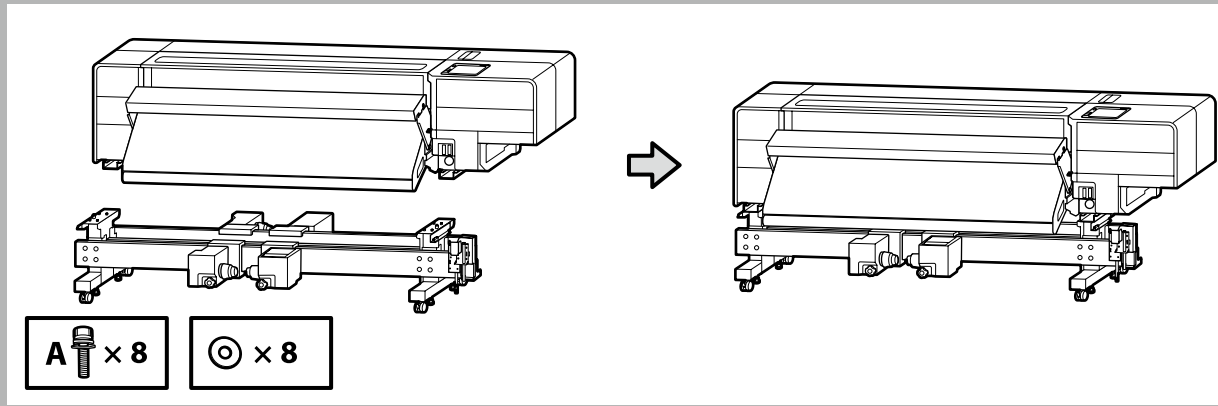
Установіть компонент, так щоб обидві частини, обведені колом \bigcirc , торкалися краю підставки.

Құрамдасты \bigcirc арқылы шеңберге алынған екі бөліктің екеуі де тұрғының шетіне тиетіндей етіп орнатыңыз.

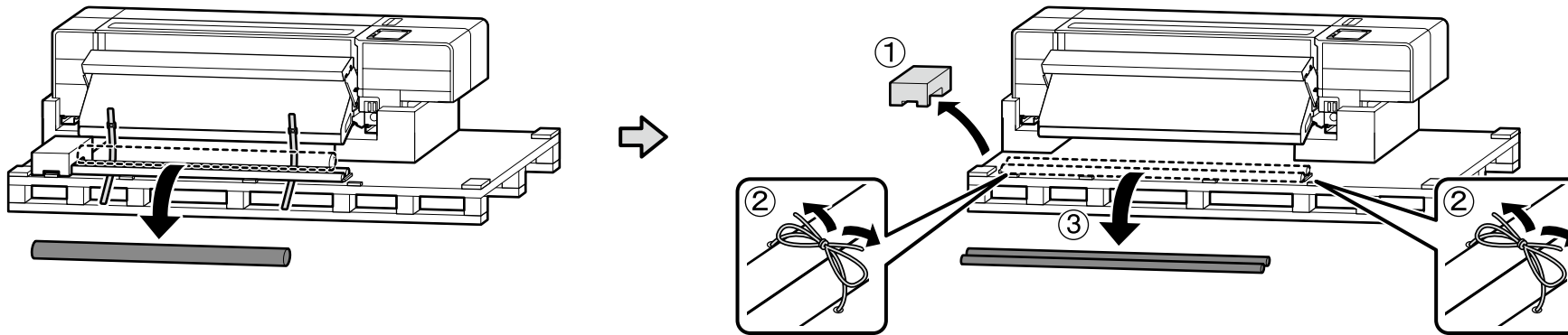
[8]



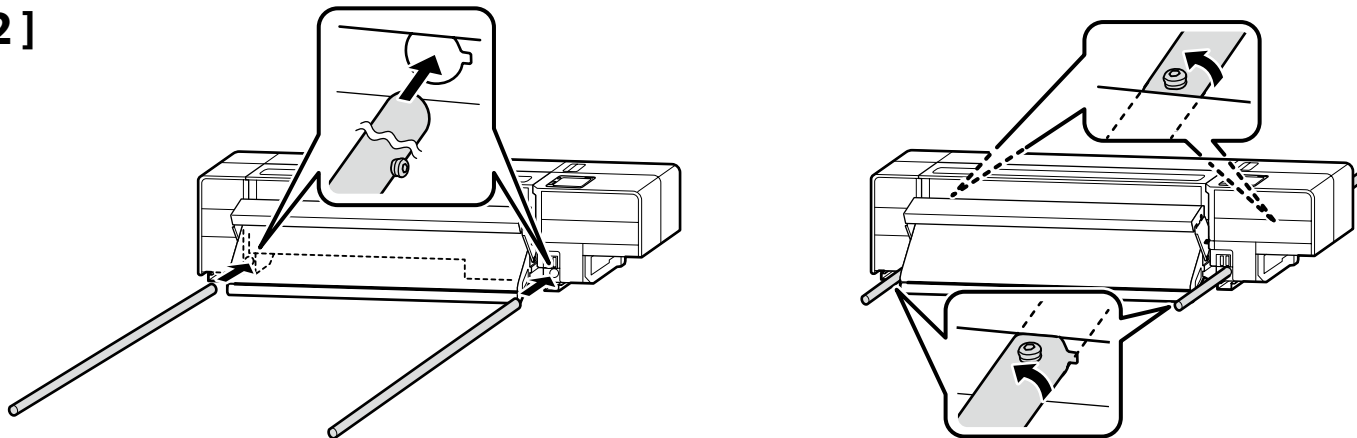
Instalacja drukarki
 Instalace tiskárny
 Nyomtató telepítése
 Установка принтера
 Установлення принтера
 Принтерді орнату









[1]

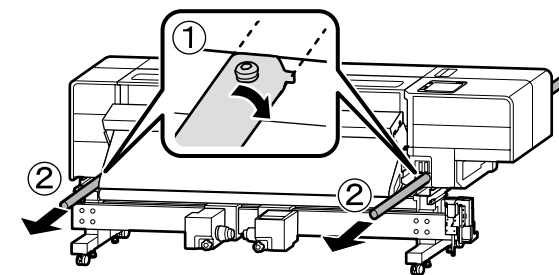
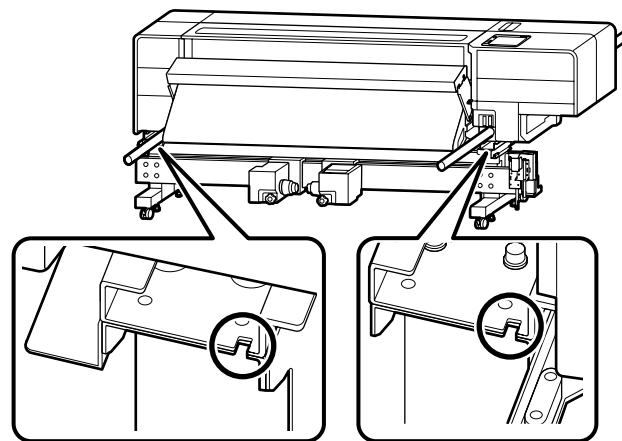
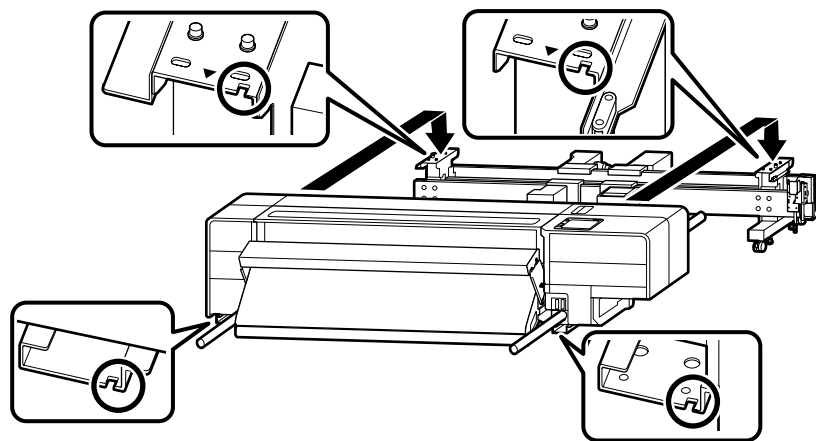
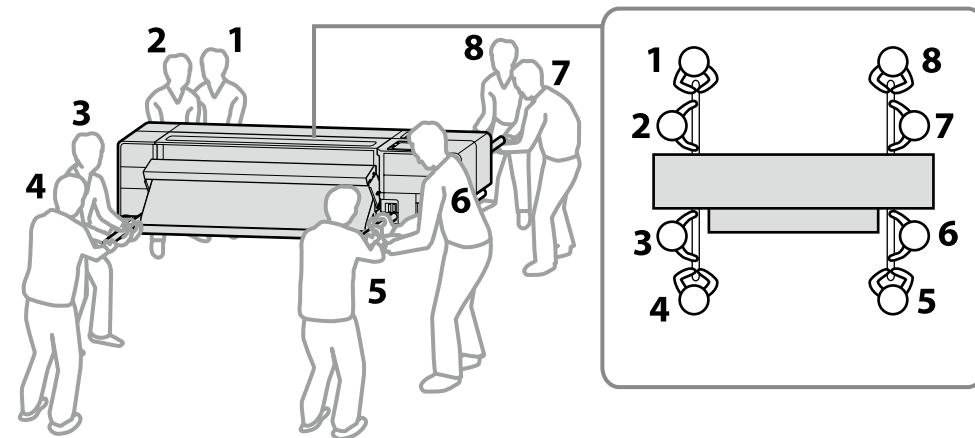


[2]

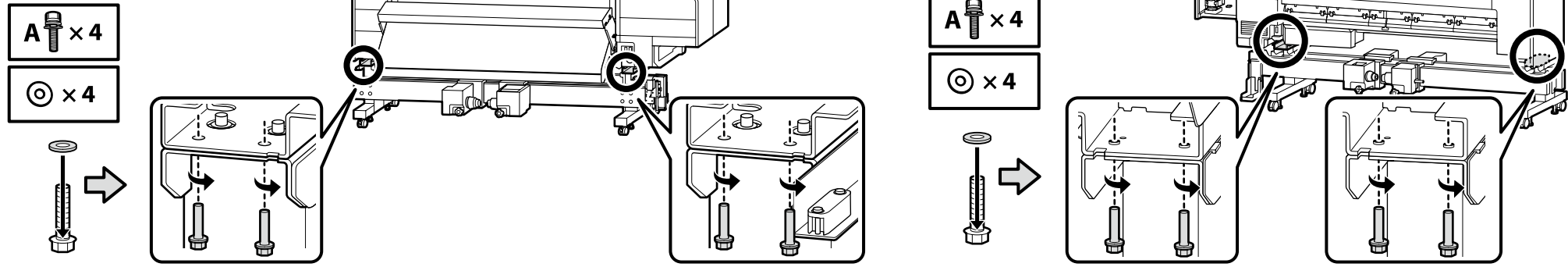


[3]

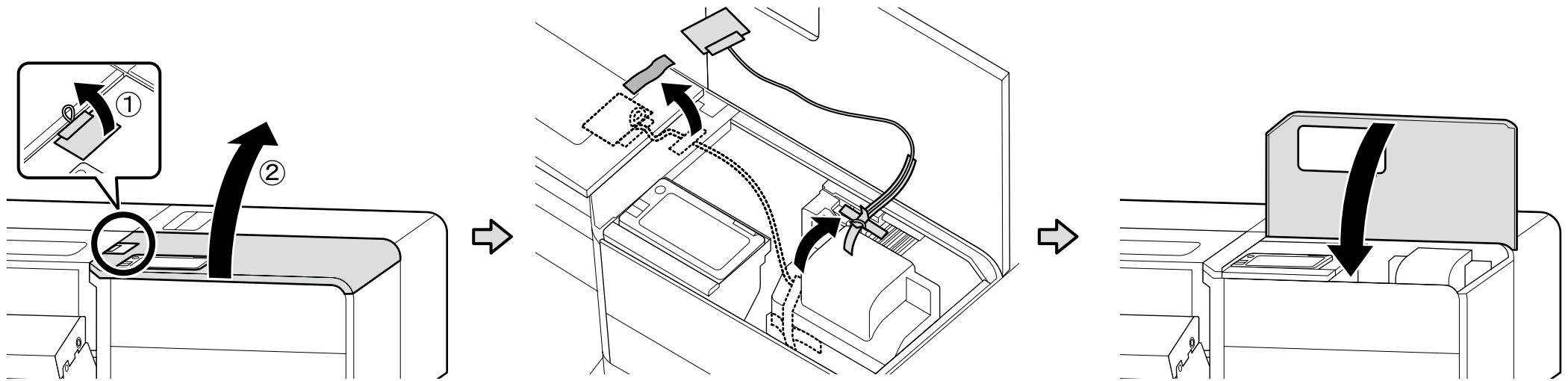
| | |
|--|---|
|  Przeostroga | Ze względu na dużą masę produktu nie powinna go nosić jedna osoba. Do rozpakowania lub przenoszenia drukarki potrzebnych jest co najmniej osiem osób. |
|  Upozornění | Vzhledem k tomu, že je výrobek těžký, neměla by jej přenášet jedna osoba. K vybalení a přenesení tiskárny je zapotřebí nejméně osm osob. |
|  Figyelem | Mivel a termék nehéz, ne egy személy szállítsa. Legalább nyolc ember szükséges a nyomtató kicsomagolásához vagy szállításához. |
|  Осторожно | Так как устройство тяжелое, его не следует переносить в одиночку. Для распаковки или переноски принтера требуется как минимум восемь человек. |
|  Застереження | Оскільки продукт важкий, його не слід нести одній особі. Розпаковувати чи переміщати принтер повинні щонайменше вісім осіб. |
|  Сақтандыру туралы ескерту | Өнім ауыр болғандықтан, оны бір адам көтермеуі керек. Принтерді орауыштан шығару немесе алып жүру үшін кемінде сегіз кісі қажет. |



[4]



[5]



Butelka na zużyty tusz

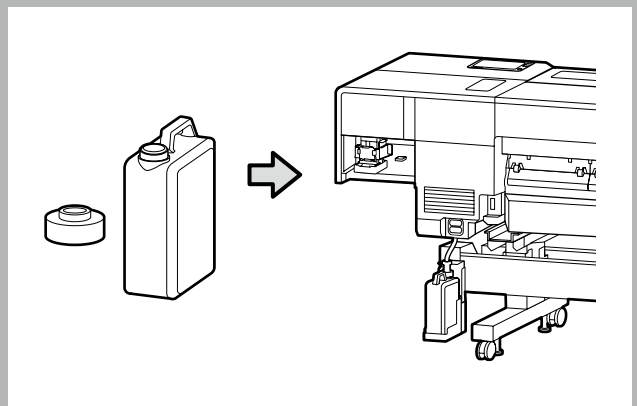
Nádobka na odpadní inkoust

Hulladéktinta-palack

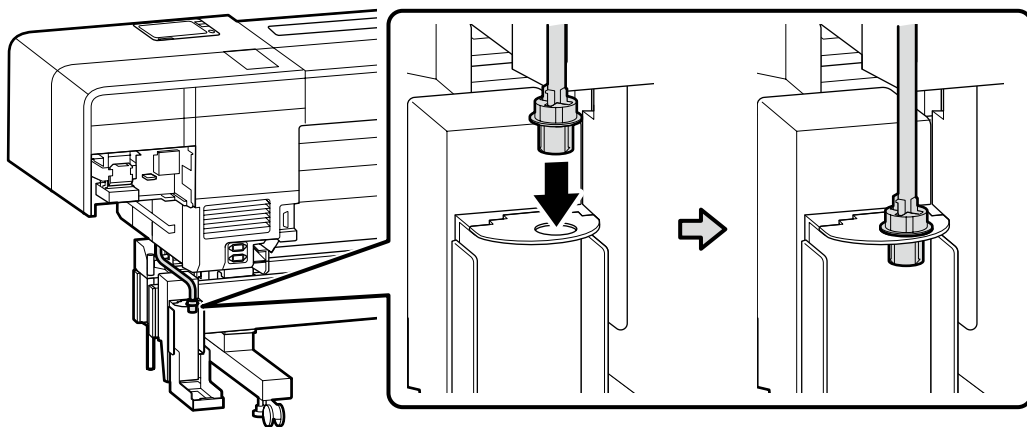
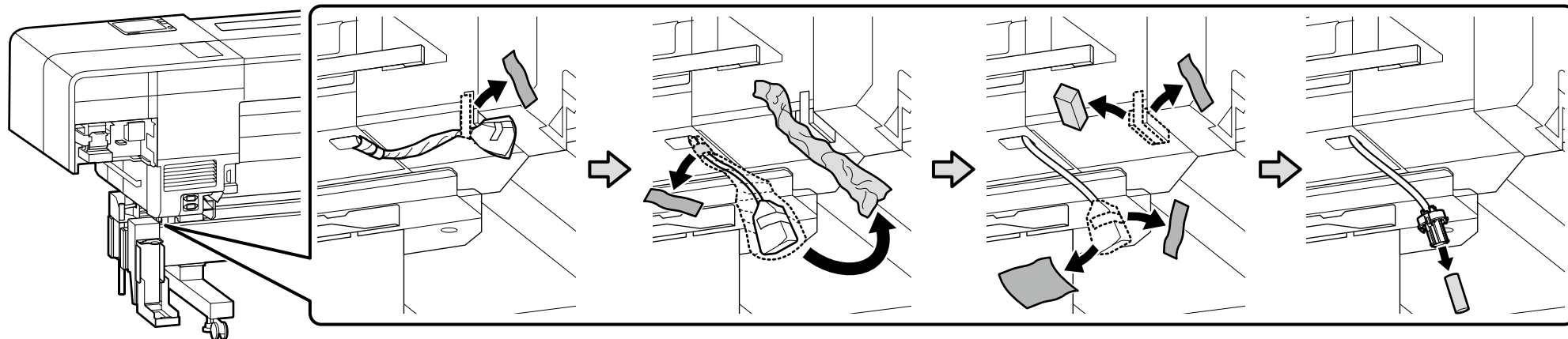
Ёмкость для отработанных чернил

Флакон для відпрацьованого чорнила

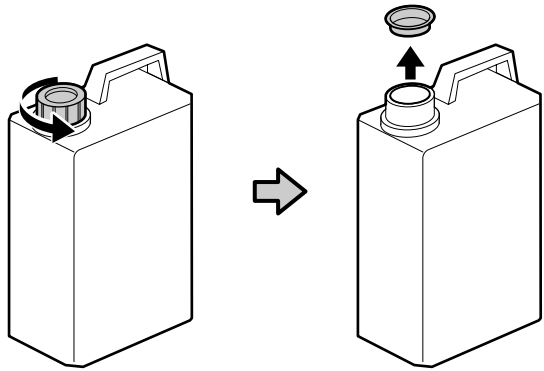
Пайдаланылган сия бөтелкесі



[1]



[2]



Podczas usuwania zużytego tuszu jest wymagana pokrywa butelka na zużyty tusz. Pokrywę należy zachować. Nie należy jej wyrzucać.

Víko nádobka na odpadní inkoust je zapotřebí při likvidaci odpadového atramentu. Víko uschovejte. Nelikvidujte jej.

A hulladéktinta-palack kupakjára szükség lesz, amikor ki akarja dobni a hulladék festéket. Tartsa meg a kupakot. Ne dobja ki.

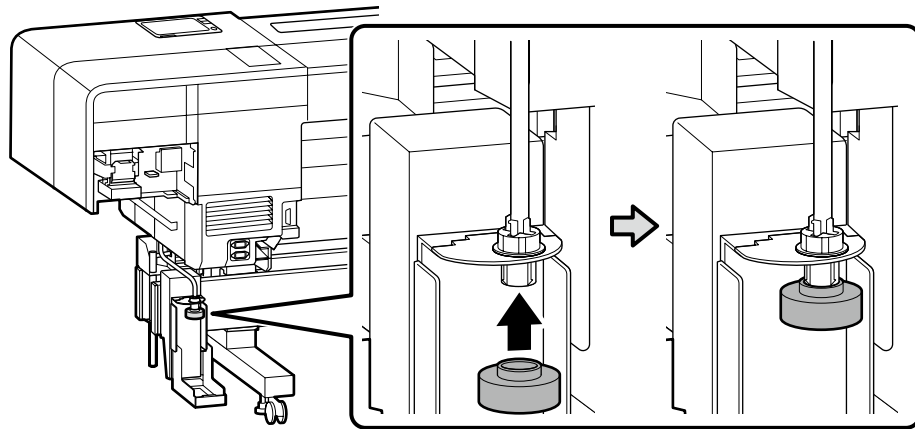


Крышка емкость для отработанных чернил необходима при утилизации отработанных чернил. Сохраните крышку. Не выбрасывайте ее.

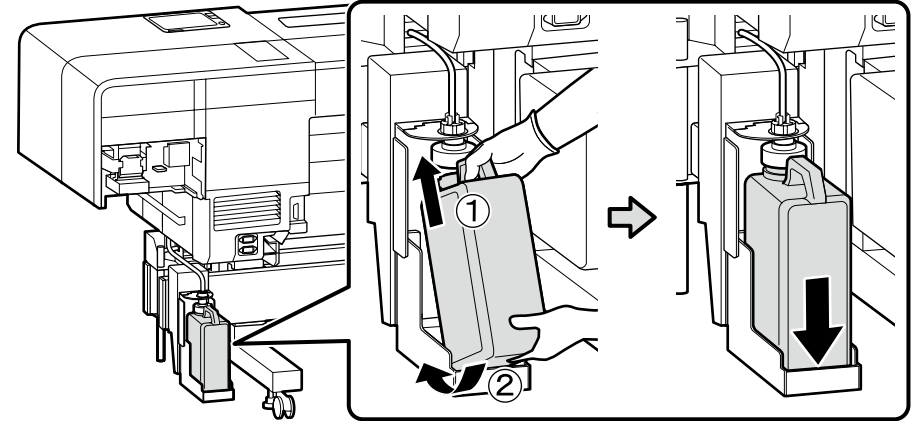
Кришка компонента флакон для відпрацьованого чорнила знадобиться під час утилізації відпрацьованого чорнила. Збережіть кришку. Не викидайте її.

Пайдаланылған сия бөтелкесі қақпағы қалдық сияны пайдалану үшін қажет. Қақпақты сақтаңыз. Оны тастамаңыз.

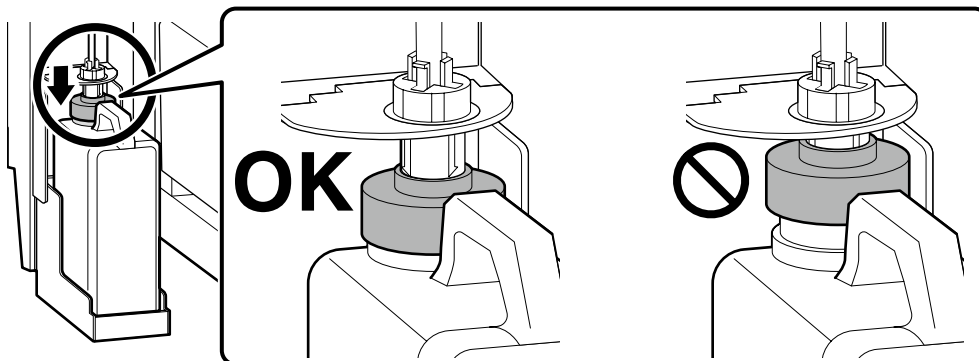
[3]



[4]



[5]



Przenoszenie drukarki przez wąski otwór drzwiowy

Přesun tiskárny úzkými vchody

A nyomtató szállítása keskeny ajtónyíláson keresztül

При перемещении принтера через узкий дверной проход

Під час переміщення принтера крізь вузький дверний отвір

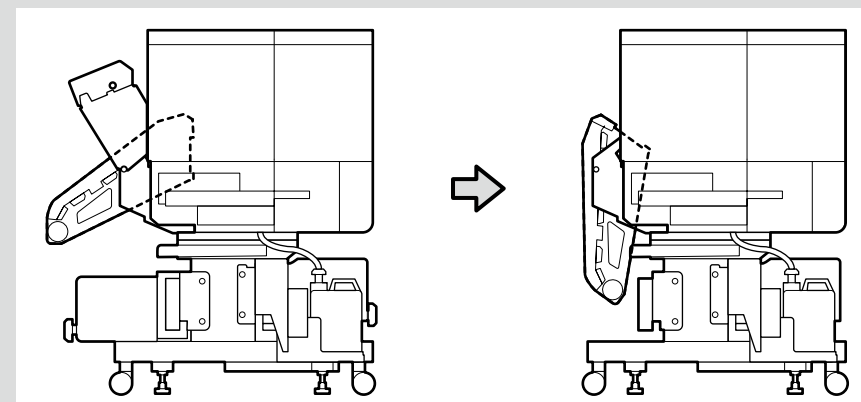
Принтерді тар есік арқылы жылжитқанда

Przed przejściem do następnej sekcji przenieś drukarkę do właściwego miejsca instalacji.
Podczas przenoszenia drukarki przez wąski otwór drzwiowy głębokość drukarki można ograniczyć do minimalnej wartości około 743 mm.
Aby uzyskać szczegółowe informacje, zeskanuj kod QR po prawej stronie, aby wyświetlić instrukcję obsługi przedstawiającą procedury, których należy przestrzegać podczas przenoszenia drukarki.



Než přejdete k další kapitole, přesuňte tiskárnu na skutečné místo osazení.
Při přesunech tiskárny úzkými vchody lze její délku snížit na nejmenší možnou hodnotu přibližně 743 mm.
Pro zobrazení podrobností naskenujte QR kód vpravo a v následně otevřeném návodu si přečtěte postupy, které je třeba při přenášení tiskárny dodržovat.

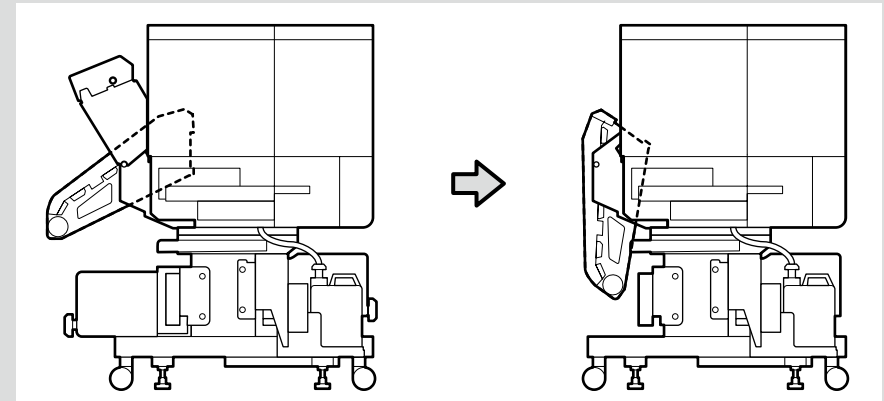
Mielőtt továbblépne a következő szakaszra, vigye a nyomtatót végleges helyére.
Ha szűk ajtónyíláson keresztül kell mozgatnia a nyomtatót, a nyomtató mélysége körülbelül 743 mm-re csökkenthető.
A részletekért olvassa be a jobb oldalon található QR-kódot, amellyel megnyithatja a nyomtató szállítási eljárásait ismertető kézikönyvet.



Прежде чем перейти к следующему разделу, переместите принтер на место установки.
 Для перемещения принтера через узкий дверной проход глубину принтера можно уменьшить как минимум до приблизительно 743 мм.
 Для получения подробной информации отсканируйте QR-код справа, чтобы просмотреть руководство по процедурам, которые необходимо выполнить для переноски принтера.

Перш ніж переходити до наступного розділу, перемістіть принтер у фактичне місце встановлення.
 Під час переміщення принтера крізь вузький дверний отвір глибину принтера можна зменшити до мінімуму, що становить приблизно 743 мм.
 Для отримання додаткової інформації відскануйте QR-код праворуч, щоб переглянути посібник з інструкціями з перенесення принтера.

Келесі бөлімге өтпей тұрып принтерді нақты орнату орнына жылжытыңыз.
 Принтерді тар есік тесігі арқылы жылжитқанда, принтердің тереңдігін шамамен 743 мм минимумына дейін азайтуға болады.
 Мәліметтерді алу үшін принтерді тасымалдау үшін орындау керек процедуралар туралы нұсқаулықты көру үшін оң жақтағы QR кодын сканерлеңіз.



Regulacja drukarki w poziomie

Vodorovné seřízení tiskárny

A nyomtató vízszintes beállítása

Регулировка принтера по горизонтали

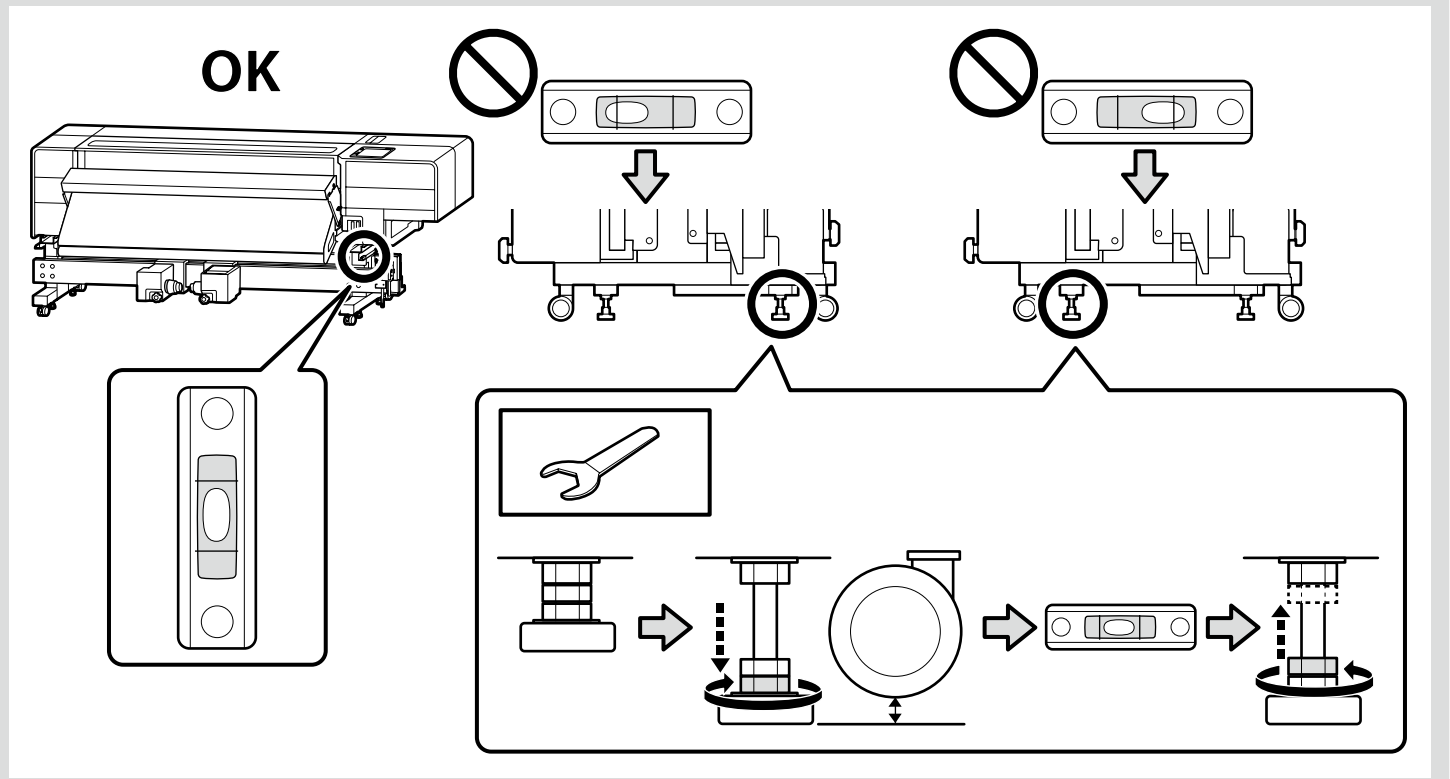
Вирівнювання принтера по горизонталі


Принтерді көлденеңінен реттеу



Kiedy widoczne są wskazania poziomic oznaczone ⊘, powierzchnia podłogi nie jest pozioma. Wyreguluj wszystkie cztery wyrównywacze w celu uzyskania prawidłowego wskazania poziomic zgodnie z rysunkiem po prawej stronie, a następnie ustaw i przymocuj drukarkę na poziomej powierzchni.


! Pokud vodováhy vypadají jako na obrázku u značky ⊘, není povrch podlahy vodorovný. Nastavte všechny čtyři nivelátory tak, aby se vodováha dostala do stavu označeného OK na obrázku vpravo, a položte tiskárnu do vodorovné polohy a zajistěte ji.

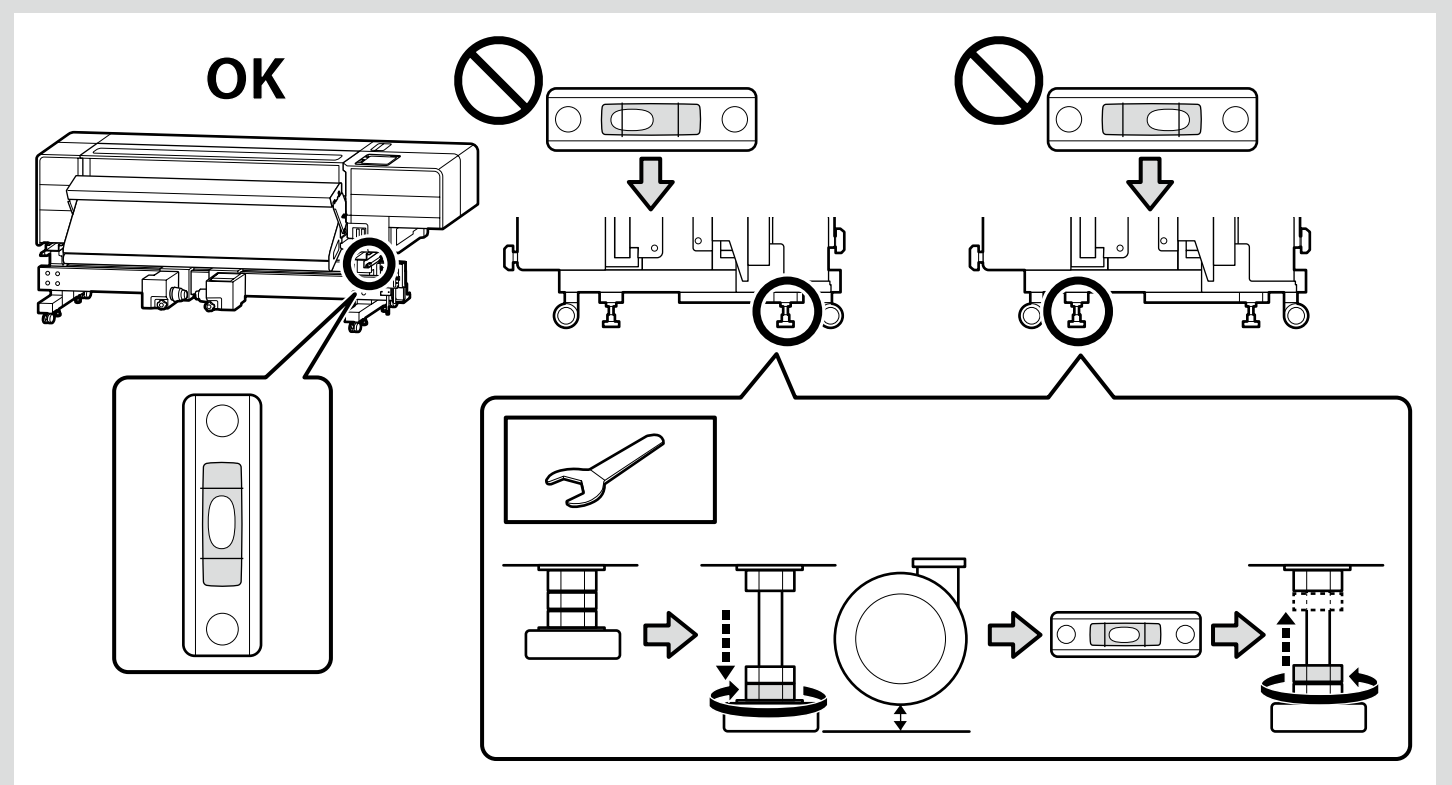
Amikor a vízszintmérők a ⊘ jellel jelölt állásban vannak, nincs vízszintben a padló. Állítsa be mind a négy szintezőt úgy, hogy a vízszintmérő a jobb oldali ábrán látható OK állapotot mutassa, majd földelje és rögzítse a nyomtatót vízszintben.



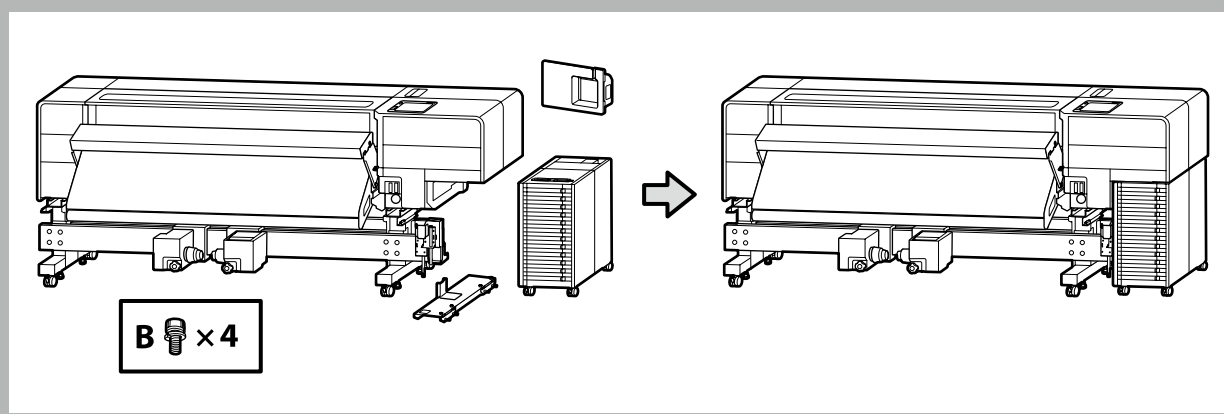
Если уровни соответствуют изображениям, помеченным , значит, поверхность пола не горизонтальна.
 Отрегулируйте все четыре регулятора уровня так, чтобы уровень был в правильном состоянии, как на рисунке справа, а затем установите и зафиксируйте принтер на этом уровне.

 Покази індикаторів рівня, позначені на рисунку як , означають, що поверхня підлоги нерівна. Відрегулюйте всі чотири вирівнювачі таким чином, щоб індикатор рівня був у стані «OK», як показано на рисунку праворуч, і зафіксуйте принтер на цьому рівні.

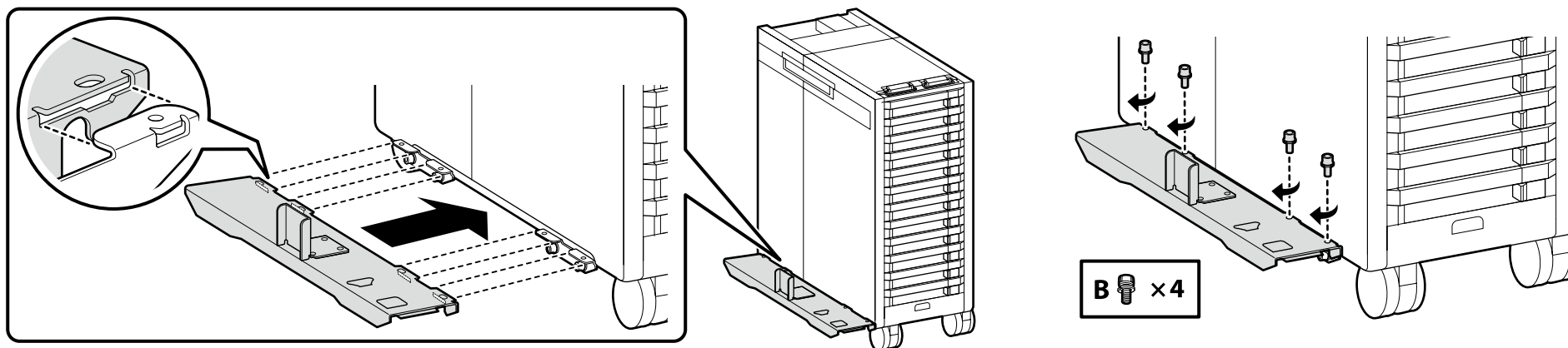
Деңгей өлшегіштері  ретінде көрсетілгенсе, еден беті тегіс емес. Төрт теңестіргіштің барлығын деңгей өлшеу құралы оң жақтағы суреттегідей OK күйіне келгенше реттеңіз, содан кейін принтерді жерге қосыңыз және тегіс жерге қойыңыз.



Zespół pojemników z tuszem
 Roztok veľkoobjemového inkoustu
 Ömlesztett tintaoldat
 Общая система подачи чернил
 Загальний блок для чорнила
 Көлемді сия ерітіндісі

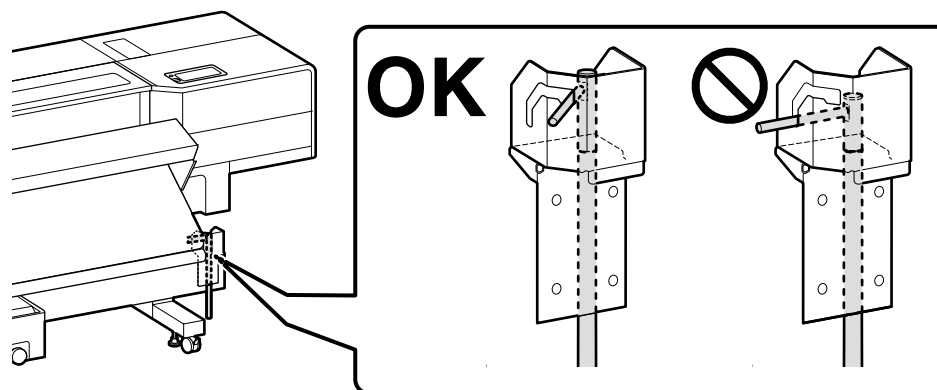


[1]

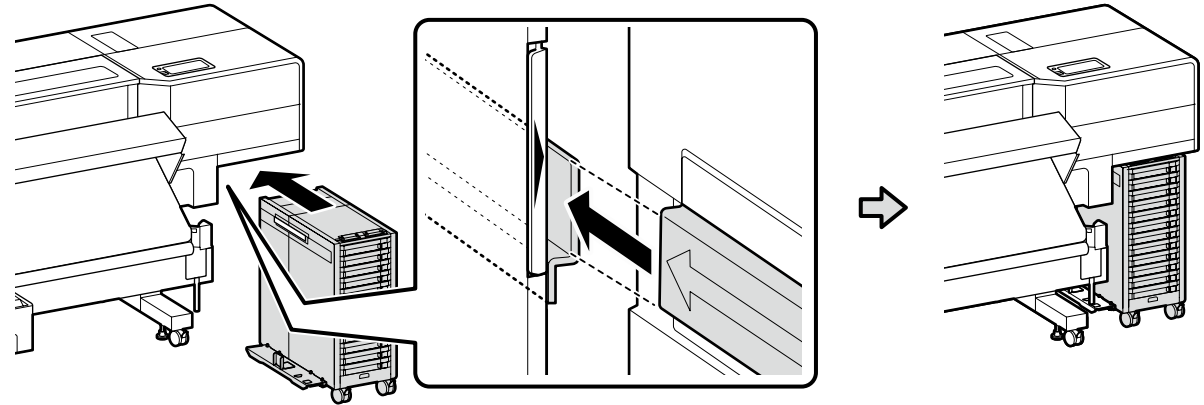


[2]

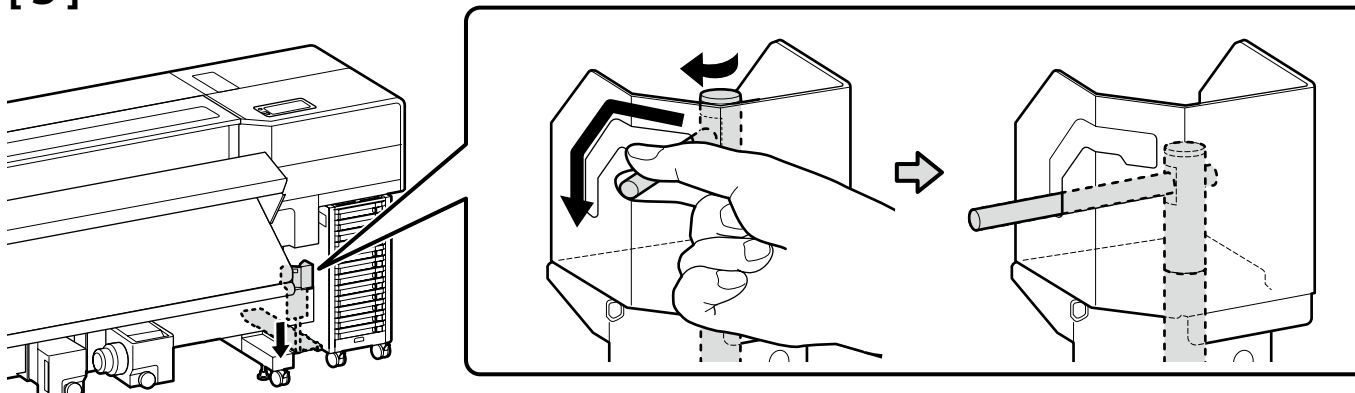
Sprawdź, czy dźwignia obok połączenia nie jest opuszczona.
 Ověřte si, že páčka na spoji není spuštěna dolů.
 Győződjön meg arról, hogy nincs leengedve a csatlakozásnál lévő kar.
 Убедитесь, что рычаг на соединении не опущен.
 Переконайтеся, що важіль у місці з'єднання не опущено.
 Қосылымдағы тетіктің төмендетілмегеніне көз жеткізіңіз.

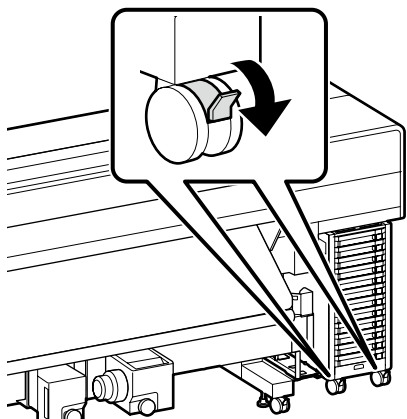


| | |
|---|--|
| <p>⚠ Przewaga</p> | <p>Podczas instalacji zespołu pojemników z tuszem uważać, aby nie ścisnąć sobie dłoni lub palców. Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może spowodować obrażenia ciała.</p> |
| <p>⚠ Upozornění</p> | <p>Při osazování roztoku velkoobjemového inkoustu dbejte na to, abyste si nepřiskřípli ruce nebo prsty. Nedodržení tohoto opatření může vést ke zranění.</p> |
| <p>⚠ Figyelem</p> | <p>Az ömlesztett tintaoldat behelyezésekor ügyeljen arra, hogy ne csípje be a kezét vagy az ujjait. Ezen óvintézkedés figyelmen kívül hagyása sérülést okozhat.</p> |
| <p>⚠ Осторожно</p> | <p>При установке общей системы подачи чернил будьте осторожны, чтобы не прищемить руки или пальцы. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к травме.</p> |
| <p>⚠ Застереження</p> | <p>Під час установлення загального блока для чорнила будьте обережні, щоб не прищепити руки чи пальці. Недотримання цього застереження може призвести до травмування.</p> |
| <p>⚠ Сақтандыру туралы ескерту</p> | <p>Көлемді сия ерітіндісін орнату кезінде қолдарыңызды немесе саусақтарыңызды қысып алмаңыз. Бұл сақтық шарасын қолданбау жарақатқа әкелуі мүмкін.</p> |



[3]





Przed rozpoczęciem używania drukarki należy się upewnić, że stojak jest zamocowany na miejscu. Na czas przenoszenia drukarki należy odblokować kółka.

Před používáním tiskárny zkontrolujte, zda je stojan zajištěn na místě. Během přemísťování tiskárny odjistěte samostatná kolečka.

A nyomtató használatá előtt bizonyosodjon meg arról, hogy az állvány rögzítve van a helyén. A nyomtató mozgásakor oldja ki a kerekeket.

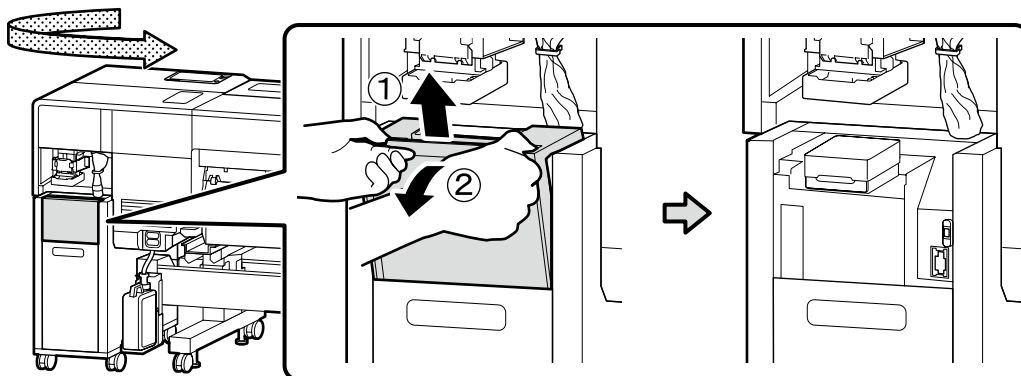


Перед использованием принтера проверьте надежность фиксации основания на месте. При перемещении принтера разблокируйте колесные ролики.

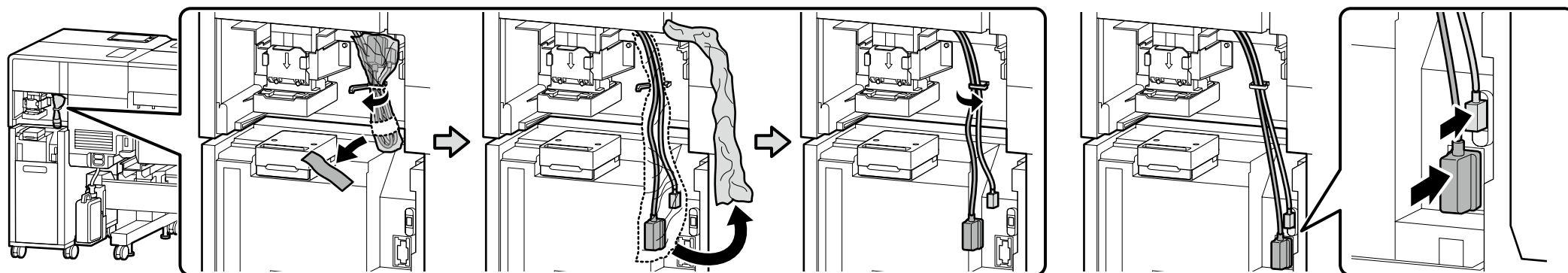
Перед початком використання принтера слід обов'язково закріпити підставку. Якщо принтер потрібно перемістити, розблокуйте ролики.

Принтерді пайдаланбас бұрын тірегінің тиісті орнына түскеніне көз жеткізіңіз. Принтерді жылжыту кезінде шығыршықтарды құлыптан босатыңыз.

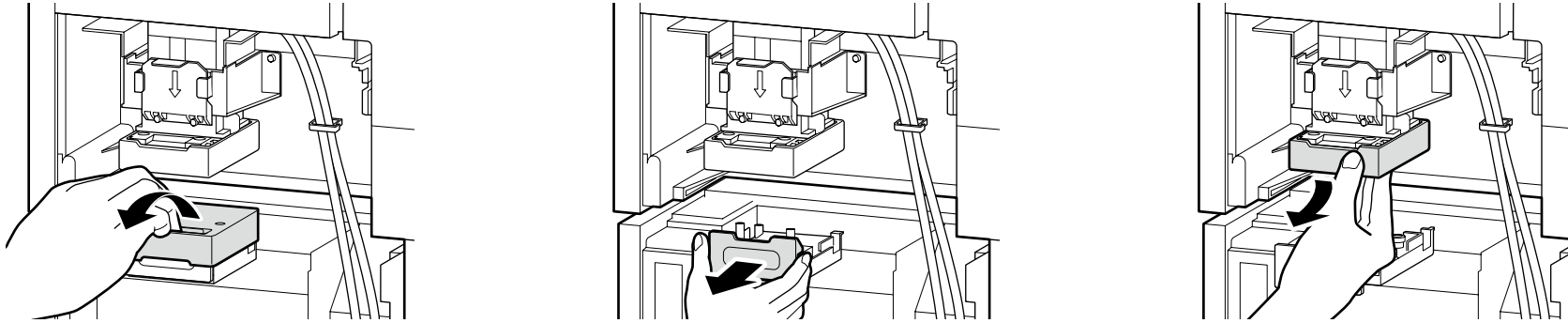
[4]



[5]



[6]



[7] Pociągnij pokrętło do siebie, jednocześnie konieczne podpierając boki części.
Opuść część w takiej pozycji, w jakiej jest, a następnie podłącz ją, dopasowując wystający element do otworu oznaczonego symbolem ▲.

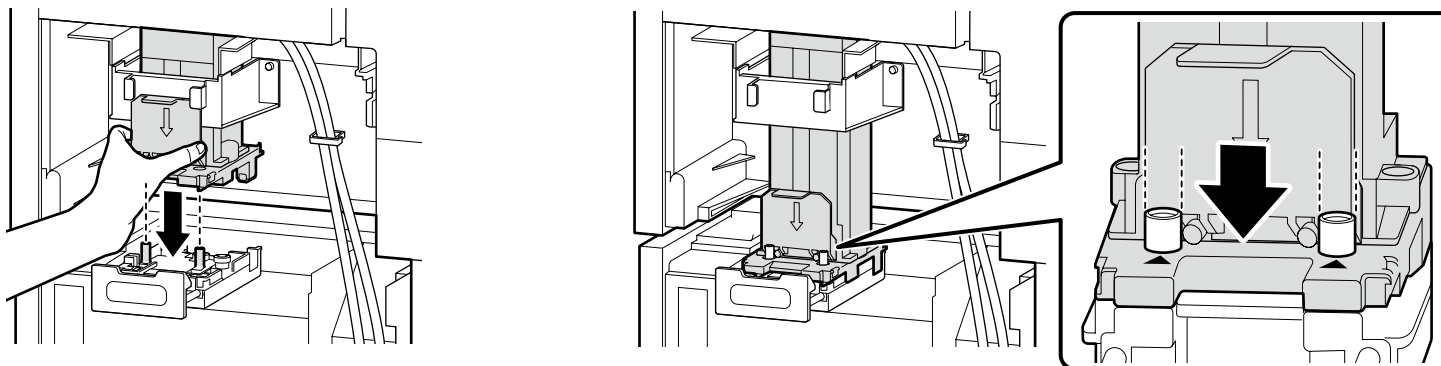
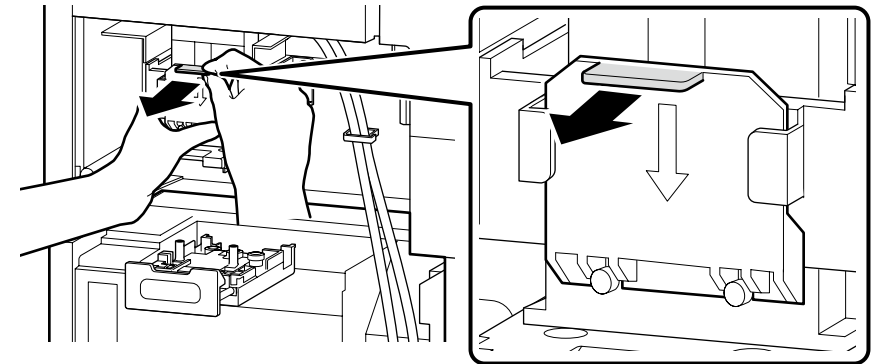
Zatáhněte za výstupek směrem k sobě a přitom nezapomínejte podepírat strany součásti.
Spusťte součást dolů tak, jak je, a připojte ji zarovnaním výstupku s otvorem označeným symbolem ▲.

Húzza maga felé a fogantyút, miközben alátámasztja az alkatrész oldalait.
Engedje le az alkatrészt, ahogy van, majd csatlakoztassa úgy, hogy kiálló részét hozzáigazítja a ▲ jellel jelzett furathoz.

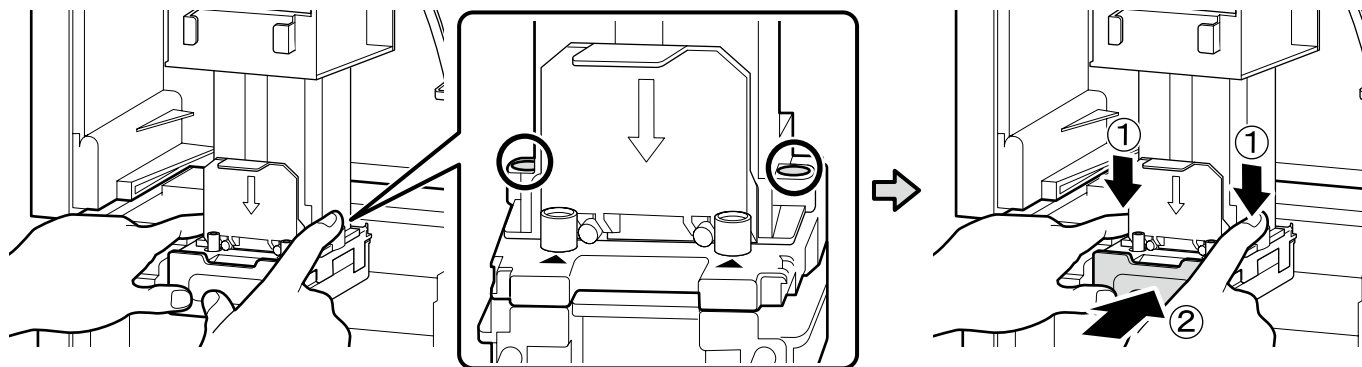
Потяните за ручку на себя, придерживая деталь по бокам.
Опустите деталь и присоедините ее, совместив выступ с отверстием, обозначенным значком ▲.

Потягніть ручку на себе, водночас підтримуючи деталь з боків.
Опустіть деталь як є, і приєднайте її, сумістивши виступ з отвором, позначеним міткою ▲.

Бөліктің бүйірлерін ұстап тұруы үшін тетікті өзіңізге қарай тартыңыз.
Бөлікті сол күйінде төмендетіңіз, содан кейін шығыңқы жерді ▲ белгісімен көрсетілген тесікпен туралау арқылы оны қосыңыз.



[8]



Aby solidnie podłączyć trasę tuszu, przestaw dźwignię w położenie zablokowane, jednocześnie mocno naciskając części oznaczone ○ od góry oburącz.

Pro bezpečné připojení přívodu inkoustu zajistěte páčku zatímco pevně tlačíte shora oběma rukama na díly označené na obrázku kroužkem ○.

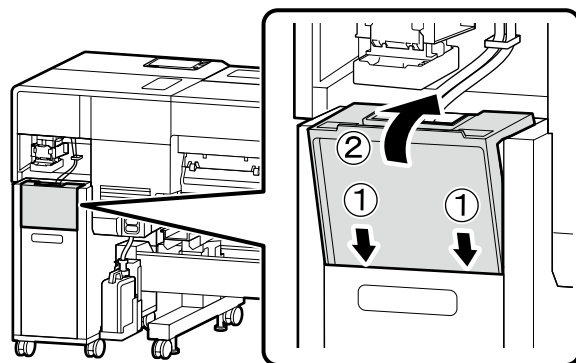
A tintavezető biztonságos csatlakoztatásához zárolja a kart, miközben felülről mindkét kezével erőteljesen lenyomja a bekarikázott (○) részeket.

Чтобы надежно присоединить чернильный тракт, зафиксируйте рычаг, плотно прижав сверху обеими руками детали, обведенные кружком ○.

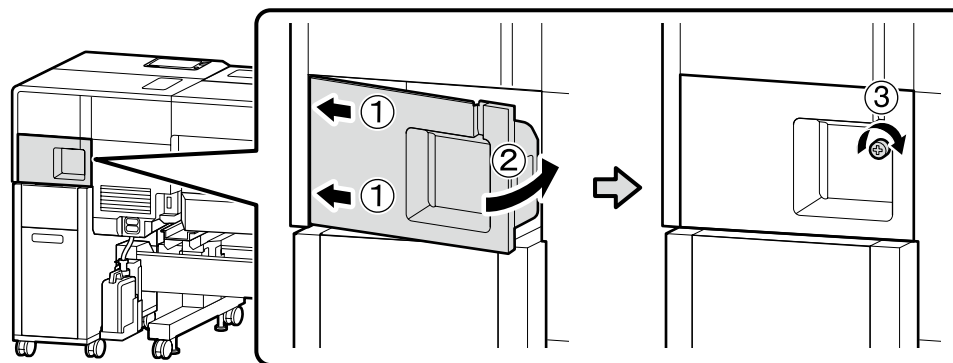
Щоб надійно приєднати чорнильний тракт, зафіксуйте важіль, водночас міцно натискаючи зверху обома руками на деталі, обведені колом ○.

Сия жолын мықтап жалғау үшін жоғарыдан ○ арқылы шеңберге алынған бөліктерді екі қолмен қатты басып тұрып, тұтқаны бекітіңіз.

[9]



[10]



Regulacja równoległa

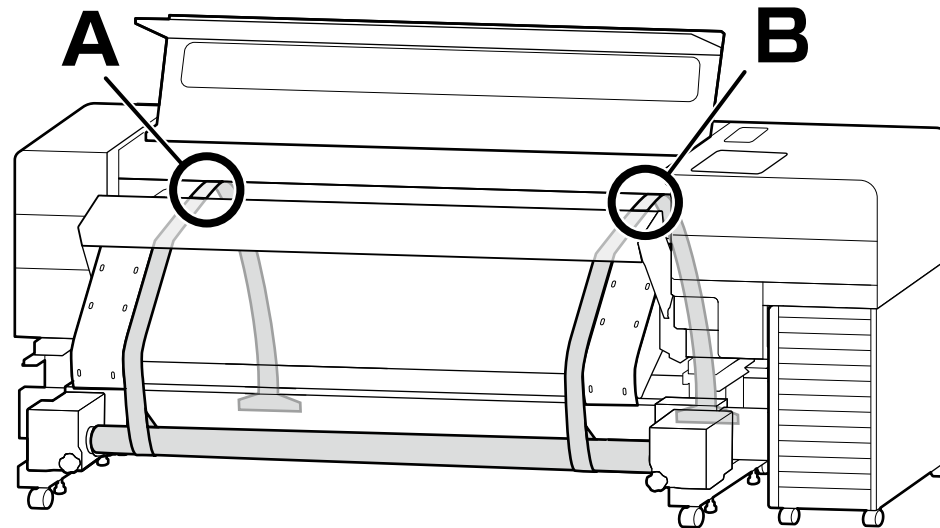
Paralelní Nastavení

Párhuzamos beállítás

Параллельной регулировки

Паралельне налаштування

Параллельді реттеу



Przeprowadź regulację równoległą, aby dopasować długość trasy tuszu po lewej i prawej stronie (A i B na rysunku).

Provedením paralelního nastavení vyrovnání délky tiskových cest vlevo a vpravo (A a B na obrázku).

A párhuzamos beállítás elvégzésével állítsa azonos hosszúságúra a nyomtatási útvonalat a bal és a jobb oldalon (az ábrán A-val és B-vel jelölve).

Procedura regulacji równoległej

- Ustaw narzędzia regulacyjne.
- ↓
- Zarejestruj odległość od załadowanej tuby papieru do powierzchni drukowania.
- ↓
- Dokonaj regulacji za pomocą śrub regulacyjnych w celu dopilnowania, aby lewa i prawa strona miały równą długość.
- ↓
- Dokonaj regulacji w celu dopilnowania, aby lewa i prawa strona miały równą długość również z tyłu.

Postępuj zgodnie z krokami na następnej stronie procedury.

Sled kroků paralelního nastavení

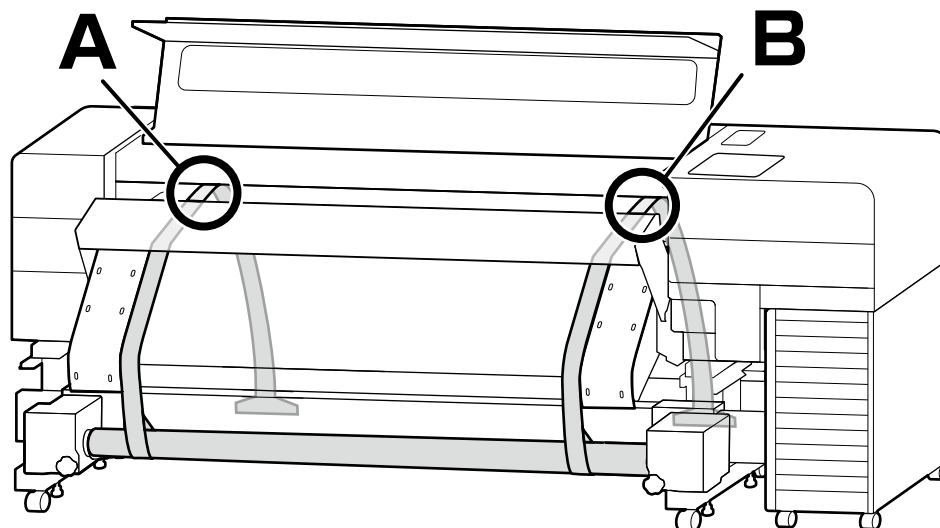
- Nastavte seřizovací nástroje.
- ↓
- Poznamenejte si vzdálenost od nasazené role papíru k tiskovému povrchu.
- ↓
- Nastavte seřizovací šrouby tak, aby měly levá a pravá strana totožnou délku.
- ↓
- Provedte seřízení tak, aby měly levá a pravá strana totožnou délku i vzadu.

Pro pokračování postupu provedte kroky uvedené na další stránce.

A párhuzamos beállítás menete

- Helyezze el a beállításra szolgáló eszközöket.
- ↓
- Jegyezze fel a behelyezett papírcső és a nyomtatási felület közötti távolságot.
- ↓
- A beállítócsavarokkal állítsa azonos hosszúságúra a bal és a jobb oldalt.
- ↓
- A beállítás során gondoskodjon arról, hogy a bal és a jobb oldal a hátoldalon is azonos hosszúságú legyen.

Az eljárás elvégzéséhez hajtsa végre a következő oldalon található lépéseket.



Выполните параллельную регулировку, чтобы выровнять длину печатного тракта слева и справа (A и B на рисунке).

Порядок параллельной регулировки

- Установите инструменты регулировки.
- ↓
- Запишите длину от загруженной бумажной трубки до печатной поверхности.
- ↓
- Отрегулируйте регулировочные винты так, чтобы длина левой и правой стороны была одинаковой.
- ↓
- Отрегулируйте так, чтобы левая и правая стороны были также одинаковой длины сзади.

Следуйте инструкциям на следующей странице.

Виконайте паралельне налаштування, щоб вирівняти довжину тракту друку ліворуч і праворуч (A і B на рисунку).

Послідовність паралельного налаштування

- Установіть регульовальні інструменти.
- ↓
- Занотуйте довжину від завантаженої паперової трубки до поверхні друку.
- ↓
- Виконайте налаштування за допомогою регульовальних гвинтів, щоб забезпечити однакову довжину з лівого та правого боків.
- ↓
- Виконайте налаштування, щоб ззаду теж забезпечити однакову довжину з лівого та правого боків.

Дотримуйтесь інструкцій на наступній сторінці, щоб виконати процедуру.

Сол жақтағы және оң жақтағы (суретте A және B) басып шығару жолының ұзындығын туралау үшін параллель реттеуді орындаңыз.

Параллель реттеу ағыны

- Реттеу құралдарын орнатыңыз.
- ↓
- Жүктелген қағаз түтігінен басып шығару бетіне дейінгі ұзындықты жазыңыз.
- ↓
- Реттеу бұрандаларын сол және оң жақтардың ұзындығы бірдей болуын қамтамасыз ету үшін реттеңіз.
- ↓
- Сол және оң жақтардың артқы жағында да бірдей ұзындықта болуын қамтамасыз ету үшін реттеңіз.

Процедура үшін келесі беттегі қадамдарды орындаңыз.

Przygotuj **1-5**.

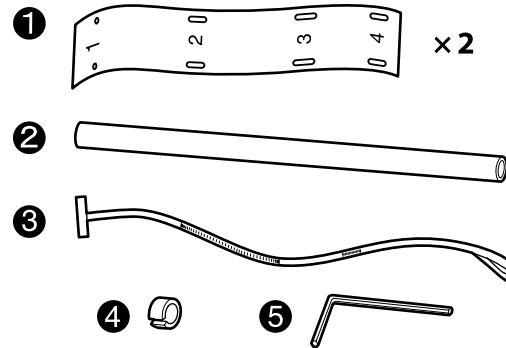
Připravte si **1-5**.

Készítse elő az **1-5** számmal jelölt eszközöket.

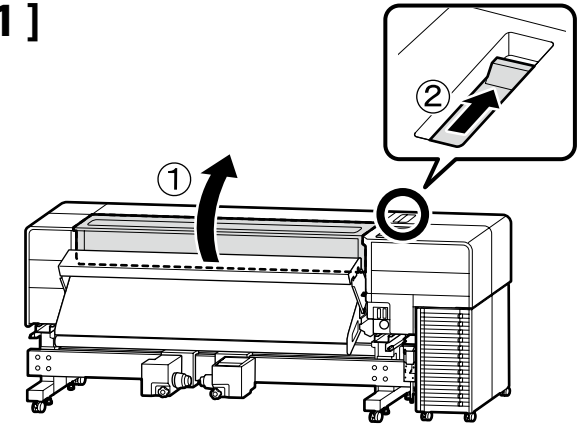
Подготовьте **1-5**.

Підготуйте деталі **1-5**.

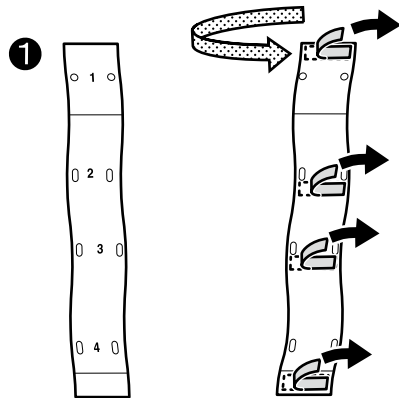
1-5 дайындаңыз.



[1]



[2]



Przymocuj prowadnice **1** z lewej i z prawej strony, aby dopasować otwory 1-4 do śrub na końcu nagrzewnicy.

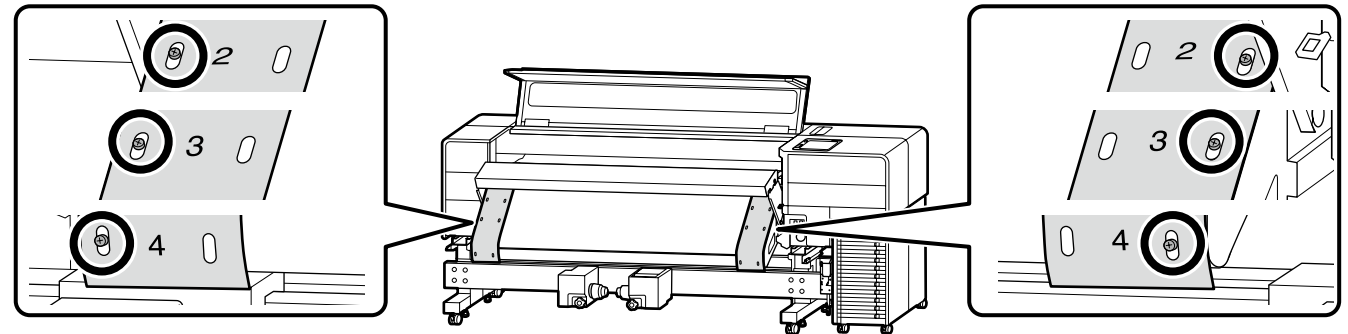
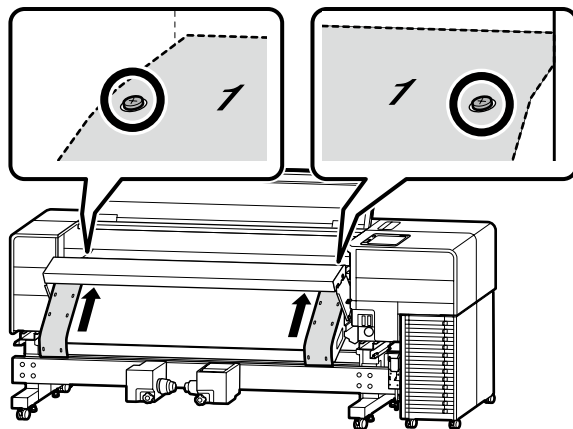
Nasadte vodící lišty **1** na levou i pravou stranu popořadě, aby se otvory 1-4 kryly se šrouby na koncích ohřívače.

Rögzítse az **1**-es számmal jelölt vezetőket a bal és a jobb oldalra úgy, hogy az 1-4. lyuk illeszkedjen a fűtőelem végén lévő csavarokhoz.

Прикрепите направляющие **1** с левой и правой стороны так, чтобы отверстия 1-4 совпадали с винтами на конце нагревателя.

Прикріпіть напрямні **1** з лівого та правого боків, щоб можна було вставити гвинти в отвори 1-4 на кінці нагрівача.

Жылытқыштың соңында бұрандалармен 1-4 саңылауларды орнату үшін **1** бағыттағыштарын сол және оң жақтардың екеуіне де бекітіңіз.



[3]

Przesuń płytki krawędziowe nośnika do środka.

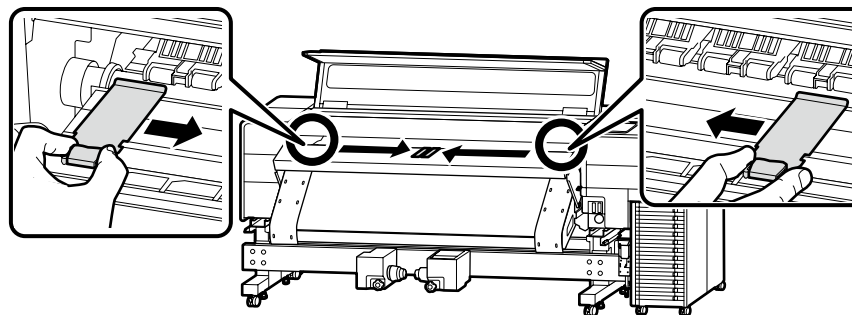
Posuňte vodící desky médií na střed.

Mozgassa a hordozóanyag-szél-lemezeket középre.

Переместите держатели носителей в центр.

Перемістіть пластини для країв носія до центру.

Баспа құралының жиектік тақталарын ортаға жылжытыңыз.



[4]

Dopasuj symbol ▲ na uchwycie nośnika po stronie panelu sterowania do przerywanej linii zgodnie z rysunkiem w celu zablokowania uchwytu w prawidłowym położeniu.

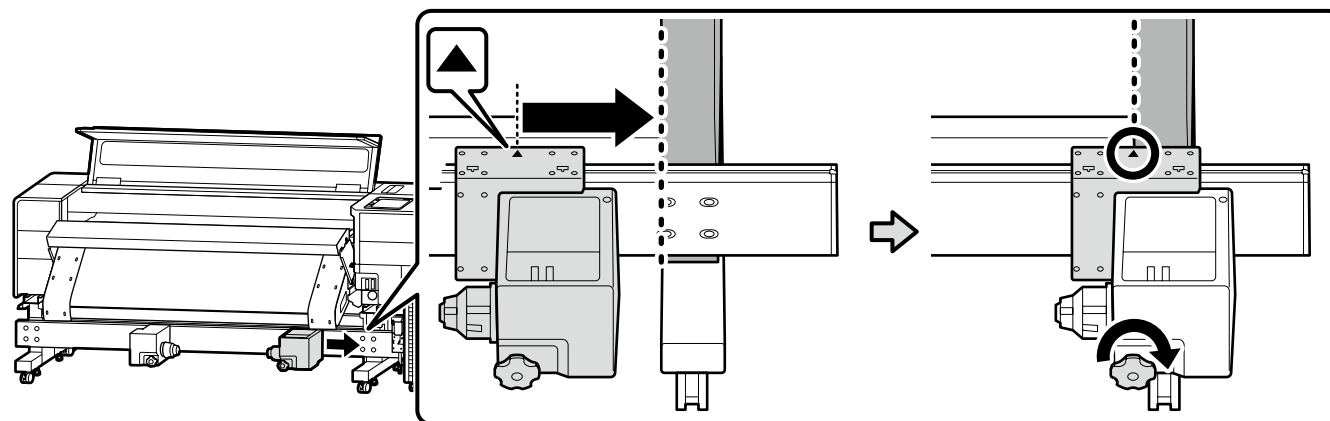
Zarovnejte značku ▲ na držáku médií na straně ovládacího panelu s přerušovanou čarou, jak je znázorněno na obrázku, a tím ji zajistěte na místě.

Rögzítse a helyén úgy, hogy az ábrán látható módon hozzáigazítja a vezérlőpanel oldalán található hordozóanyag tartón lévő ▲ jelent a szaggatott vonalhoz.

Совместите значок ▲ на держателе носителей со стороны панели управления с прерывистой линией, как показано на рисунке, чтобы зафиксировать его на месте.

Сумістіть мітку ▲ на тримачі носія з боку панелі керування з пунктирною лінією, як показано на рисунку, щоб зафіксувати його на місці.

Басқару тақтасы жағындағы баспа құралын ұстағыштағы ▲ белгісін орнында құлыптау үшін суреттегідей үзік сызықпен туралаңыз.



Przesuń uchwyt nośnika po stronie przeciwnej do panelu sterowania do krawędzi, po czym obróć rączkę do oporu.

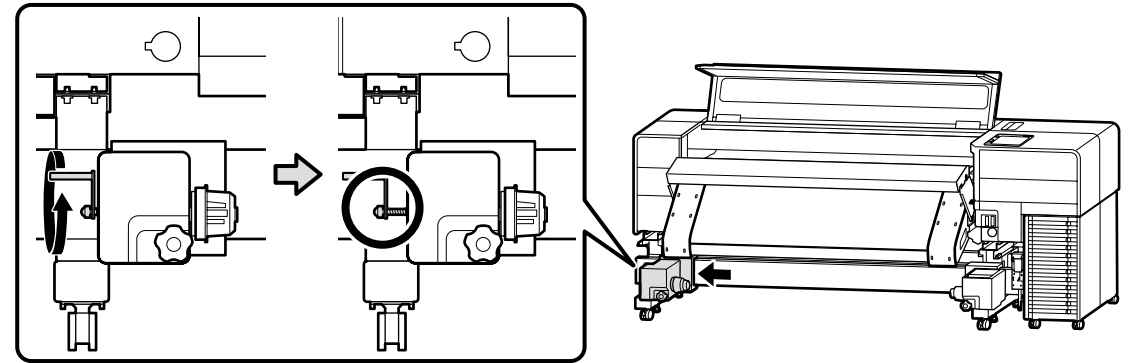
Přesuňte držák médií nacházející se na straně opačné vůči ovládacímu panelu směrem k okraji a otáčejte rukojeť, dokud se otáčet nepřestane.

Mozgassa a vezérlőpanel ellenkező oldalán lévő hordozóanyag tartót a szélre, majd forgassa mindaddig a fogantyút, amíg már nem tudja elforgatni.

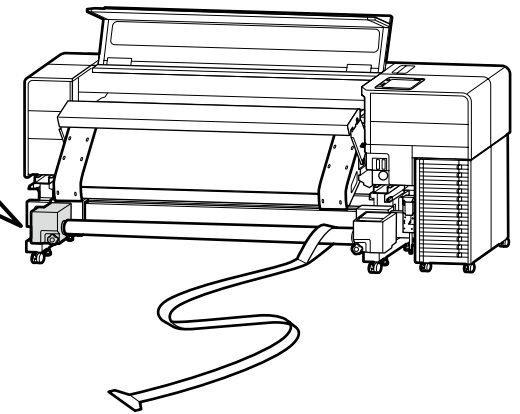
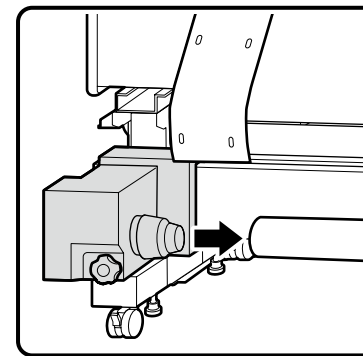
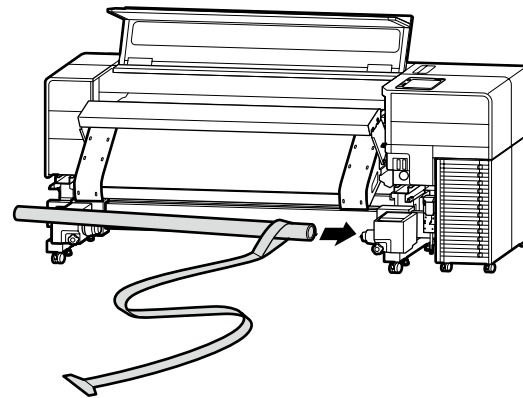
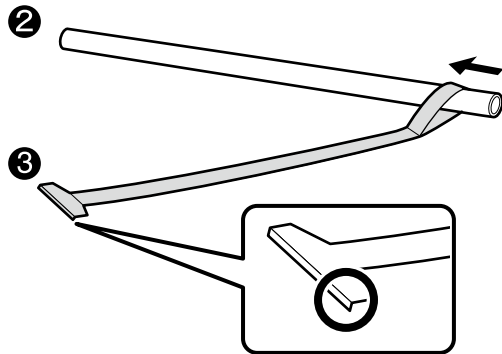
Переместите держатель носителей на стороне, противоположной панели управления, к краю и поворачивайте ручку до тех пор, пока она не перестанет вращаться.

Перемістіть тримач носія з боку, протилежного до панелі керування, до краю та поверніть ручку до упору.

Басқару тақтасына қарама-қарсы жақтағы баспа құралының ұстағышын жиекке жылжытыңыз және ол бұрылмағанша оны ұстап тұрыңыз.



[5]



Chwyć za rowek z boku uchwyty nośnika obiema rękami, następnie wepchnij uchwyt nośnika w tubę papieru ❷ dwa razy, po czym przestaw dźwignię blokującą w położenie zablokowane.

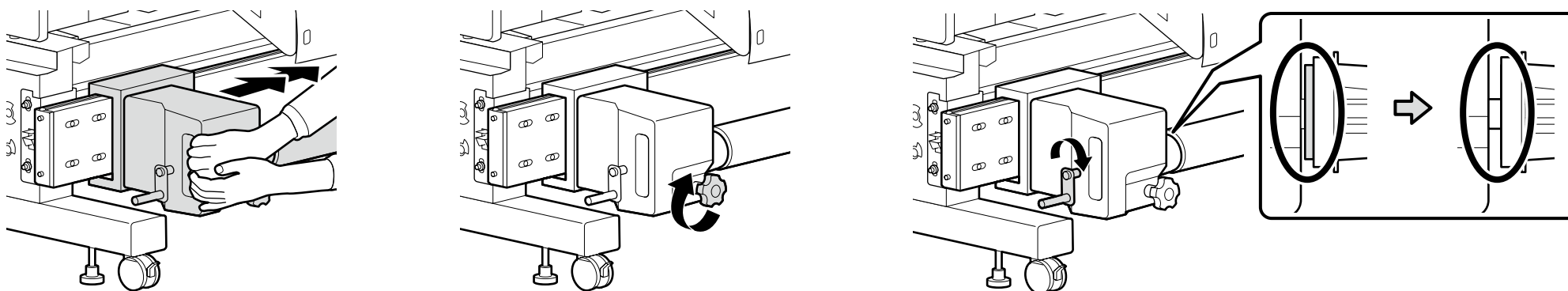
Chytnéte se drážky na straně držáku médií oběma rukama a dvakrát zatlačte držák médií do papírové trubice ❷, než zajišťovací páku uzamknete.

Mindkét kezével fogja meg a hordozóanyag tartó oldalán kialakított mélyedést, és nyomja a hordozóanyag tartót kétszer a ❷ papírcsőbe, majd rögzítse a reteszelő kart.

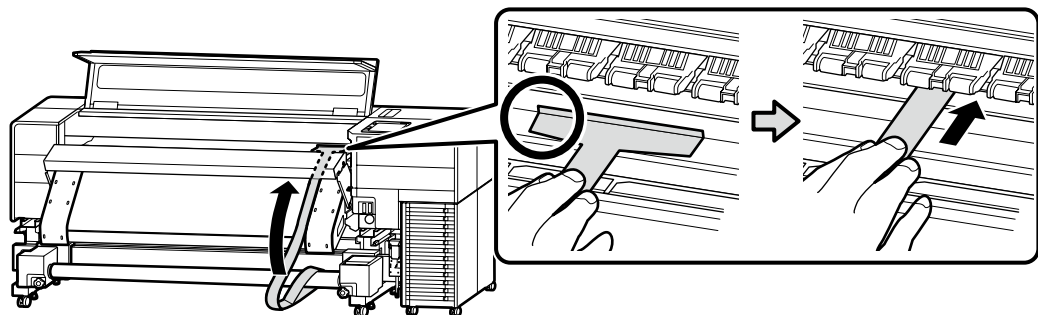
Возьмитесь обеими руками за паз на боковой стороне держателя носителей и дважды задвиньте держатель носителей в бумажную трубку ❷, прежде чем зафиксировать рычаг блокировки.

Взявшись за паз на боковій поверхні тримача носія обома руками, двічі заштовхніть тримач носія в паперову трубку ❷, після чого зафіксуйте важіль блокування.

Баспа құралын ұстағыштың шетіндегі ойықты екі қолмен ұстаңыз және құлыптау тұтқасын құлыптамай тұрып баспа құралын ұстағышты ❷ деген қағаз түтігіне екі рет итеріңіз.



[6]



Przejdź na tylną stronę i wyciągaj folię regulacyjną ③, aż będzie napięta.

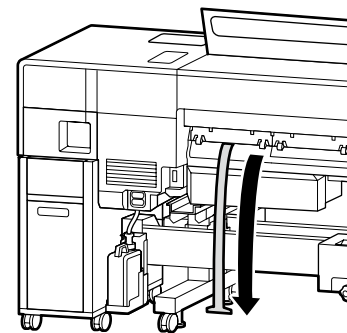
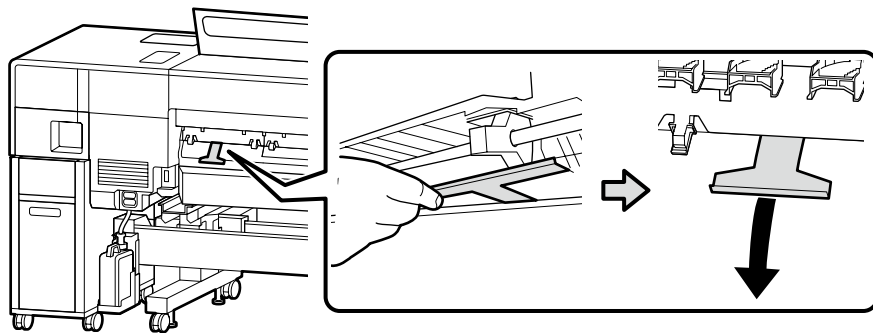
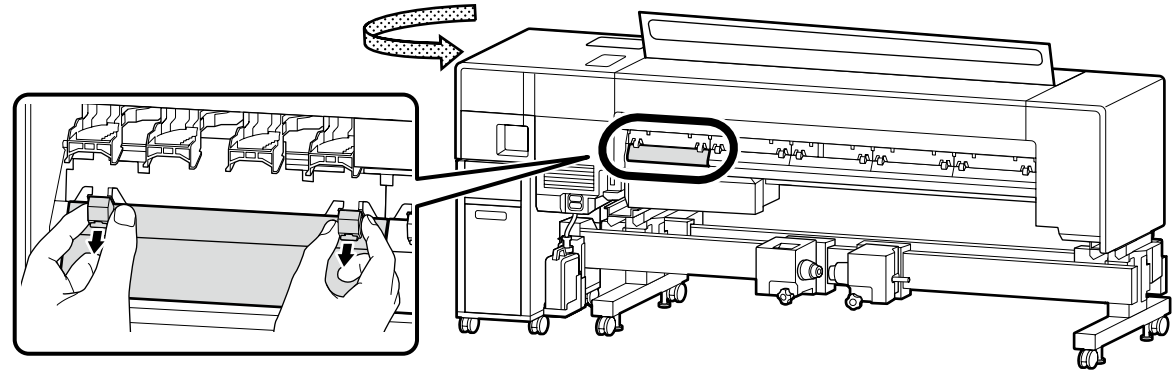
Přejďte k zadní straně a tahejte seřizovací fólii ③, dokud nebude napnutá.

Fordítsa el a hátoldalra, majd feszülésig húzza ki a ③ beállítófóliát.

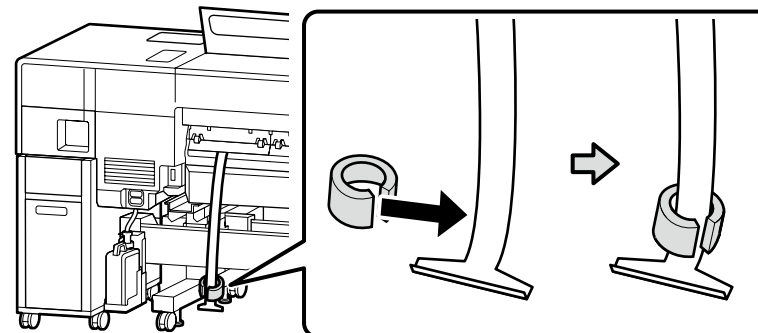
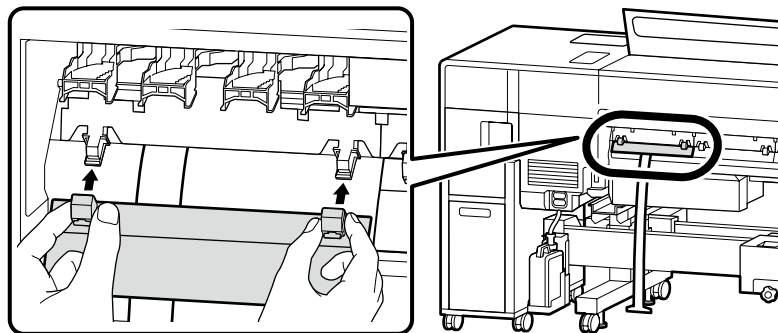
Перевернитесь на обратную сторону и потяните регулировочную пленку ③ так, чтобы она натянулась.

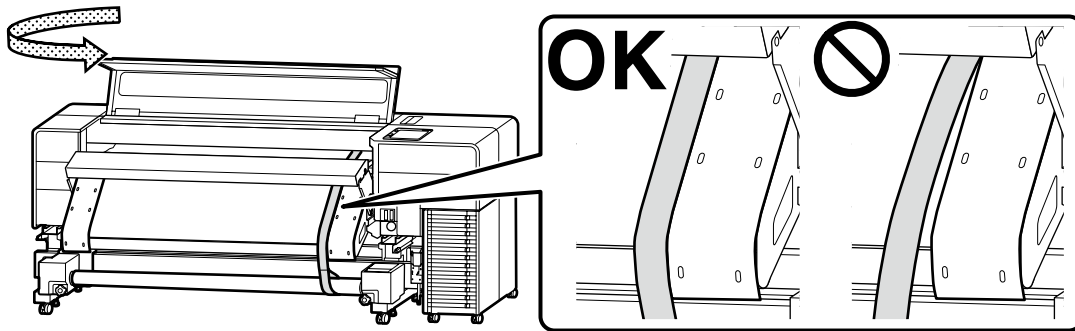
Перейдіть до заднього боку й потягніть регульовальну плівку ③, доки її не буде натягнуто.

③ деген реттеу үлдірін артқы жаққа қарай бұрыңыз және қатты керілгенше тартыңыз.



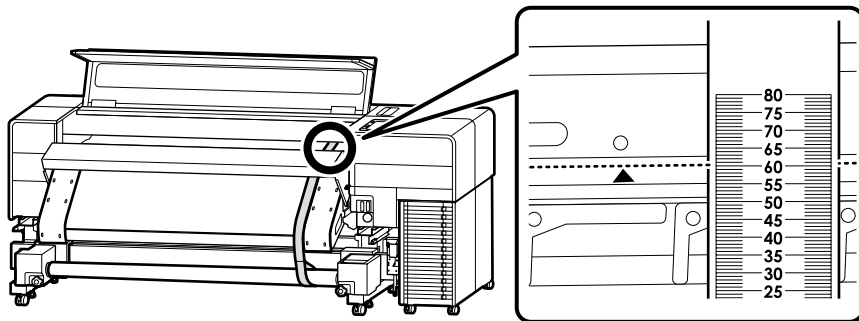
[7]





Koniecznie dopasuj folię regulacyjną do prowadnicy.
 Nezapomeňte seřizovací fólii zarovnat s vodičkem.
 Mindenképpen igazítsa a vezetöhöz a beállítófóliát.
 Обязательно совместите регулировочную пленку с направляющей.
 Обов'язково вирівняйте регулювальну плівку за напрямною.
 Туралау үлдірін бағыттағышпен туралаңыз.

[8]



Zapisać wartość, przy której krawędź oznaczona symbolem ▲ na drukarce nachodzi na podziałkę na folii regulacyjnej.
 Przykład: 60,5 mm na rysunku po lewej stronie
 Po zapisaniu wartości zwolnij nacisk na tylną część, aby wyciągnąć raz folię regulacyjną, po czym ustaw ją wzdłuż prowadnicy po stronie przeciwnej do panelu sterowania, w ten sam sposób co w krokach [6] i [7].

Poznamenejte si hodnotu, při které okraj označený značkou ▲ na tiskárně protíná stupnici na seřizovací fólii.
 Příklad: v případě obrázku vlevo 60,5 mm
 Po jejím zaznamenání přestaňte s napínáním na zadní straně, abyste mohli seřizovací fólii jednou vytáhnout a nastavit ji podél vodička na straně opačné vůči ovládacímu panelu stejným způsobem jako v krocích [6] a [7].

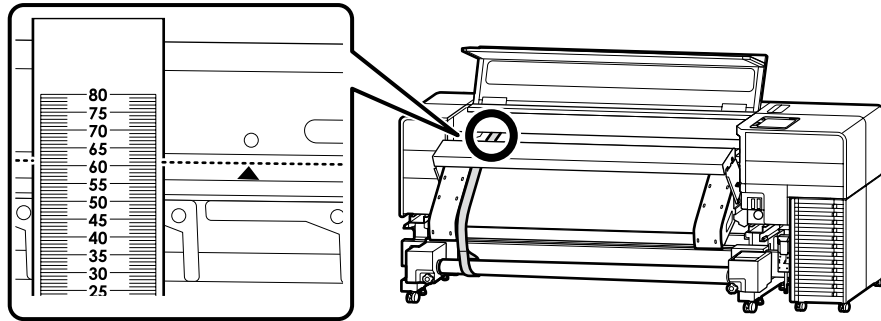
Jegyezze fel azt az értéket, amelynél a nyomtaton ▲ jellel jelölt szél átfedésbe kerül a beállítófólia skálájával.
 Példa: a bal oldali képen 60,5 mm
 Az érték feljegyzését követően távolítsa el a hátoldalon lévő súlyt, hogy egyet tudjon húzni a beállítófólián, majd a [6]. és [7]. lépésben ismertetett módon helyezze el a vezérlőpanel ellenkező oldalán lévő vezető mentén.

Запишите значение, при котором край, обозначенный значком ▲ на принтере, перекрывает шкалу на регулировочной пленке.
 Пример: 60,5 мм на изображении слева
 Записав значение, снимите груз сзади, чтобы вытянуть регулировочную пленку, и расположите ее вдоль направляющей на стороне, противоположной панели управления, так же, как в шагах [6] и [7].

Занотуйте значення, за якого край, позначений міткою ▲ на принтері, перекриє шкалу на регулювальній плівці.
 Приклад: 60,5 мм для зображення ліворуч
 Занотувавши значення, зніміть вагу ззаду, щоб зразу витягти регулювальну плівку, і розташуйте її вздовж напрямної з протилежного боку до панелі керування, так само, як і на кроках [6] і [7].

Принтердегі ▲ белгісімен көрсетілген жиек реттеу үлдіріндегі шкаламен қабаттасатын мәнді жазып алыңыз.
 Мысалы: сол жақтағы кескін үшін 60,5 мм
 Оны жазғаннан кейін реттеу үлдірін бір рет шығару үшін артқы жағындағы салмақты алыңыз және оны [6] және [7] қадамдарындағыдай басқару тақтасына қарама-қарсы жағындағы бағыттағыш бойымен орнатыңыз.

[9]



Analogicznie, po stronie przeciwnej do panelu sterowania, zapisz wartość, przy której krawędź oznaczona symbolem ▲ na drukarce nachodzi na podziałkę na folii regulacyjnej.

Różnica w stosunku do wartości zapisanej w [8] wynosi 0,5 mm lub więcej → Przejdź do kroku [10]

Mniej niż 0,5 mm → Przejdź do kroku [13]

Obdobně postupujte na straně opačné vůči ovládacímu panelu a zaznamenejte hodnotu, při které okraj označený značkou ▲ na tiskárně protíná stupnici na seřizovací fólii.

Pokud rozdíl mezi ní a hodnotou zaznamenanou v [8] činí 0,5 mm nebo více → přejděte na krok [10]

méně než 0,5 mm → přejděte na krok [13].

A vezérlőpanel ellenkező oldalán szintén jegyezze fel azt az értéket, amelynél a nyomtatón ▲ jellel jelölt szél átfedésbe kerül a beállítófólia skálájával.

Ha a [8]. lépésben feljegyzett értékhez viszonyítva legalább 0,5 mm az eltérés → Folytassa a [10]. lépéssel

0,5 mm-nél kisebb az eltérés → Folytassa a [13]. lépéssel

Аналогічним способом на стороні, протилежній панелі управління, запишіть значення, при якому край, позначений значком ▲ на принтері, перекриває шкалу на регульованій плівці.

Розниця між значеннями, записаними в [8], становить 0,5 мм або більше → Перейдіть до кроку [10]

Менше 0,5 мм → Перейдіть до кроку [13]

Так само з протилежного боку до панелі керування занотуйте значення, за якого край, позначений міткою ▲, на принтері перекриває шкалу на регульовальній плівці.

Результат відрізняється від значення, занотованого на кроці [8], на 0,5 мм або більше → Перейдіть до кроку [10]

Менше ніж на 0,5 мм → Перейдіть до кроку [13]

Сол сияқты, басқару тақтасына қарама-қарсы жағында принтердегі ▲ белгісімен көрсетілген жиектің реттеу үлгісіндегі шкаламен қабаттасатын мәнді жазыңыз.

[8] қадамында жазылған мәнен айырмашылығы 0,5 мм немесе одан да көбірек болса → [10]-қадамға өтіңіз

0,5 мм-ден азырақ болса → [13]-қадамға өтіңіз

[10]

Poluzuj śruby zgodnie z rysunkiem.

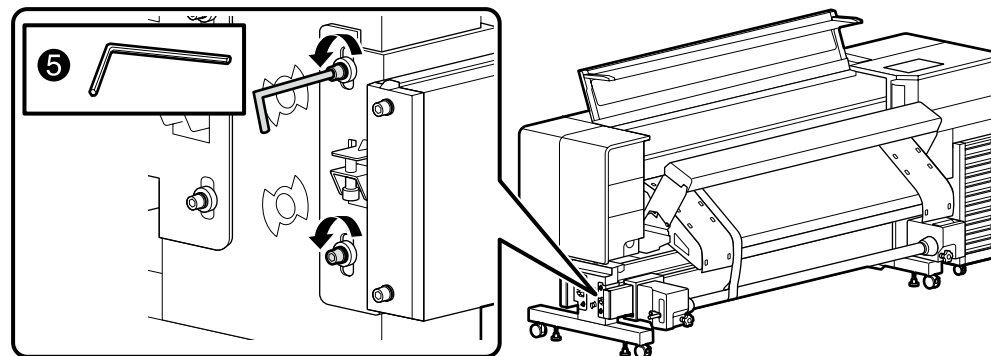
Povolte šrouby, jak je znázorněno na obrázku.

Az ábrán látható módon lazítsa meg a csavarokat.

Ослабьте винты, как показано на рисунке.

Послабте гвинти, як показано на рисунку.

Бұрандаларды суретте көрсетілгендей босатыңыз.



[11]

Za pomocą klucza obracaj śrubą regulacyjną, jednocześnie sprawdzając wskazania na podziałce, aby różnica między wartością zapisaną w kroku [8] a wartością zapisaną w kroku [9] nie przekraczała 0,5 mm.

Uwaga: jeden pełen obrót śruby regulacyjnej zmienia długość trasy o 0,8 mm.

Pomocí klíče otáčejte seřizovacím šroubem a zároveň si ověřujte na stupnici, aby rozdíl mezi hodnotou zaznamenanou v kroku [8] a hodnotou v kroku [9] činil méně než 0,5 mm.

Poznámka: Otočením seřizovacího šroubu o jednu plnou otáčku se délka dráhy změní o 0,8 mm.

Egy csavarkulcs segítségével fordítsa el a beállítócsavart, miközben figyelje a skálát, hogy a [8]. lépésben és a [9]. lépésben feljegyzett érték közötti különbség 0,5 mm-en belül legyen.

Megjegyzés: A beállítócsavar egy teljes elfordításával 0,8 mm-rel módosítja az útvonal hosszát.

С помощью гаечного ключа поворачивайте регулировочный винт, сверяясь со шкалой так, чтобы разница между значением, записанным в шаге [8], и значением в шаге [9] была в пределах 0,5 мм.

Примечание: При повороте регулировочного винта на один полный оборот длина тракта изменяется на 0,8 мм.

За допомогою гайкового ключа поверніть регулювальний гвинт, водночас дивлячись на шкалу, так щоб різниця між значеннями, занотованими на кроці [8] і на кроці [9], була в межах 0,5 мм.

Примітка. Один повний оберт регулювального гвинта відповідає зміні довжини тракту на 0,8 мм.

[8]-қадамда жазылған мән мен [9]-қадамдағы мән арасындағы айырмашылық 0,5 мм аралығында болатындай етіп шкаланы тексере отырып реттеу бұрандасын бұрау үшін гайка кілтін пайдаланыңыз.

Ескертпе: реттеу бұрандасын бір толық айналдыру жолдың ұзындығын 0,8 мм-ге өзгертеді.

Kiedy wartość po stronie panelu sterowania jest większa.

Když je hodnota na straně ovládacího panelu větší.

Ha a vezérlőpanel felőli oldal értéke a nagyobb.

Если значение на стороне панели управления больше.

Коли значення з боку панелі керування більше.

Басқару тақтасы жағындағы мән үлкенірек болғанда.

Kiedy wartość po stronie panelu sterowania jest mniejsza.

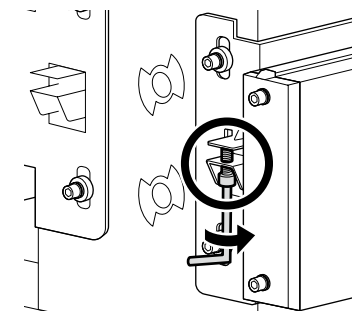
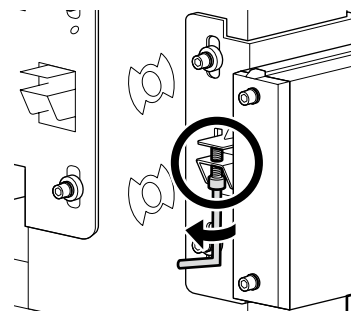
Když je hodnota na straně ovládacího panelu menší.

Ha a vezérlőpanel felőli oldal értéke a kisebb.

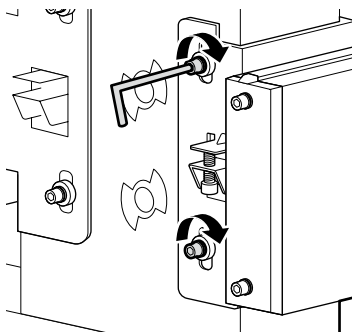
Если значение на стороне панели управления меньше.

Коли значення з боку панелі керування менше.

Басқару тақтасы жағындағы мән кішірек болғанда.



[12]



[13]

Wyjmij tubę papieru, wykonując kroki od [5] do [7] w odwrotnej kolejności.

Vyjměte papírovou trubici v opačném pořadí kroků [5] až [7].

Távolítsa el a papírcsővet úgy, hogy fordított sorrendben elvégzi az [5]–[7]. lépést.

Снимите бумажную трубку в порядке, обратном шагам с [5] по [7].

Зніміть паперову трубку, виконавши кроки [5]–[7] у зворотному порядку.

Қағаз түтігін [5] – [7] қадамдарына кері ретпен алып тастаңыз.

[14]

Po zakończeniu regulacji z przodu, ustaw tubę papieru z tyłu i wykonaj regulację również z tyłu.
Wykonaj kroki od [4] do [12] w ten sam sposób. Podczas pracy zwracaj jednak uwagę na następujące trzy kwestie.

Po dokončení seřízení na přední straně umístíte papírovou trubici na zadní stranu a provedte seřízení rovněž ze zadní strany.
Kroky [4] až [12] proveďte stejným způsobem. Při práci ale věnujte pozornost následujícím třem bodům.

Miután beállította az elülső oldalt, helyezze a papírcsővet a hátoldalra, és a hátoldalról is végezze el a beállítást.
Ismét hajtsa végre a [4]–[12]. lépést. A művelet elvégzése közben azonban ügyeljen a következő három pontra.

После завершения регулировки на передней стороне установите бумажную трубку на задней стороне и выполните регулировку с задней стороны.

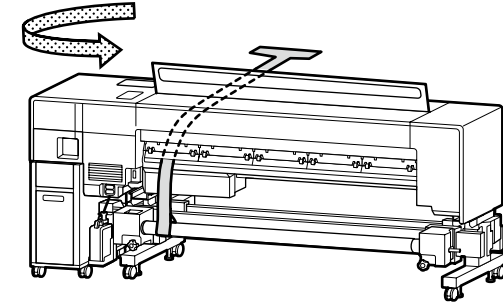
Выполните шаги с [4] по [12] аналогичным способом. Во время работы обратите внимание на следующие три пункта.

Після завершення регулювання на передньому боці встановіть паперову трубку на задній бік і також виконайте регулювання із заднього боку.

Так само виконайте кроки [4]–[12]. Однак під час роботи зверніть увагу на зазначені нижче три моменти.

Алдыңғы жағындағы реттеу аяқталғаннан кейін қағаз түтікті артқы жағына орнатыңыз және реттеуді артқы жағынан да орындаңыз.

[4] – [12] қадамдарын дәл осылай орындаңыз. Дегенмен, жұмыс кезінде келесі үш тұсқа назар аударыңыз.



Z tyłu podczas kroku [4] dopasuj krawędź uchwyty nośnika do oznaczenia dla 3 cali.

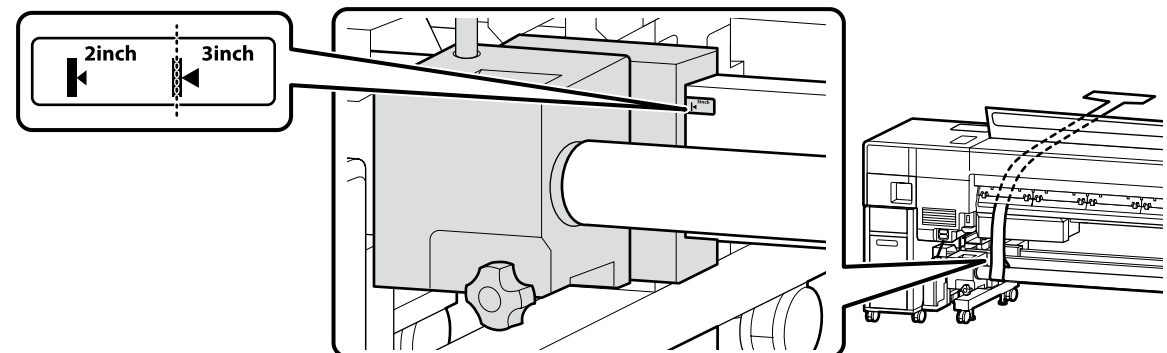
Na zadní straně u kroku [4] zarovnejte okraj držáku médií se značkou 3".

A [4]. lépésben a hátoldalon igazítsa a hordozóanyag tartó szélét a 3 hüvelykes jelhez.

В шаге [4] с задней стороны совместите край держателя носителя с отметкой «3 дюйма».

На задньому боці на кроці [4] сумістіть край тримача носія з 3-дюймовою міткою.

Артқы жағында [4]-қадам үшін баспа құралы ұстағышының шетін 3 дюймдік белгімен туралаңыз.



Podczas kroku [7] ustaw folię regulacyjną tak, aby była ustawiona prostopadle do tuby papieru.

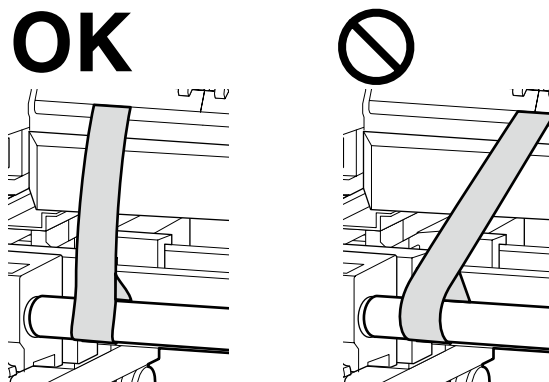
U kroku [7] nastavte seřizovací fólii tak, aby byla kolmo k podélné ose papírové trubice.

A [7]. lépésben úgy helyezze el a beállítófóliát, hogy az merőleges legyen a papírcsőre.

В шаге [7] установите регулировочную пленку так, чтобы она была перпендикулярна бумажной трубке.

Під час виконання кроку [7] розташуйте регулювальну плівку перпендикулярно до паперової трубки.

[7]-қадам үшін реттеу үлдірін қағаз түтікке перпендикуляр болатындай етіп орнатыңыз.



Z tyłu wykonaj kroki od [10] do [12] w odniesieniu do części oznaczonych na rysunku.

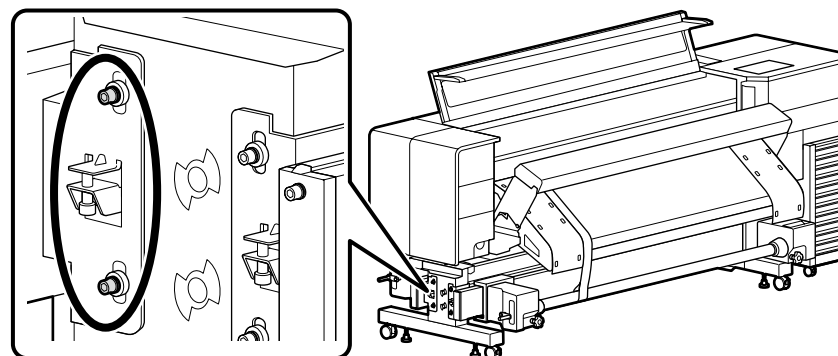
Na zadní straně proveďte kroky [10] až [12] se součástmi znázorněnými na obrázku.

A hátoldalon az ábrán jelzett alkatrészek felhasználásával hajtsa végre a [10]–[12]. lépést.

С задней стороны выполните шаги с [10] по [12] с деталями, указанными на рисунке.

На задньому боці виконайте кроки [10]–[12] з деталями, указаними на рисунку.

Артқы жағында [10] – [12] қадамдарын суретте көрсетілген бөліктермен орындаңыз.



[15]

Po zakończeniu regulacji z tyłu, wyjmij narzędzie regulacyjne, wykonując kroki od [1] do [7] w odwrotnej kolejności, aby przywrócić drukarkę do stanu pierwotnego.

Po dokončení seřizení na zadní straně vyjměte seřizovací nástroj v opačném pořadí kroků [1] až [7] a vraťte tiskárnu do původního stavu.

Miután a hátoldalon is elvégezte a beállítást, a nyomtató eredeti állapotának visszaállításához távolítsa el a beállításra szolgáló eszközt az [1]–[7]. lépések fordított sorrendben történő elvégzésével.

После завершения регулировки с задней стороны снимите регулировочный инструмент, выполнив шаги [1] - [7] в обратном порядке, чтобы вернуть принтер в исходное состояние.

Після завершення регулювання на задньому боці зніміть регулювальний інструмент, виконавши кроки [1]–[7] у зворотному порядку, щоб відновити початковий стан принтера.

Артқы жағындағы реттеу аяқталғаннан кейін принтерді бастапқы күйіне қайтару үшін реттеу құралын [1] – [7] қадамдарына кері ретпен алып тастаңыз.

Instalacja stojaka nośnika i innych części

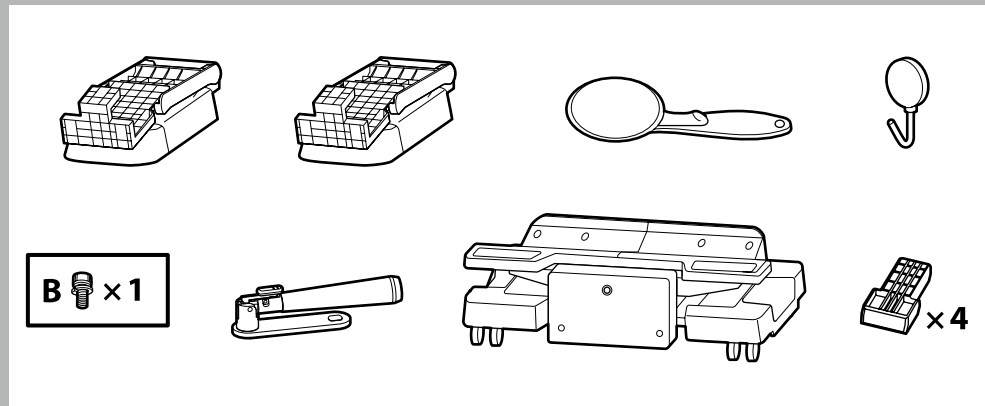
Montáž podpěry médií a dalších součástí

Hordozóanyag támasz és egyéb alkatrészek beszerelése

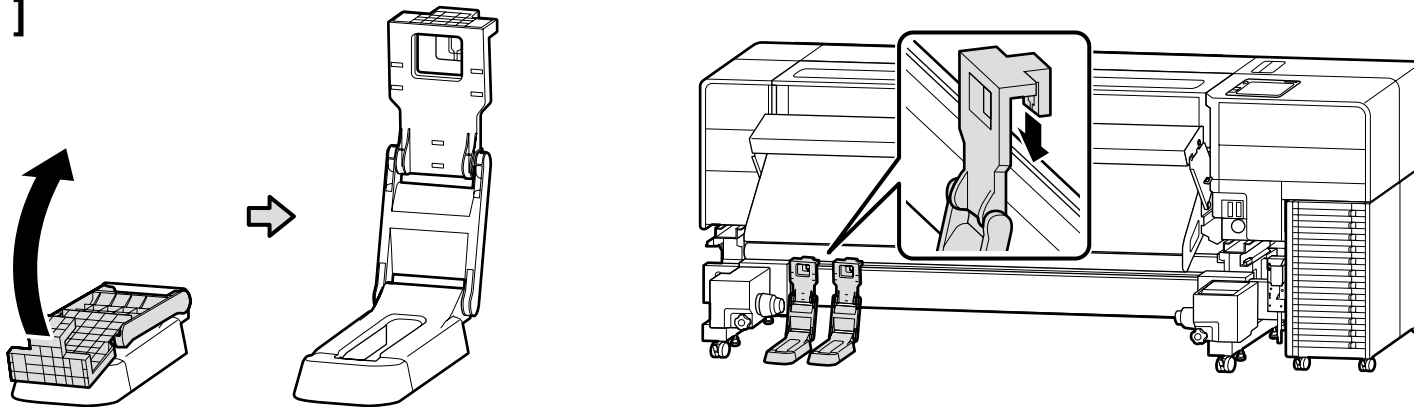
Установка подставки для носителей и других деталей

Установлення опори носія та інших деталей

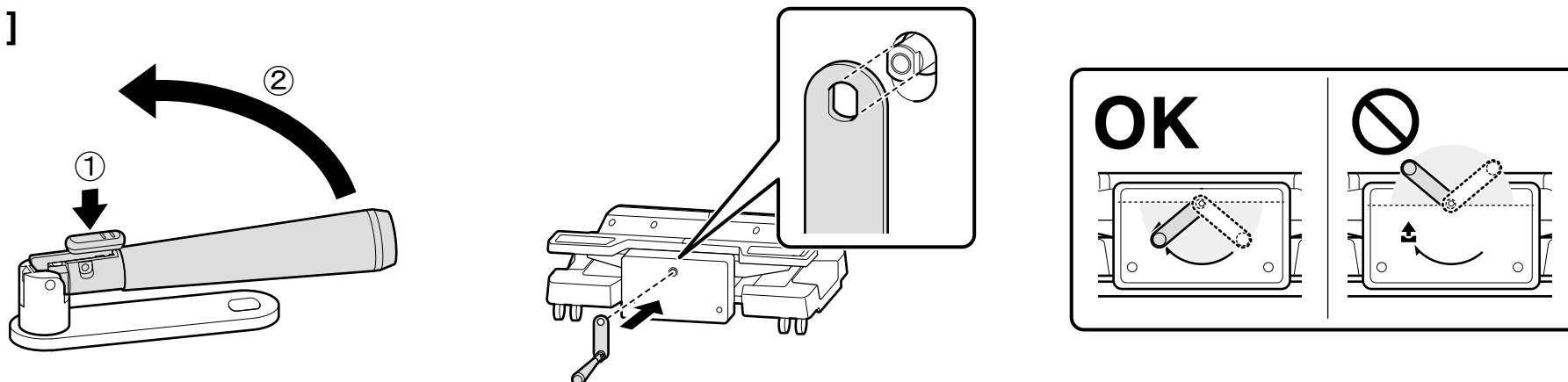
Баспа құралының тірегін және басқа бөліктерді орнату

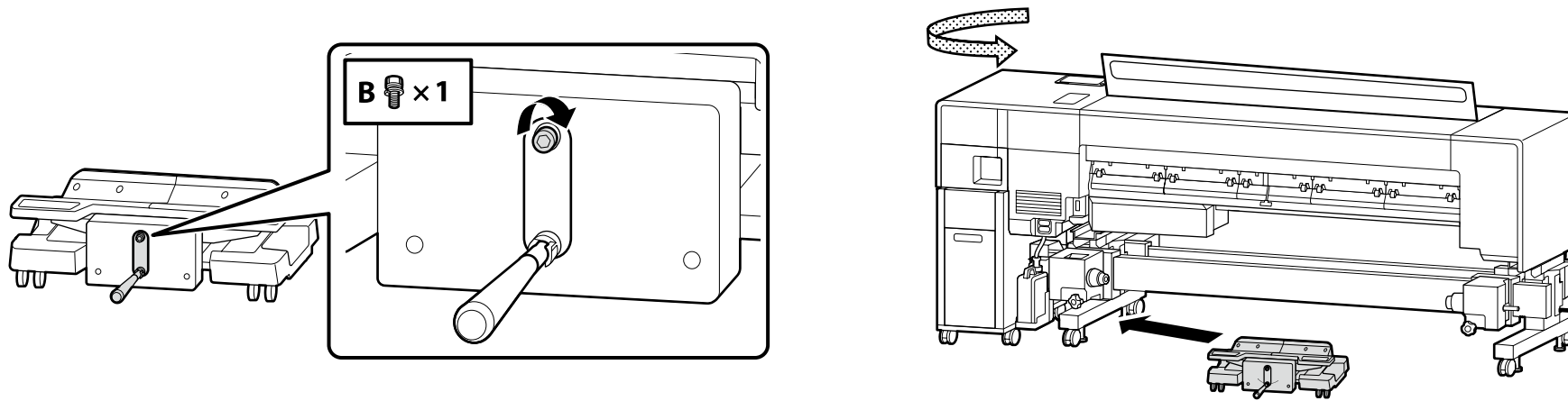


[1]

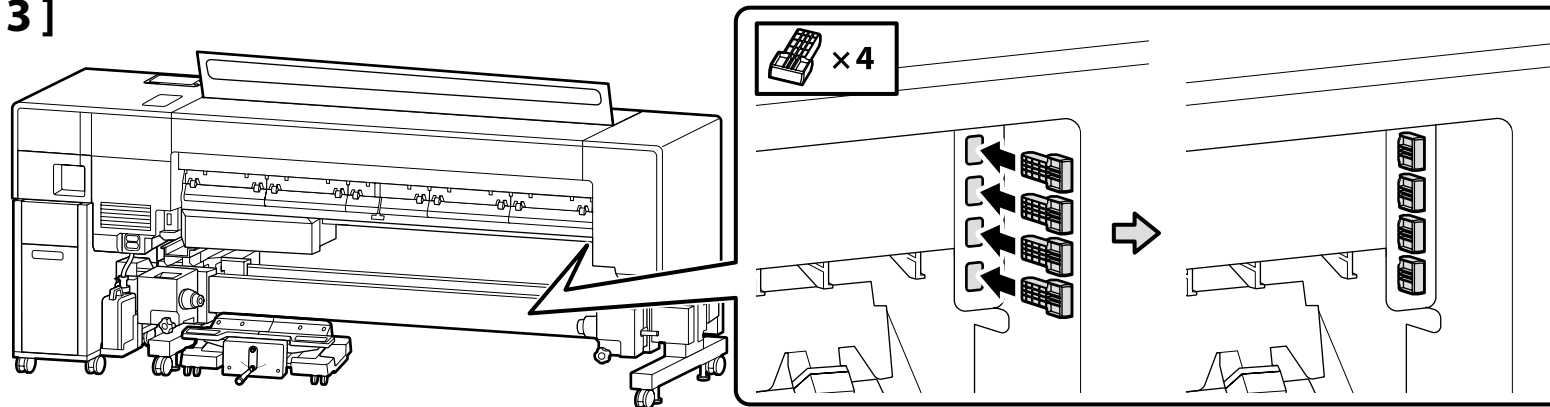


[2]

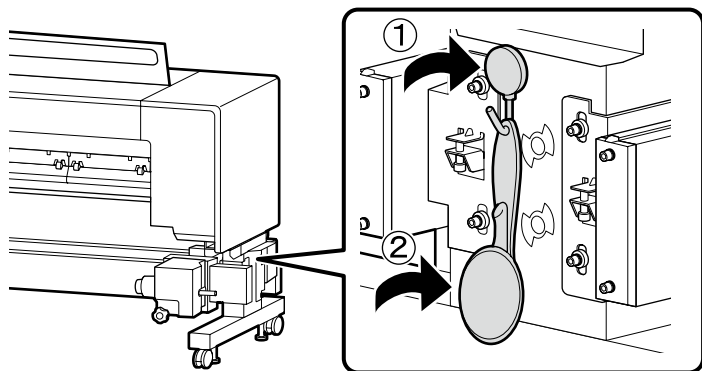




[3]



[4]



Podłączenie kabli

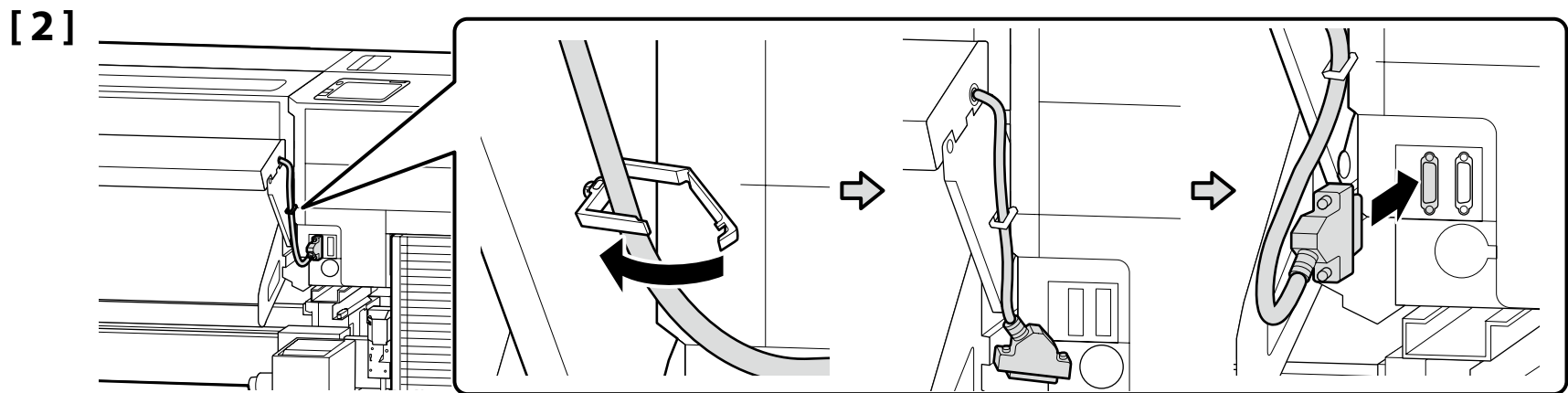
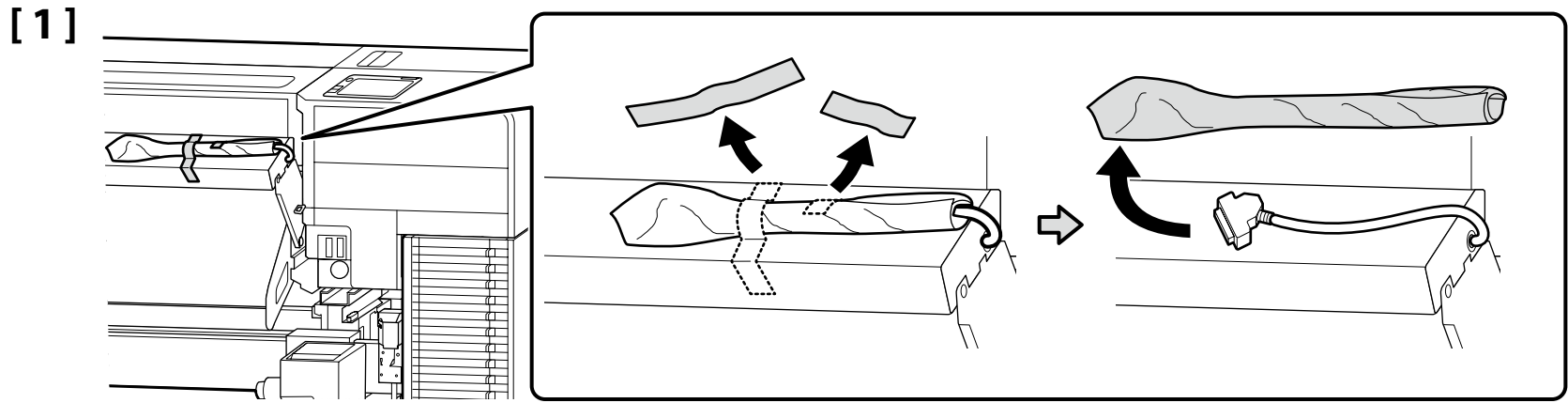
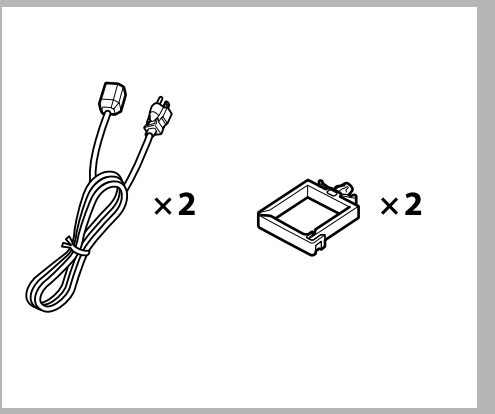
Připojení kabelů

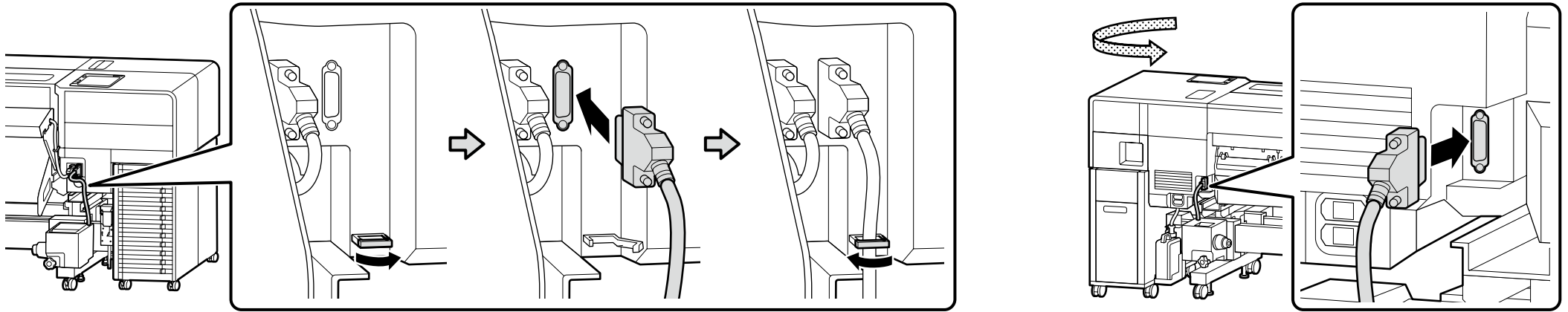
Kábelek csatlakoztatása

Подключение кабелей

Підключення кабелів

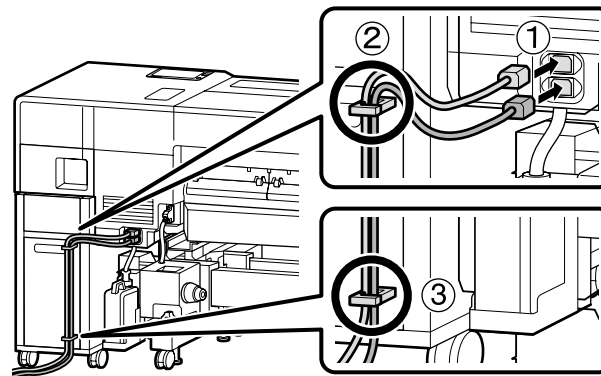
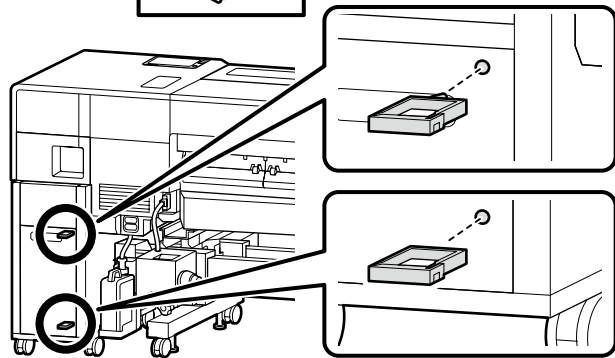
Кабельдерді қосу





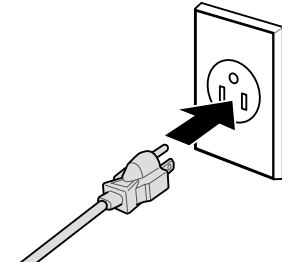
[3]

A  x 2



[4]

| | |
|------------------------------------|---|
| <p>⚠ Ostrzeżenie</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Należy używać wyłącznie źródła zasilania wskazanego na etykiecie drukarki. <input type="checkbox"/> Aby zapobiec porażeniu przez prąd upływowy, należy podłączyć urządzenie do gniazda z uziemieniem (przewodem ochronnym). |
| <p>⚠ Varování</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Používejte pouze typ napájecího zdroje, který je vyznačen na štítku tiskárny. <input type="checkbox"/> Chcete-li zabránit nehodám způsobeným zemními proudy, připojte zařízení do uzemněné (ukostřené) zásuvky. |
| <p>⚠ Figyelmeztetés</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Csak a nyomtató címkéjén feltüntetett tápforrást használjon. <input type="checkbox"/> A földzárlat okozta balesetek elkerülése érdekében a készüléket mindig földelt csatlakozóaljzathoz kell csatlakoztatni. |
| <p>⚠ Внимание!</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> используйте только тот тип источника электропитания, который указан на этикетке принтера. <input type="checkbox"/> Во избежание утечки тока на землю выполняйте подключение к заземленной розетке. |
| <p>⚠ Попередження</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Використовуйте джерело живлення лише того типу, який вказано на етикетці принтера. <input type="checkbox"/> Щоб запобігти випадкам витоку струму, підключайтеся до розетки із заземленням. |
| <p>⚠ Назарыңызда болсын</p> | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Принтер жапсырмасында көрсетілген қуат көздерін ғана пайдаланыңыз. <input type="checkbox"/> Жерге жылыстау оқиғаларын болдырмау үшін жерге тұйықталған (жер) розеткаға жалғаңыз. |



| | |
|---|--|
| <p>⚠</p> | <p>Kształt wtyczki różni się w zależności od regionu lub kraju sprzedaży. Używać wyłącznie dołączonego kabla zasilania.</p> |
| | <p>Tvar zástrčky se liší v závislosti na regionu nebo zemi prodeje. Používejte pouze dodaný napájecí kabel.</p> |
| | <p>A dugasz alakja az értékesítés régiójától vagy országtól függően változik. Csak a mellékelt tápkábelt használja.</p> |
| | <p>Форма штекера зависит от региона или страны продажи. Используйте только прилагаемый кабель питания.</p> |
| | <p>Форма штепсельної вилки залежить від регіону та країни продажу. Використовуйте лише кабель живлення з комплекту постачання.</p> |
| <p>Ашаның пішіні сату аймағына немесе еліне қарай өзгеріп отырады. Тек жинақтағы қуат кабелін пайдаланыңыз.</p> | |

Ustawienia wyświetlacza

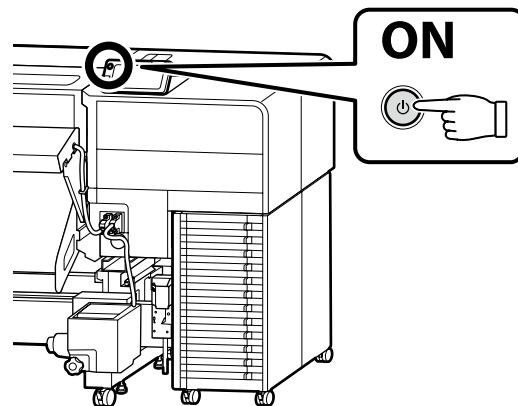
Nastavení zobrazení

Kijelző beállítások

Параметры экрана

Параметри екрана

Дисплей параметрлери



Konfiguracja wstępna rozpocznie się po włączeniu drukarki po raz pierwszy. Wybierz język i postępuj zgodnie z instrukcjami na ekranie, aby ustawić zegar i wybrać jednostki miary.

W przypadku urządzenia z serii SC-F9500H konieczne jest również skonfigurowanie ustawień zestawu tuszów. Wybierz zakupiony zestaw tuszów.

Při prvním zapnutí tiskárny bude zahájeno výchozí nastavení. Zvolte jazyk a podle zobrazených pokynů nastavte hodiny a zvolte měrné jednotky.

U řady SC-F9500H rovněž nakonfigurujte nastavení sady inkoustů. Vyberte sadu inkoustů, kterou jste zakoupili.

A kezdeti beállítás a nyomtató első bekapcsolásával kezdődik. Válassza ki a nyelvet és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat az óra beállításához és a mértékegységek kiválasztásához.

SC-F9500H sorozat esetén konfigurálja a tintakészlet beállításait is. Válassza ki a megvásárolt tintakészletet.

Начальная настройка выполняется при первом включении принтера.

Выберите язык, а затем настройте время и выберите единицы измерения, следуя указаниям на экране.

В случае принтеров серии SC-F9500H также необходимо настроить параметры для комплекта чернил. Выберите комплект чернил, который вы приобрели.

Початкова настройка виконується під час першого ввімкнення принтера.

Оберіть мову, а потім установіть час і виберіть одиниці вимірювання, дотримуючись вказівок на екрані.

Для принтера серії SC-F9500H також потрібно налаштувати параметри набору чорнила. Виберіть набір чорнила, який ви придбали.

Бастапқы орнату принтерді бірінші рет қосқан кезде басталады. Тілді таңдаңыз да, сағатты орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз және өлшем бірліктерін таңдаңыз.

SC-F9500H сериясы үшін сонымен қатар сия жинағының параметрлерін конфигурациялаңыз. Өзіңіз сатып алған сия жинағын таңдаңыз.

Tylko seria SC-F9500H

Po wybraniu zestawu tuszów nie będzie możliwe przełączenie na inny zestaw. Koniecznie wybierz prawidłowy zestaw tuszów.

Pouze řada SC-F9500H

Po výběru jedné sady inkoustů není možné přepnout na jinou. Nezapomeňte vybrat správnou sadu inkoustů.

Kizárólag SC-F9500H sorozat esetén

Miután kiválasztott egy tintakészlet nem válthat át másikra. Ügyeljen rá, hogy a megfelelő tintakészletet válassza.

Только серия SC-F9500H

Выбрав один комплект чернил, вы не сможете переключиться на другой. Убедитесь, что вы выбрали правильный комплект чернил.

Тільки для серії SC-F9500H

Після вибору одного набору чорнила буде неможливо перейти на інший. Обов'язково виберіть правильний набір чорнила.

Тек SC-F9500H сериясы

Бір сия жинағын таңдаудан кейін басқасына ауыса алмайсыз. Дұрыс сия жинағын таңдаңыз.

**Napełnienie tuszem****Doplňování inkoustu****Tintafeltöltés****Заправка чернил****Заповнення чорнилами****Сияның құйылуы**

Pojemniki z tuszem (sprzedawane oddzielnie) są wymagane do napełnienia urządzenia tuszem. Przygotuj je, zanim przystąpisz do wykonywania poniższych czynności.

K doplnění inkoustu jsou zapotřebí zásobníky inkoustu (prodávané samostatně). Před prováděním následujících kroků si připravte tyto pomůcky.

A tinta betöltéséhez szükség van Tintaellátó egységekre (külön megvásárolható). A következő lépések elvégzése előtt ezeket készítse elő.

Для заправки чернил требуются контейнеры с чернилами (продаются отдельно). Их следует подготовить перед выполнением дальнейших действий.

Для заправляння чорнила необхідні контейнери з чорнилом (продаються окремо). Їх слід підготувати перед виконанням подальших дій.

Сия салынған контейнерлер (бөлек сатылады) сия толтыру үшін керек. Төмендегі қадамдарды орындамас бұрын, оларды дайын күйінде ұстаңыз.

Wybierz „Sposób obsługi...” i postępuj zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie, aby zainstalować pojemniki z tuszem. „Otwórz osłona drukarki i załaduj nośnik.” zostanie wyświetlone po zakończeniu napełniania urządzenia tuszem.

Vyberte „Jak na...” a dle pokynů na obrazovce osadte zásobník inkoustu. Po dokončení nakládání inkoustu se zobrazí hlášení „Open printer cover and load the media. (Otevřete kryt tiskárny a naložte médium.)”.

Válassza ki az „Útmutató” lehetőséget, és kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat a tinta-adagoló egységek telepítéséhez. „Open printer cover and load the media. (Nyissa fel a nyomtató fedelét, és töltsd be az anyagot.)” felirat jelenik meg a tinta betöltésének befejezésekor.

Выберите «Как можно...» и следуйте инструкциям на экране, чтобы установить контейнеры с чернилами. После завершения заправки чернил появляется сообщение «Откройте крышка принтера и загрузите носитель.».

Виберіть «Як...» і дотримуйтеся вказівок на екрані, щоб установити, щоб установити контейнери з чорнилом. Після завершення заправляння чорнила відображається «Open printer cover and load the media.» (Відкрийте кришку принтера й завантажте матеріал для друку.).

«Қалай...» тармағын таңдап, сия салынған контейнерлерді орнату үшін экрандағы нұсқауларды орындаңыз. Сия толтыру аяқталғанда «Open printer cover and load the media.» (Принтер қақпағын ашыңыз және баспа құралын жүктеңіз.) жазуы көрсетіледі.



Podczas napełniania tuszem należy przestrzegać poniższych środków ostrożności. Jeśli te środki ostrożności nie będą przestrzegane, operacja może zostać przerwana i może wystąpić konieczność jej ponowienia, a to kolei będzie skutkowało nadmiernym zużyciem tuszu.

- Nie należy odłączać kabla zasilającego z gniazda ani wyłączać zasilania.
- Nie należy wykonywać operacji innych niż te, które są pokazywane na ekranie.

Při doplňování inkoustu dodržujte následující upozornění. Nedodržení následujících upozornění může mít za následek přerušení úlohy s nutností jejího zopakování, což se projeví v nadměrné spotřebě inkoustu.

- Neodpojujte síťový kabel ze zásuvky, ani nevypínejte napájení tiskárny.
- Provádějte pouze operace uvedené na obrazovce.

A tintafeltöltéskor kövesse az alábbi óvintézkedéseket. Ha ezeket az óvintézkedéseket nem tartja be, lehet, hogy a munka megszakad és újra el kell végeznie, ami az átlagosnál magasabb tintafogyasztást eredményez.

- Ne húzza ki a tápkábelt és ne kapcsolja ki a készüléket.
- Csak a képernyőn meghatározott műveleteket hajtsa végre.

В процессе заправки чернил соблюдайте изложенные ниже меры предосторожности. Несоблюдение данных мер может привести к прерыванию работы и необходимости ее повторного выполнения, что повлечет за собой повышенный расход чернил.

- Не вынимайте вилку электропитания из розетки и не отключайте электропитание.
- Не выполняйте действий, отличных от тех, которые отображаются на экране.

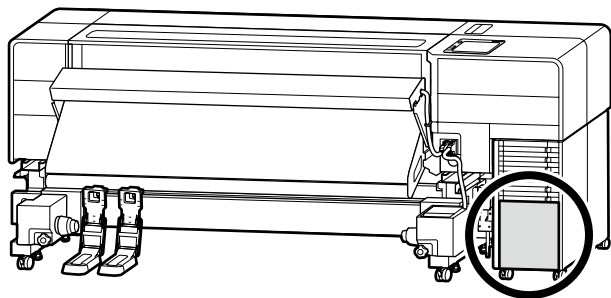
Під час заповнення системи чорнилом слід дотримуватися наведених далі правил безпеки. Невиконання цих правил може призвести до того, що операція буде перервана і її доведеться виконати заново.

- В цьому випадку витрати чорнила значно збільшаться порівняно з нормальною операцією.
- Не виймайте кабель живлення з розетки і не вимикайте живлення.

Сияны құю кезінде келесі сақтық шараларын сақтаңыз. Егер бұл шаралар сақталмаса, әдеттегі шамадан көп сия шығындалып, жұмыс тоқтатылуы және қайта істеуді талап етуі мүмкін.

- Қуат кабелін розеткадан ажыратпаңыз немесе қуатты өшірмеңіз.
- Экранда көрсетілгеннен басқа жұмыстарды орындамаңыз.





Jeśli korzystasz z urządzenia z serii SC-F9500H, przyklej naklejki kolorów tuszu dla wybranego zestawu tuszów zgodnie z instrukcją z arkusza dołączonego do drukarki.

Pokud používáte řadu SC-F9500H, nalepte nálepky s barvami inkoustů vybrané sady inkoustů podle pokynů na listu dodaném s tiskárnou.

Az SC-F9500H sorozat használatá esetén, a nyomtatóhoz mellékelt lapon meghatározott módon helyezze el a tinta színmatricákat a kiválasztott tintakészletre.

Если вы используете принтер серии SC-F9500H, нанесите наклейки с цветом чернил для выбранного комплекта чернил в соответствии с инструкциями на листовке, поставляемой с принтером.

Якщо ви використовуєте принтер серії SC-F9500H, прикріпіть кольорові наклейки до вибраного набору чорнила, як вказано на аркуші, що постачається з принтером.

SC-F9500H сериясын пайдаланып жатсаңыз, принтермен бірге қамтамасыз етілген парақта нұсқаулар берілгендей таңдалған сия жинағына арналған сия түсті жапсырмаларды қолданыңыз.

Jeśli korzystasz z komputera z systemem Windows, przejdź do kolejnego kroku. Użytkownicy komputerów Mac proszeni są o przejście do punktu „Używanie drukarki”.

Pokud používáte počítač s operačním systémem Windows, přejděte na další krok. Uživatelé počítačů Mac pokračujte kapitolou „Používání tiskárny”.

Windows rendszerű számítógép használatá esetén folytassa a következő lépéssel. A Mac felhasználók folytassák „A nyomtató használatá” szakasszal.

Если вы используете компьютер с ОС Windows, перейдите к следующему шагу. Пользователям Mac следует перейти к разделу «Использование принтера».

Якщо ви використовуєте комп'ютер з ОС Windows, перейдіть до наступного кроку. Користувачам Mac слід перейти до розділу «Використання принтера».

Windows компьютерін пайдаланып жатсаңыз, келесі қадамға өтіңіз. Mac пайдаланушылары «Принтерді пайдалану» бөліміне өтуі керек.



PL Instalacja oprogramowania (tylko Windows)

RU Установка программного обеспечения (только Windows)

KK Бағдарламалық жасақтаманы орнату (тек Windows)

CS

Instalace softwaru (pouze ve Windows)

UK

Інсталяція програмного забезпечення (тільки для Windows)

HU

A szoftver telepítése (csak Windows)

Instalowanie podstawowego oprogramowania

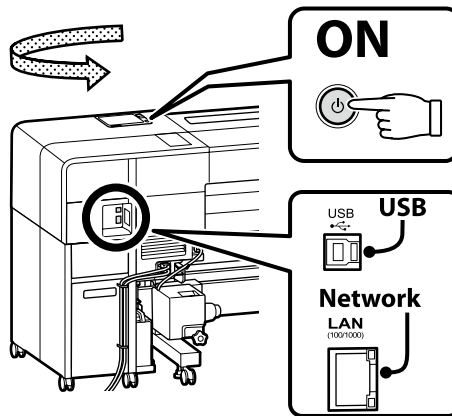
Instalování základního softwaru

Alapvető szoftver telepítése

Установка базового программного обеспечения

Встановлення базового програмного забезпечення

Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнату



Przed rozpoczęciem instalacji aktywuj połączenie między tą drukarką a komputerem. Podłącz komputer do Internetu, aby pobrać i zainstalować oprogramowanie. Tę drukarkę należy połączyć z komputerem kablem, postępując zgodnie z poleceniami wyświetlanymi na ekranie podczas instalacji. Wykonanie tej czynności z wyprzedzeniem nie pozwoli na instalację podstawowego oprogramowania.

Před zahájením montáže povolte navazování spojení mezi tiskárnou a počítačem. Připojte počítač k internetu a stáhněte a nainstalujte si software. Propojení mezi touto tiskárnou a počítačem pomocí kabelu je nutné provádět dle pokynů na obrazovce během instalace. Pokud byste jej provedli předem, nebude možné základní software nainstalovat.

A telepítés megkezdése előtt engedélyezze a nyomtató és a számítógép közötti kapcsolat létrehozását. A szoftver letöltéséhez és telepítéséhez csatlakoztassa a számítógépet az internetre. Ha kábeles kapcsolatot kíván létrehozni a nyomtató és a számítógép között, a telepítés során kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat. Ha előzetesen csatlakoztatja az eszközöket, nem fogja tudni telepíteni az alapvető szoftvert.

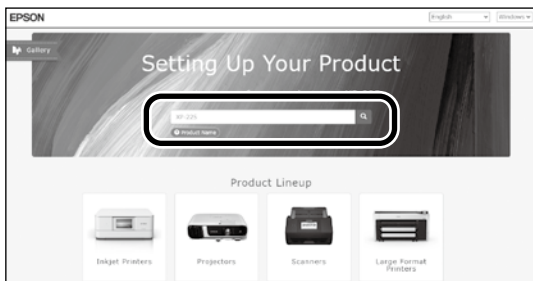
Перед началом установки обеспечьте возможность соединения между принтером и компьютером. Подключите компьютер к Интернету, чтобы загрузить и установить программное обеспечение. Подключение данного принтера к компьютеру с помощью кабеля должно осуществляться в соответствии с инструкциями на экране во время установки. Если сделать это заранее, то базовое программное обеспечение не будет установлено.

Перед початком встановлення встановіть з'єднання між цим принтером і комп'ютером. Підключіть комп'ютер до Інтернету, щоб завантажити й інсталювати програмне забезпечення. Цей принтер необхідно з'єднати з комп'ютером за допомогою кабелю відповідно до вказівок на екрані під час встановлення. Якщо це зробити заздалегідь, буде неможливо встановити базове програмне забезпечення.

Орнатуды бастамай тұрып осы принтер мен компьютер арасындағы байланысты қосыңыз. Бағдарламалық құралды жүктеп алу және орнату үшін компьютерді интернетке қосыңыз. Осы принтер мен компьютер арасындағы кабель арқылы қосылым орнатуды экрандағы нұсқауларды орындау арқылы орындау керек. Мұны алдын ала істеу негізгі бағдарламалық құралды орнатуға мүмкіндік бермейді.



[1]



Wpisz „epson.sn” oraz nazwę modelu drukarki w przeglądarce internetowej i kliknij „Q”.

Do webového prohlížeče zadejte „epson.sn” a název modelu tiskárny a klikněte na Q.

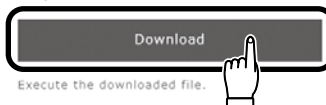
Írja be az „epson.sn” szöveget és a nyomtató modellnevét a webböngészőbe, majd kattintson a Q-ra.

В веб-браузере введите “epson.sn”, а затем — название модели принтера и щелкните по значку Q.

У веб-браузері введіть “epson.sn”, а потім — назву моделі принтера і клацніть по піктограмі Q.

Веб-шолғышқа "epson.sn" және принтер үлгісінің атауын енгізіп, Q түймесін басыңыз.

[2]



[3]

Uruchom pobraný program do instalaci.

Spustte stažený instalační program.

Futtassa a letöltött telepítőt.

Запустите скачанную программу установки.

Запустіть завантажений інстальатор.

Жүктеп алынған орнату файлын іске қосыңыз.

[4]



Postępuj zgodnie z instrukcjami wyświetlanymi na ekranie, aby zakończyć instalację.

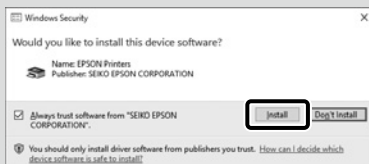
Dokončete instalaci podle pokynů na obrazovce.

A telepítés befejezéséhez kövesse a képernyőn megjelenő utasításokat.

Следуйте инструкциям на экране для завершения процесса установки.

Для виконання встановлення дотримуйтеся інструкцій на екрані.

Орнатуды аяқтау үшін, экрандағы нұсқауларды орындаңыз.



Jeśli zostanie wyświetlone powyższe okno dialogowe, kliknij **Install (Zainstaluj)**.

Pokud se zobrazí výše uvedené dialogové okno, klikněte na tlačítko **Install (Instalovat)**.

A fenti párbeszédablak megjelenésekor kattintson az **Install (Telepítés)** gombra.

При отображении диалогового окна, показанного на рисунке, необходимо нажать кнопку **Install (Установить)**.

Якщо відображається діалогове вікно, показане на малюнку, слід натиснути кнопку **Install (Установити)**.

Егер жоғарыдағы хабар терезесі көрсетілсе, **Install (Орнату)** пәрменін басыңыз.



Jeśli wyświetli się komunikat wymagający wprowadzenia hasła administratora podczas instalacji oprogramowania, wpisz domyślne hasło.

Domyślne hasło administratora jest wydrukowane na etykiecie przytwierdzonej w miejscu pokazanym na ilustracji.

- Jeśli występuje tylko jedna naklejka, hasłem jest numer seryjny wydrukowany na naklejce „Nr seryjny” (B na ilustracji). Na poniższym przykładzie hasłem jest „XYZ0123456”.
- Jeśli występują dwie etykiety, hasło będzie wydrukowane na etykiecie „PASSWORD” (HASŁO) (A). W poniższym przykładzie hasłem jest „03212791”.

Pokud jste během instalace softwaru vyzváni k zadání hesla správce, zadejte výchozí heslo.

Výchozí heslo správce je vytištěno na štítku nacházejícím se na místě označeném na obrázku.

- Pokud je na dotčeném místě pouze jeden štítek, pak je heslem sériové číslo vytištěné na štítku „Sériové číslo” (označený na obrázku jako B). V našem příkladu je heslo „XYZ0123456”.
- Pokud jsou na místě dva štítky, heslo bude vytištěno na štítku „HESLO” (A). V našem příkladu je heslo „03212791”.

Amikor szoftvertelepítés során a rendszer felszólítja a rendszergazdai jelszó megadására, írja be az alapértelmezett jelszót.

Az alapértelmezett rendszergazdai jelszó az ábrán látható helyre rögzített címkén található.

- Ha csak egy címke van, a jelszó a „Sorozatsz.” címkére (B az ábrán) nyomtatott sorozatszám. A bemutatott példában a jelszó: „XYZ0123456”.
- Ha két címke van, a jelszó a „JELSZÓ” címkén (A) található. A bemutatott példában a jelszó: „03212791”.

При появлении запроса на ввод пароля администратора во время установки программного обеспечения введите пароль по умолчанию. Пароль администратора по умолчанию напечатан на наклейке, прикрепленной в месте, показанном на рисунке.

- Если имеется только одна наклейка, паролем будет серийный номер, напечатанный на наклейке «Serial No.» (номер B на рисунке). В приведенном примере пароль – «XYZ0123456».
- Если имеется две наклейки, пароль будет напечатан на наклейке «PASSWORD» (A). В приведенном примере пароль – «03212791».

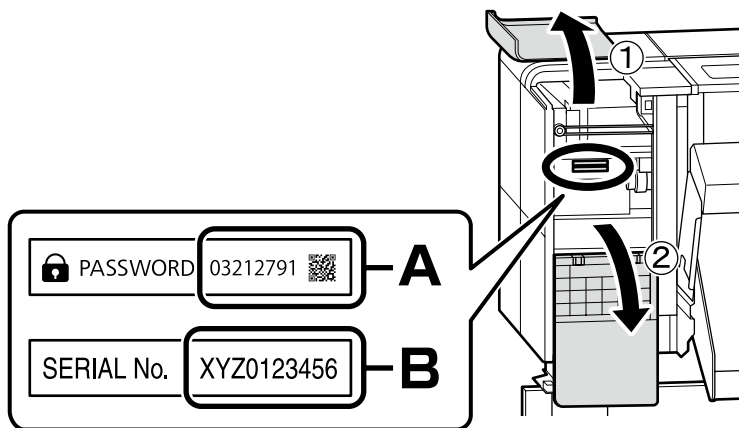
Коли під час інсталяції програмного забезпечення з'явиться запит на введення пароля адміністратора, введіть пароль за замовчуванням. Пароль адміністратора, установлений за замовчуванням, надруковано на етикетці, прикріпленій у місці, показаному на ілюстрації.

- Якщо етикетка лише одна, пароль — це серійний номер, надрукований на етикетці «Serial No.» (B на ілюстрації). У прикладі, показаному на ілюстрації, пароль — «XYZ0123456».
- Якщо є дві етикетки, пароль надруковано на етикетці «PASSWORD» (A). У прикладі, показаному на ілюстрації, пароль — «03212791».

Бағдарламалық жасақтаманы орнату кезінде сізден әкімші құпиясөзін енгізу сұралса, әдепкі құпиясөзді енгізіңіз.

Әдепкі әкімші құпиясөзі суретте көрсетілген орынға бекітілген белгіде басып шығарылады.

- Тек бір белгі болса, құпиясөз «Сериялық нөмір» белгісінде (суретті B-ші) басылған сериялық нөмір болады. Көрсетілген мысалда құпиясөз: «XYZ0123456».
- Екі белгі болса, құпиясөз «ҚҰПИЯСӨЗ» белгісінде (A) басылады. Көрсетілген мысалда құпиясөз: «03212791».





Dla osób korzystających z drukarki przez połączenie sieciowe

Pro ty, kteří používají tiskárnu prostřednictvím síťového připojení

A nyomtató hálózati kapcsolaton keresztül használata

В случае работы принтера через сетевое соединение

У разі використання принтера через мережеве з'єднання

Принтерді желілік қосылым арқылы пайдаланып жатқандар үшін

W celu korzystania z połączeń sieciowych zalecamy zmianę domyślnie ustawionego pierwszego hasła administratora. Nie wolno zapomnieć hasła administratora. Aby uzyskać informacje na temat sposobu zmiany hasła administratora i wymaganego postępowania w przypadku zapomnienia hasła, patrz „Przewodnik użytkownika” (Podręcznik online).

U síťových připojení doporučujeme změnit počáteční heslo správce z výchozího nastavení. Heslo správce nezapomeňte. Informace o tom, jak změnit heslo správce a co dělat, když heslo zapomenete, najdete v „Uživatelská příručka” (Online příručka).

A hálózati csatlakoztatásokhoz ajánljuk, hogy változtassa meg a kezdeti rendszergazdai jelszót az alapértelmezett beállításokban. Ne felejtse el a rendszergazdai jelszót. Arról, hogyan módosíthatja a rendszergazdai jelszót, és mi a teendő elfelejtett jelszó esetén, a „Használati útmutató” (Online kézikönyv) tájékozódhat.



Для сетевых подключений рекомендуется изменить начальный пароль администратора по сравнению с настройками по умолчанию. Не забывайте пароль администратора. Сведения о том, как изменить пароль администратора и что делать, если вы забыли пароль, см. в документе «Руководство пользователя» (Интерактивное руководство).

Для роботи в мережі рекомендовано змінити початковий пароль адміністратора, установлений за замовчуванням. Не забувайте пароль адміністратора. Щоб отримати інформацію про порядок зміни пароля адміністратора та дії у випадку втрати пароля, див. «Посібник користувача» (Онлайнний посібник).

Желілік қосылымдар үшін бастапқы әкімші құпиясөзін әдепкі параметрден өзгерту ұсынылады. Әкімші құпиясөзін ұмытпаңыз. Әкімші құпиясөзін өзгерту жолы және құпиясөзді ұмытқанда не істеу керектігі туралы ақпаратты «Пайдаланушы нұсқаулығы» (Онлайн нұсқаулық) құжатында қараңыз.

Użytkownicy aplikacji Epson Edge Print mogą teraz ją zainstalować zgodnie z opisem z następanej sekcji.

Uživatelé softwaru Epson Edge Print mohou nyní tuto aplikaci nainstalovat podle pokynů v následující části.

Az Epson Edge Print felhasználók most telepíthetik, ahogy azt a következő részben leírtuk.

Пользователи программы Epson Edge Print могут установить ее на данном этапе, как описано в следующем разделе.

Користувачі програми Epson Edge Print можуть встановити її на цьому етапі, як описано у наступному розділі.

Енді Epson Edge Print пайдаланушылары келесі бөлімде сипатталғандай орната алады.



Instalowanie aplikacji Epson Edge Print

Instalace Epson Edge Print

Epson Edge Print telepítése

Установка Epson Edge Print

Встановлення Epson Edge Print

Epson Edge Print орнату

Zainstaluj oprogramowanie Epson Edge Print na komputerze, na którym zainstalowane zostało podstawowe oprogramowanie. Aby uzyskać więcej informacji, odwiedź adres URL wydrukowany na arkuszu znajdującym się w opakowaniu programu Epson Edge Print.

Aplikaci Epson Edge Print nainstalujte do téhož počítače, do kterého jste nainstalovali základní software. Pro další informace navštivte URL adresu vytištěnou na listu v balíčku Epson Edge Print.

Telepítse az Epson Edge Print programot arra a számítógépre, amelyre az alapszoftvert telepítette. További információért látogasson e az Epson Edge Print csomagban található lapra nyomtatott URL-címre.

Установите Epson Edge Print на компьютер, на который вы установили основное программное обеспечение. Для получения дополнительной информации пройдите по URL-адресу, напечатанному на листовке из комплекта поставки Epson Edge Print.

Установіть Epson Edge Print на комп'ютер, на який ви встановили основне програмне забезпечення. Щоб отримати додаткову інформацію, відвідайте сторінку, URL-адресу якої надруковано на аркуші, вкладеному в упаковку Epson Edge Print.

Негізгі бағдарламалық жасақтаманы орнатқан компьютерде Epson Edge Print бағдарламасын орнатыңыз. Қосымша ақпарат алу үшін Epson Edge Print бумасындағы парақта басылған URL мекенжайына кіріңіз.



Uruchamianie aplikacji Epson Edge Print

Pokyny pro spuštění aplikace Epson Edge Print

Az Epson Edge Print indítása

Как запустить Epson Edge Print

Як запустити Epson Edge Print

Epson Edge Print іске қосу әдісі

Aplikację Epson Edge Print można uruchomić na następujące dwa sposoby:

- Dwukrotnie kliknij ikonę skrótów na pulpicie.
- Kliknij przycisk Start systemu Windows i wybierz pozycje **Wszystkie programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Spuštěte aplikaci Epson Edge Print některou z následujících dvou metod:

- Dvakrát klikněte na ikonu zástupce pracovní ploše.
- Klikněte na úvodní tlačítko Windows a vyberte možnost **Všechny programy > Epson Software > Epson Edge Print**.

Indítsa el az Epson Edge Print-et az alábbi két mód valamelyikével:

- Kattintson duplán az asztalon található parancsikontra.
- Kattintson a Windows Start gombjára, majd válassza a **Minden program > Epson Software > Epson Edge Print** lehetőséget.

Запустите Epson Edge Print одним из двух способов:

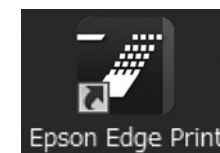
- Дважды щелкните по значку ярлыка, который размещен на рабочем столе.
- Нажмите кнопку "Пуск" (главное меню Windows) и выберите **Все программы > Epson Software > Epson Edge Print**.

Запустіть Epson Edge Print одним із двох способів:

- Двічі клацніть по ярлику на робочому столі.
- Натисніть на кнопку "Пуск" Windows і оберіть **Усі програми > Epson Software > Epson Edge Print**.

Tөмендегі екі әдістің көмегімен Epson Edge Print қолданбасын іске қосыңыз:

- Жұмыс үстіндегі таңбаша белгішесін екі рет басыңыз.
- Windows іске қосу түймесін басып, **Барлық бағдарламаларда > Epson Software > Epson Edge Print** тармағын таңдаңыз.



Podczas pierwszego uruchomienia aplikacji Epson Edge Print zostanie wyświetlone okno z monitem o akceptację warunków umowy licencyjnej. Więcej informacji znajduje się w pomocy aplikacji Epson Edge Print.

Při prvním použití softwaru Epson Edge Print budete vyzváni, abyste přijali licenční smlouvu. Další informace najdete v nápovědě k softwaru Epson Edge Print.

Az Epson Edge Print első használatakor a program megkéri Önt a licenzmegállapodás elfogadására. További információkért nézze meg az Epson Edge Print Súgóját.

При первом запуске программы Epson Edge Print вам будет предложено принять лицензионное соглашение. Для получения дополнительных сведений см. справку программы Epson Edge Print.

Під час першого запуску програми Epson Edge Print вам буде запропоновано прийняти ліцензійну угоду. Додаткову інформацію див. у довідці програми Epson Edge Print.

Epson Edge Print қолданбасын алғаш рет пайдаланғанда, лицензия келісімін қабылдау сұралады. Қосымша ақпарат алу үшін, Epson Edge Print қолданбасын қараңыз.





PL **Użytkowanie drukarki**

RU **Использование принтера**



CS **Používání tiskárny**

UK **Використання принтера**



HU **A nyomtató használat**

KK **Принтерді пайдалану**

Następnie załaduj nośnik i rozpocznij korzystanie z drukarki. Ta drukarka pozwala użytkownikom na konfigurację nośnika i wykonywanie podstawowych czynności konserwacyjnych (wymianę materiałów eksploatacyjnych i konserwację) dzięki zapoznawaniu się z wymaganą procedurą wyświetloną na ekranie panelu sterowania.

Poté naložte médium a začněte tiskárnu používat. Tato tiskárna umožňuje uživatelům nastavovat média a provádět základní údržbu (výměnu spotřebního materiálu a údržbu) a současně si ověřovat postup na obrazovce na ovládacím panelu.

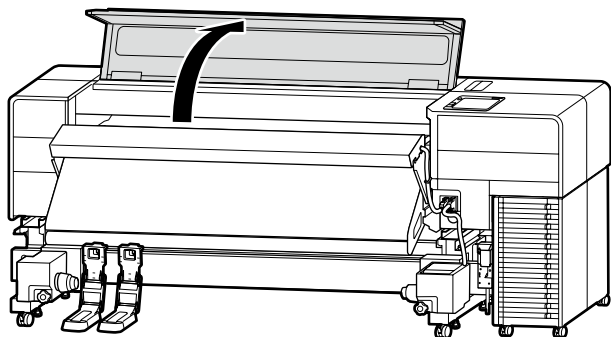
Ezt követően töltse be az anyagot, és kezdje meg a nyomtató használatát. Ez a nyomtató lehetővé teszi a felhasználók számára az anyag behelyezését és az alapvető karbantartási feladatok elvégzését (a fogyóeszközök cseréjét és a karbantartást), miközben a vezérlőpanel képernyőjén követik az adott eljárást.

Затем загрузите бумагу и приступайте к работе с принтером. Данный принтер позволяет пользователям устанавливать носители и выполнять базовое обслуживание (замена расходных материалов и техническое обслуживание), сверяясь с процедурой на экране панели управления.

Потім завантажте матеріал для друку й почніть роботу з принтером. Користувачі цього принтера можуть установлювати матеріал для друку й виконувати базове обслуговування (заміну витратних матеріалів і технічне обслуговування), використовуючи для довідки порядок дій, відображених на екрані панелі керування.

Содан кейін қағазды жүктеп, принтерді пайдалануды бастаңыз. Бұл принтер басқару тақтасының экранында процедураны тексеру кезінде пайдаланушыларға баспа құралын орнатуға және негізгі техникалық қызмет көрсетуді (шығын материалдарын ауыстыру және техникалық қызмет көрсету) орындауға мүмкіндік береді.

[1]



Otwórz osłonę drukarki.

Otevřete kryt tiskárny.

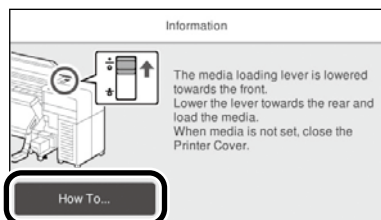
Nyissa fel a nyomtató fedelét.

Откройте крышку принтера.

Відкрийте кришку принтера.

Принтер қақпағын ашыңыз.

[2]



Naciśnij **Sposób obsługi...** w celu wyświetlenia procedury regulacji ustawień. Następnie możesz wykonać zadanie, sprawdzając procedurę na ekranie.

Stisknutím tlačítka **Jak na...** zobrazíte postup nastavení. Poté můžete úkon provést za současného ověření postupu na obrazovce.

A beállítás eljárás megjelenítéséhez nyomja meg a **Hogyan...** gombot. Ezt követően végrehajthatja a feladatot, miközben a képernyőn olvassa az eljárást.

Нажмите **Как Можно...** для отображения процедуры настройки. После этого можно выполнить операцию, сверяясь с процедурой на экране.

Натисніть **Як...**, щоб відобразити процедуру налаштування. Після цього можна виконати завдання, водночас перевіряючи процедуру на екрані.

Параметрлерді орнату процедурасын көрсету үшін **Пайдалану әдісі...** түймесін басыңыз. Содан кейін экранда процедураны тексеру отырып, тапсырманы орындай аласыз.



PL Wyświetlanie podręczników online

RU Просмотр интерактивных руководств



CS Prohlížení online příruček



UK Перегляд онлайнних посібників



HU Online kézikönyvek megtekintése



KK Онлайн нұсқаулықтарды көру

Wszystkie podręczniki dotyczące tej drukarki są dostępne na witrynie internetowej „Instrukcja Online”. Strona „Instrukcja Online” zawsze zawiera najnowsze wersje podręczników. Ilustracja jest przykładowa.

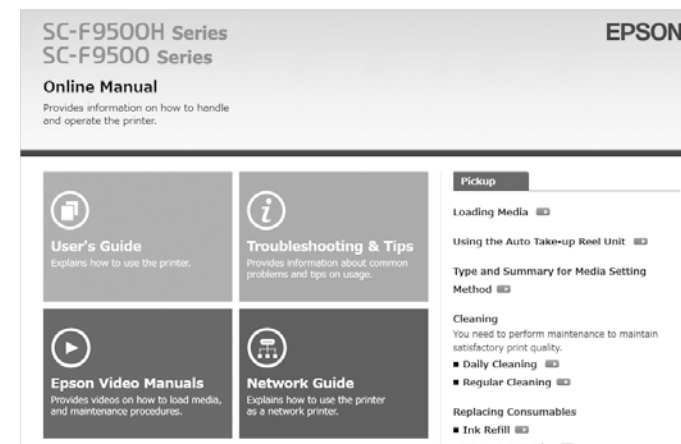
Všechny příručky k této tiskárně naleznete na webové stránce „Online Návod”. Stránka „Online Návod” obsahuje vždy nejnovější verzi příruček. Ilustrace je uvedena jako příklad.

A nyomtató összes kézikönyve megtalálható az „Online Kezelési Útmutató” weboldalon. Az „Online Kezelési Útmutató” oldal mindig a kézikönyvek legfrissebb kiadását tartalmazza. Az illusztráció csak példa.

Все руководства по эксплуатации этого принтера можно найти на веб-странице «Электронное Руководство». На странице «Электронное Руководство» всегда содержатся последние версии руководств. Иллюстрация приводится в качестве примера.

Усі посібники для цього принтера можна знайти на вебсторінці «Посібники Онлайн». На сторінці «Посібники Онлайн» завжди наведено останні версії посібників. Ілюстрацію наведено для прикладу.

Бұл нұсқаулықтың барлық нұсқаулықтарын «Онлайн Нұсқаулық» веб-бетінде табуға болады. «Онлайн Нұсқаулық» беті әрқашан нұсқаулықтардың соңғы нұсқаларын қамтиды. Иллюстрация мысал болып табылады.



| | | |
|--|---|--|
| | Zeskanuj kod QR po prawej stronie, aby wyświetlić instrukcję. | |
| | Pro prohlédnutí příručky naskenujte QR kód vpravo. | |
| | Olvassa be jobb oldalon található QR kódot a kézikönyv megtekintéséhez. | |
| | Отсканируйте QR-код справа, чтобы просмотреть руководство. | |
| | Відскануйте QR-код, наведений праворуч, щоб переглянути посібник. | |
| | Нұсқаулықты көру үшін оң жақтағы QR кодын сканерлеңіз. | |



Tylko Windows

Możesz również otworzyć dokument Instrukcja online, klikając ikonę **Epson Manuals** utworzoną na panelu komputera. Ikona **Epson Manuals** zostanie utworzona w czasie instalacji instrukcji zgodnie z opisem w części „Instalacja oprogramowania”.

Pouze ve Windows

Online návod lze rovněž otevřít klepnutím na ikonu **Epson Manuals** vytvořenou na pracovní ploše počítače. Ikona **Epson Manuals** se vytvoří při instalování příruček podle pokynů v kapitole „Instalace softwaru”.

Csak Windows

Az online kezelési útmutatót úgy is megnyithatja, hogy rákattint a számítógépe asztalán található **Epson Manuals** ikonra. Az **Epson Manuals** ikon akkor jön létre az asztalon, amikor „A szoftver telepítése” szakaszban foglalt utasításoknak megfelelően telepíti az útmutatókat.

Только Windows

Вы также можете открыть Электронное руководство, щелкнув по ярлыку **Epson Manuals**, созданному на рабочем столе вашего компьютера. Ярлык **Epson Manuals** будет создан, если руководства устанавливаются в соответствии с инструкциями, приведенными в разделе «Установка программного обеспечения».

Тільки для Windows

Можна також відкрити посібники онлайн, натиснувши піктограму «**Epson Manuals**», створену на робочому столі комп'ютера. Піктограму «**Epson Manuals**» буде створено під час установлення посібників відповідно до вказівок, наведених у розділі «Встановлення програмного забезпечення».

Тек Windows

Сонымен қатар сіз Онлайн нұсқаулықты компьютеріңіздің жұмыс үстелінде жасалған **Epson Manuals** белгішесін басу арқылы аша аласыз. **Epson Manuals** белгішесі нұсқаулықтар «Бағдарламалық құралды орнату» бөліміндегі нұсқауларды орындау арқылы орнатылғанда жасалады.